



# UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
COLEGIO DE LETRAS CLÁSICAS

## “CURSO PRÁCTICO DE ETIMOLOGÍAS EN BACHILLERATO TECNOLÓGICO”

INFORME ACADÉMICO  
POR ACTIVIDAD PROFESIONAL

PARA OPTAR POR EL TÍTULO DE  
LICENCIADA EN LETRAS CLÁSICAS

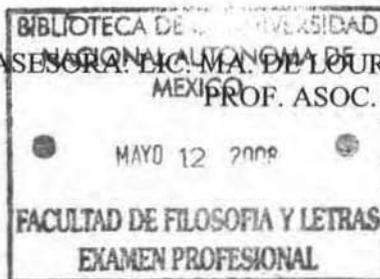


QUE PRESENTA:  
SILVIA JUANA CRUZ MIGUEL



FACULTAD DE FILOSOFIA  
Y LETRAS

BIBLIOTECA DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO  
ASESORA: LIC. MA. DE LOURDES SANTIAGO MARTINEZ  
PROF. ASOC. "C" DE T. C.



CIUDAD UNIVERSITARIA



FACULTAD DE FILOSOFIA  
Y LETRAS  
COORDINACIÓN DE  
LETRAS CLÁSICAS

2008



Universidad Nacional  
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

**Biblioteca Central**



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

## RECONOCIMIENTOS

Para mis sínodos, con respeto y admiración, agradezco todo su profesionalismo, sus conocimientos, su interés y empeño brindados a esta modesta exposición.

**Maestra María De Lourdes Santiago Martínez**, que con afecto y estima, aceptó ser mi asesora de este Informe de Actividad Docente: gracias por tu tiempo, tu paciencia y tu sabiduría para dirigir mi trabajo.

**Maestro Roberto Téllez**, compañero de generación, gracias por aceptar ser mi sinodal y por tus sugerencias aportadas.

**Maestra Tania Alarcón Rodríguez**, mi agradecimiento por la dedicación a las correcciones de mis solecismos incurridos y tus sugerencias.

**Maestra Elba De Coss Flores**, muy agradecida por su dedicación, sus observaciones y sugerencias.

**Maestro José David Becerra Islas**, Coordinador del Colegio de Letras Clásicas, mil gracias por sus diligencias prestadas a todas mis solicitudes y aceptar ser mi sinodal.

**Maestros de generación, el Colegio de Letras Clásicas, la UNAM:**  
**"MUCHAS GRACIAS"**

**PARA:**

Mis queridísimos Francisca y Gregorio (RIP) quienes me siguen llenando de bendiciones.

Mis queridísimos hermanos: Fernando, Alfonso, Salvador, Ramón, Manuel, especialmente: Esperanza, María, Rosa, Yolanda y Gabriela, gracias por su apoyo, su comprensión y todo su amor.

Mis innumerables sobrinos: para que encuentren y sigan su vocación.

Mis incondicionales amigas y colegas:

Martha Pérez: gracias por compartir conmigo.

Fabiola Morales: como siempre "hodie mihi, cras tibi".

Maribel Lozano y Camila: hermanas del alma, gracias por tenerme siempre presente y ayudarme a crecer.

Francelia Mendoza y Paulina: amigas, recordarlas es siempre grato.

Bety Vega: gracias por tus exhortos.

María Elena Bárcenas: vieja amiga del alma, de gratos recuerdos de bachiller.

Vica: gracias por tu apoyo y cooperación.

Las niñas de las villas y a toda la congregación de las Hermanas de María: gracias por la oportunidad brindada, por su paciencia, por su disponibilidad al aprendizaje y por su actitud de servicio a los más necesitados.

## ÍNDICE

	PÁG.
INTRODUCCIÓN .....	1
1. ESCUELA	
a) Origen .....	3
b) Objetivos .....	4
c) Filosofía educativa .....	4
d) Docentes .....	4
e) Infraestructura .....	5
2. MATERIA IMPARTIDA	
ETIMOLOGÍAS GRECOLATINAS DEL ESPAÑOL	
a) Programa incorporado a la Secretaría de Educación del Gobierno del Estado de México .....	6
b) Programa UNAM .....	11
c) Desarrollo del programa; unidades, temas, métodos .....	26
d) Obstáculos y facilidades para impartir los temas .....	77
e) Evaluación .....	78
f) Propuesta de programa de Etimologías para Bachillerato Tecnológico .....	79
g) Apéndice; ejercicios y vocabularios .....	82
3. GRUPOS	
a) Tamaño .....	95
b) Edades .....	95
c) Composición social .....	95
Conclusiones .....	96
Bibliografía .....	98

## INTRODUCCIÓN

El presente informe académico tiene como objetivo obtener la titulación de Licenciada en Letras Clásicas en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM, a través de mi experiencia como profesora en la materia de Etimologías Grecolatinas del Español, que data de 1988. En este trabajo pretendo exponer los conocimientos, las experiencias y vivencias adquiridas en el periodo escolar del 2006. Desde 1988 he laborado en diferentes colegios incorporados a la UNAM, dos o tres en un mismo periodo, situación que constituye la razón principal para presentar este informe de actividad profesional, pues a diecinueve años de egresada no dediqué el tiempo suficiente para una investigación de tesis; pese a esto el cúmulo de trabajo me ha aportado valiosa experiencia, obligándome a buscar una metodología que me permita satisfacer las exigencias de cada institución, transmitir los conocimientos a mis alumnos y cumplir con los programas, sin demeritar la calidad de la enseñanza. En todo este tiempo, la docencia ha sido mi fuente de trabajo.

En este informe presento el trabajo realizado en el Bachillerato Tecnológico "Villa de los Niños", incorporado a la Secretaría de Educación del Gobierno del Estado de México, ubicado en Chalco, en donde cubrí los mismos contenidos de un curso anual, pero en un periodo cuatrimestral que va del 1 de agosto al 30 de noviembre del 2006, con un promedio de 50 horas, tres sesiones semanales. Trabajé con diez grupos, de aproximadamente 50 alumnas cada uno, con un total de 473 alumnas.

Habiendo laborado de 1988 a 2006 en escuelas incorporadas a la UNAM, desconocía que los colegios incorporados a la SEP, así como los bachilleratos tecnológicos, aunque no todos, incluían las etimologías grecolatinas en sus programas, y más aún que este curso de etimologías incluido en su plan de estudios sólo constaba de un cuatrimestre o de un semestre; esto lo supe en mi primer día de clases en la institución de Villa de los Niños, sorpresa para mí, por lo que me pregunté ¿cómo voy a concluir este programa si en las escuelas incorporadas a la UNAM con un promedio de 60 horas, el programa se cubre en un 90 % aproximadamente y con grandes dificultades? Fue de gran ayuda saber y apreciar un mayor control de asistencia y disciplina por parte de la escuela lo que propiciaba, sin duda, un mejor aprovechamiento, sobre todo por ser un internado, esto, aunado a clases extramuros y trabajo especial, me permitió cubrir el curso casi en su totalidad, porque si recordamos no son 60 o 50 horas-clase reales, mínimo le restamos 10 horas por aplicación de exámenes de periodos, revisión de exámenes y calificaciones, suspensión de clases por alguna eventualidad de los colegios o maestros y suspensión de clases por días no laborables. Para todo este proceso me apegué al programa que me proporcionó el colegio, mismo que, en general, es derivado del de la UNAM, simplemente lo adapté a los tiempos del cuatrimestre, con sus objetivos, recursos didácticos, técnicas de aprendizaje, escala de evaluación y bibliografía en el formato del programa operativo de la escuela, mismo que presentaré más adelante. En cursos anteriores, suelo seleccionar algún libro de texto que me sea de gran ayuda por la diversidad de ejercicios y vocabularios, pero también incluyo ejercicios elaborados por mí con vocabulario seleccionado de diversos métodos. En esta ocasión no hubo esa oportunidad de selección de texto por las políticas de la institución. Por lo tanto, para que las alumnas trabajaran con los libros en el salón de clase y con los diccionarios, echamos mano del material existente en la biblioteca, el cual, desafortunadamente, tiene sus carencias, tanto de autores, como de volúmenes; por ejemplo, sólo hay 30 volúmenes de Compendio de Etimología Grecolatina de Agustín Mateos, 40 volúmenes de Etimologías Grecolatinas de José Ignacio Aznar Royo, 4 volúmenes de Etimología Grecolatina de Ortega Pedraza, insuficientes para esta población estudiantil. Ningún diccionario etimológico, de tal modo

que para tareas o consultas en clase utilizamos los diccionarios Larousse, diccionarios de la Real Academia de la Lengua Española, enciclopedias Británicas, entre otros.

El título de este trabajo, lo admito, es pretencioso: "Curso práctico de Etimologías Grecolatinas en Bachillerato Tecnológico" La pregunta es: ¿cómo llegar a un curso práctico de etimologías grecolatinas en un periodo de 50 horas? si el mayor obstáculo para la impartición de todos y cada uno de los temas es el tiempo, con el que los profesores tenemos que luchar para hacerla menos difícil y menos tediosa para disminuir el alto índice de reprobación (fama que le viene de años atrás), en una asignatura que es considerada teórica y no práctica, con grupos, en su mayoría, numerosos.

En este trabajo, en su primera parte, doy a conocer el origen de esta última institución en que he laborado, la filosofía educativa que persigue, así como la estructura de que dispone. En el segundo apartado presento el desglose de la materia de Etimologías Grecolatinas con los programas correspondientes a la SEGEM<sup>1</sup> y a la UNAM, así como un análisis de los métodos de enseñanza, dinámicas de grupos, obstáculos y facilidades para impartir los temas y las diferentes alternativas de evaluación, finalizando con la bibliografía. En el tercero y último apartado realizo un análisis general de los grupos con los que ejercí la docencia en este ciclo escolar, señalando especialmente su cupo, edad promedio de sus integrantes y su composición social.

La experiencia adquirida durante 19 años ha sido mi mejor herramienta de trabajo para realizar este informe. Conocer el programa, el material de apoyo y, sobre todo, la convivencia con profesores, alumnos y directivos me otorgan la posibilidad de exponer a profesores y compañeros de la Facultad de Filosofía y Letras y en especial a los del Colegio de Letras Clásicas una visión sobre el campo de trabajo más real: la docencia, para la que menos nos preparamos durante nuestra formación profesional. Nos integramos a la actividad docente, en primer lugar por necesidad de subsistencia y en segundo por ser la oportunidad de reafirmar los conocimientos adquiridos, sin reparar en las aptitudes y actitudes que son necesarias para ejercerlas, las cuales no sólo se limitan al conocimiento de un programa, a la preparación diaria de los temas, a la paciencia indispensable para enseñar y ver que en múltiples ocasiones nuestros alumnos no se encuentran motivados y mucho menos interesados en el estudio, sino también a las vivencias y las precarias condiciones de trabajo que otorgan las instituciones privadas y públicas al docente.

A todo esto, el profesor deberá contar con autoestima, seguridad y gusto por su trabajo, evitando con ello la apatía, pereza, desencanto y alineamiento, deberá proponer y practicar alternativas de enseñanza de estudio para su materia, buscando con ello el desarrollo académico y humano.

---

<sup>1</sup> Secretaría de Educación del Gobierno del Estado de México

## 1. ESCUELA

### BACHILLERATO TECNOLÓGICO "VILLA DE LOS NIÑOS"

Esta primera parte tiene como objetivo dar a conocer las actividades académicas y culturales, objetivos y metas de la institución en este último periodo escolar: Bachillerato Tecnológico "Villa de los Niños", en el cual la materia de Etimologías Grecolatinas sólo se imparte en el primer cuatrimestre del ciclo escolar; periodo que va del 1 de agosto al 30 de noviembre.

Es de gran importancia poder conocer el origen de las escuelas donde se labora, su filosofía educativa, sus objetivos, las autoridades que requieren para poder cumplir con sus metas y el perfil de docentes que necesitan para llevar a cabo sus proyectos.

#### a) ORIGEN

La Villa de los Niños de Chalco, Estado de México, inició sus labores en el año 1991. Actualmente funciona como escuela hogar que alberga a 4000 niñas de escasos recursos económicos que proceden de todos los estados de la República Mexicana. La congregación religiosa de Las Hermanas de María, se encarga de administrar esta inmensa obra; donde de manera totalmente gratuita, se brinda educación secundaria y tecnológica de alto nivel, inmersa en un ambiente plenamente espiritual lleno de valores y principios que rigen la formación de estas jóvenes mexicanas. Como producto del esfuerzo constante entre las hermanas, los profesores y las niñas, la Villa de los Niños ha destacado a nivel nacional en diferentes disciplinas deportivas y a nivel estatal en lo académico. Para dar continuidad a los estudios de secundaria, se implementó el Bachillerato Tecnológico donde las egresadas de secundaria pueden cursar una carrera técnica durante dos años en alguna de las cinco especialidades: Técnico en Contabilidad, Técnico Asistente Ejecutivo, Técnico Supervisor en la Industria del Vestido, Técnico en Informática y Técnico en Trabajo Social. Posterior a su estancia en la Villa, las alumnas, en su mayoría, regresan a sus comunidades donde ponen en práctica lo aprendido en beneficio de sus familias. Otras, en menor porcentaje, eligen quedarse como religiosas en la misma institución.

El fundador de las Villas de los Niños y Niñas, Monseñor Aloysius Schwartz<sup>2</sup> nació en Washington D. C. el 18 de septiembre de 1930; creció con la idea de ser un sacerdote seglar y trabajar como misionero, donde su apostolado se enfocaría a los más pobres. En 1944 entró en el seminario de "San Carlos" en Maryland; terminó su licenciatura en Filosofía en el colegio Maryknoll y estudió Teología en la Universidad católica de Lovaina, Bélgica.

Fue ordenado sacerdote diocesano el 29 de junio de 1957 y designado en Pusan Corea el 8 de diciembre del mismo año. Fundó, el 15 de agosto de 1964, la congregación religiosa de "Las Hermanas de María", quienes servirían a los más pobres de los pobres; también a "Los Hermanos de Cristo", el 10 de mayo de 1981. Estableció hospitales y sanatorios para los pacientes indigentes, hospicios para los destituidos, asilos para los ancianos, casas para retrasados mentales y para madres solteras; también se involucró en las actividades del grupo Provida. En 1985 empezó su proyecto en Filipinas, en 1989 le fue diagnosticada la enfermedad de Esclerosis Lateral Amiotrófica (ALS), lo que aceptó con serenidad y alegría como una gracia de Dios. A pesar de su salud deteriorada, estableció las Villas de los Niños y Niñas en México en 1990.

El 16 de marzo de 1992, falleció en la "Villa de los Niños" de Manila, siendo sepultado en la "Villa de los Niños" en Cavite, Filipinas. Las Hermanas de María y Los Hermanos de

<sup>2</sup> SIAME-Sistema Informativo Arquidiócesis de México.

Cristo continúan viviendo el carisma de servir gratuitamente a miles de los más pobres en Corea, Filipinas, México, Guatemala y Brasil.

En 1983 la Hermana. Margie Cheong entró a la congregación de las Hermanas de María en Busan, Corea y desde 1990 ha trabajado felizmente cuidando y educando a la juventud mexicana. Actualmente la "Villa de los Niños" de Chalco está bajo su Dirección.

#### b) OBJETIVOS

El principal objetivo de la congregación de Las Hermanas de María es cuidar, educar y dar un futuro brillante a los huérfanos abandonados y niños que provienen de familias marginadas; dar educación y capacitación técnica en diferentes artes y oficios para hacer de los niños y niñas, hombres y mujeres íntegros, honestos y trabajadores. Todo este trabajo se lleva a cabo gracias a los donativos que logran consolidar la misión del fundador, Monseñor Aloysius Schwartz: "servir a los pobres".

Las Hermanas de María, también atienden a 3000 varones de La "Villa de los Niños" de Guadalajara Jalisco, donde de la misma manera, reciben educación y capacitación técnica.

#### c) FILOSOFÍA EDUCATIVA

El Bachillerato Tecnológico "Villa de los Niños" basa sus principios educacionales en la Filosofía Católica y en una educación para la vida, a través de la educación integral liberadora, que favorezca en cada persona la realización de su propio proyecto de vida, en y con la comunidad, para que sea agente de transformación social en su momento histórico. La formación integral del educando debe conllevar al completo y armonioso desarrollo de todas las facultades y potencialidades de la juventud para que al llegar a la madurez, eficaz, independiente y adecuadamente puedan llevar a cabo sus obligaciones para con Dios, para con sus semejantes y para con su país y por estos medios lograr su destino individual.

Los padres y la familia son la primera escuela de los hijos e hijas; por lo tanto, tienen el deber y el derecho de educarlos. La Congregación de Las Hermanas de María siendo fieles colaboradoras de su fundador, el padre Aloysius Schwartz: cuidan y educan a los huérfanos, a los abandonados y a los niños de familias muy pobres, cuya misión, en el caso de las niñas, es que desde su formación inmediata sean ya mujeres que piensan, juzgan y actúan constante y firmemente de acuerdo con la razón, iluminadas por la luz sobrenatural del ejemplo y la enseñanza de Dios.

Como toda escuela católica, "Villa de los Niños", se propone formar a la mujer cristiana capaz de vivir plenamente en la sociedad pluralista contemporánea haciendo clara distinción, a la luz del Evangelio, "entre los valores que hacen al hombre y los valores que lo degradan".<sup>3</sup>

#### d) DOCENTES

El Bachillerato Tecnológico de "Villa de los Niños" cuenta con, aproximadamente, 70 profesores que imparten sus asignaturas en secundaria y bachillerato. La mayoría son profesionistas egresados de la UNAM y del IPN; otros son egresados de la Normal Superior y de la Escuela Normal de Educación Física. Por lo que requieren docentes especialistas en cada área.

<sup>3</sup> Sagrada Congregación para la Educación Católica La Escuela Católica, Roma 1977

Las materias impartidas en secundaria son: Matemáticas, Ciencias de la Naturaleza (Geografía, Biología, Ecología), Lengua castellana y Literatura, Ciencias Sociales (Historia, Civismo), Educación Plástica y Visual, Inglés, Música, Educación Física, Educación de la Fe.

En el bachillerato, las materias impartidas del tronco común son: Taller de Lectura y redacción, Métodos y Técnicas de Investigación, Álgebra, Lógica, Antropología, Etimologías, Computación, Filosofía, Historia Universal, Literatura, Inglés, Ética, Historia de México, Química, Física, Biología General, Cálculo Diferencial e Integral, Geometría Analítica, Innovación y Desarrollo Tecnológico, Nociones de Derecho Positivo Mexicano, Análisis de Problemas y Toma de Decisiones, Comprensión y Razonamiento Verbal, Economía, Psicología, Ecología.

Materias por especialidad tecnológica:

Técnico en Contabilidad: Contabilidad, Administración, Matemáticas comerciales, Derecho Laboral, Auditoría, Estudio Contable de los Impuestos, Legislación Fiscal, Finanzas y Presupuestos.

Técnico Asistente Ejecutivo: Mecanografía, Taquigrafía, Correspondencia y Archivo, Creatividad Aplicada, Prácticas Computacionales, Relaciones Públicas, Desarrollo Profesional, Calidad Total, Desarrollo Laboral y Mejora Continua.

Técnico Supervisor en la Industria y del Vestido: Máquinas Industriales y Especiales, Taller de Análisis de Trazo y Producción, Seguridad Industrial, Dibujo, Corte Industrial, Textiles Básicos con Laboratorio, Supervisión, Artes visuales, Control de Calidad.

Técnico en Informática: Informática, Paquetes Computacionales, Lenguaje de Programación, Estructura de Datos, Multimedia Aplicada, Redes Locales, Base de Datos, Lenguajes Algorítmicos, Administración, Análisis y Diseño de Sistemas, Redes Internacionales, Informática Actualizada.

Técnico en Trabajo Social: Teoría y Práctica del Trabajo Social, Relaciones Humanas, Salud Pública, Administración, Psicoterapia Individual, Técnicas Grupales y Audiovisuales, Primeros Auxilios, Planificación y Organización para el Bienestar Social, Teoría y Práctica de Trabajo Social en Instituciones, Psicoterapia Grupal.

#### e) INFRAESTRUCTURA

El Bachillerato Tecnológico de la "Villa de los Niños" cuenta con buena infraestructura: existen 4 edificios con planta baja y 4 pisos cada uno; 3 corresponden a secundaria y el cuarto al bachillerato. En este último con un promedio de 700 alumnas repartidas en los dos años que permanecen en cada una de las carreras técnicas. Cada piso cuenta con un área de salones de clase y una de dormitorios. Siendo una institución educativa, planeada como tal, cuenta con laboratorios para cada una de las áreas científicas que lo requieren como las químico-biológicas, las físico-matemáticas, las de educación para la salud, cada edificio cuenta además con una biblioteca; así mismo cuenta con edificios para cada uno de los talleres: en Informática y de la Industria y del vestido; para las áreas deportivas: cuentan con 2 gimnasios para sus clases de danza y artes marciales, canchas de básquetbol, volibol, una alberca para las clases de natación, amplios huertos y jardines que las propias alumnas cultivan. Sin olvidar que como toda institución de carácter religioso, cuenta con sus espacios apropiados para su recogimiento espiritual como misas dominicales y días festivos específicos. De igual modo, cada edificio tiene su cocina que

abastece las necesidades alimenticias de las internas y de los maestros que asisten diariamente a sus labores docentes.

## 2. MATERIA IMPARTIDA: ETIMOLOGÍAS GRECOLATINAS DEL ESPAÑOL

a) PROGRAMA INCORPORADO A LA SECRETARÍA DE EDUCACIÓN DEL GOBIERNO DEL ESTADO DE MÉXICO.

Para este curso cuatrimestral, agosto-noviembre del 2006, el programa establecido por la institución, está dividido en tres unidades, con sus temas, objetivos, sus horas-clase y fechas que abarca cada uno, el mismo que quedó conformado en el siguiente formato<sup>4</sup>.



BACHILLERATO TECNOLÓGICO "VILLA DE LOS NIÑOS"

INCORPORADO A LA SECRETARÍA DE EDUCACIÓN DEL

GOBIERNO DEL ESTADO DE MÉXICO

ACUERDO

del Consejo de Planeación y Evaluación de la Educación Superior del Estado de México

C. D. T. 15/01/2006

### PLAN CUATRIMESTRAL DE TRABAJO

Nombre del Profesor: LIC. SILVIA JUANA CRUZ MIGUEL

Primer cuatrimestre: AGOSTO, SEPTIEMBRE, OCTUBRE, NOVIEMBRE DEL 2006.

Grupos: 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110.

Asignatura: ETIMOLOGÍAS GRECOLATINAS DEL ESPAÑOL.

PORCENTAJE DE EVALUACIÓN: EXAMEN DE PERIODO ..... 60 %  
 CUADERNOS Y TAREAS ..... 20 %  
 PARTICIPACIONES EN CLASE ..... 20 %

<sup>4</sup> Modelo tomado del Programa UNAM, adaptado al periodo del B. T. "Villa de los Niños".



**BACHILLERATO TECNOLÓGICO "VILLA DE LOS NIÑOS"**

INCORPORADO A LA SECRETARÍA DE EDUCACIÓN DEL

GOBIERNO DEL ESTADO DE MÉXICO

ACUERDOS

SEPTIEMBRE 2005 Y EN FECHA 27 DE JUNIO DEL 2007. SECRETARÍA DE EDUCACIÓN DEL GOBIERNO DEL ESTADO DE MÉXICO

SECRETARÍA DE EDUCACIÓN DEL GOBIERNO DEL ESTADO DE MÉXICO

C.C.T. 15PCT0598X

Unidad temática: Primera. La etimología y su objetivo de estudio.

Propósito general: Determinar la palabra como objetivo de estudio de la etimología.

Propósito específico: Conocer el origen, evolución y estructura de las palabras que forman nuestra lengua.

12 horas-clase. Del 1 al 31 de agosto del 2006.

TEMAS A DESARROLLAR	H R S	COMPETENCIAS A DESARROLLAR	MÉTODOS / TÉCNICA	RECURSOS DIDÁCTICOS	ESCALA DE EVALUACIÓN DE APRENDIZAJE
1. IMPORTANCIA DE LAS ETIMOLOGÍAS. 1.1 Concepto y definición de etimología. Raíces. 1.2. Razones de importancia para su estudio.	2 2	1.1. Presentación de la materia con sus objetivos y evaluaciones. 1.2. Las alumnas razonarán la importancia y utilidad de las etimologías en las ciencias y las humanidades.	--Lluvia de ideas.	Pizarra y gises. Libros de texto.	Participación individual y en equipos.
2. ORIGENES DEL ESPAÑOL. 2.1. Clasificación genealógica de las lenguas. Familia lingüística indoeuropea. Rama italoceítica y griega. 2.2. Latín culto y latín vulgar. 2.3. Clasificación morfológica de las lenguas. Lenguas monosilábicas, aglutinantes y de flexión sintética y analítica.	1 1 1	2.1. Las alumnas ubicarán las principales lenguas de la familia lingüística indoeuropea, principalmente al griego, al latín y al español. 2.2. Las alumnas analizarán las características fonéticas, morfológicas, sintácticas y lexicológicas del latín culto y del latín vulgar. 2.3. Las alumnas conocerán los casos y los oficios de las lenguas de flexión sintéticas y analíticas.	Expositiva por parte del profesor.  Analítica por parte de los alumnos.	Láminas.  Diccionarios etimológicos.	Cuadernos de apuntes.  Ejercicios en clase y tareas.
3. ESTRUCTURA Y ELEMENTOS MORFOLÓGICOS DE LAS PALABRAS ESPAÑOLAS. 3.1. Raíz y morfemas. 3.2. Clasificación de las palabras en simples, derivadas y compuestas. 3.3. Transformación de las palabras. Cambios fonéticos, morfológicos y semánticos. Sentido natural y metafórico. 1°. Evaluación: 14 de septiembre.	1 1 1 1 1	3.1. Las alumnas identificarán los elementos morfológicos de las palabras: lexemas y morfemas, en palabras derivadas y compuestas en español. 3.2. Las alumnas ejercitarán los cambios fonéticos o de sonido, morfológicos o de forma y semánticos o de significado, así palabras con sentido natural y metafórico, en vocabulario español. Aplicación de la primera evaluación: examen escrito.	Investigación en diccionarios.	Cuadernos de apuntes y ejercicios.	Examen escrito



### BACHILLERATO TECNOLÓGICO "VILLA DE LOS NIÑOS"

INCORPORADO A LA SECRETARÍA DE EDUCACIÓN DEL  
GOBIERNO DEL ESTADO DE MÉXICO

ACUERDO

ACUERDO POR EL QUE SE ESTABLECE EL PROGRAMA DE ASIGNATURAS DE LENGUA Y LINGÜÍSTICA DEL BACHILLERATO TECNOLÓGICO "VILLA DE LOS NIÑOS" PARA EL AÑO DEL 2006  
C. G. T. 15PCT00066

Unidad temática: Segunda. Etimología griega: Derivación y composición española con elementos griegos.

Propósito general: Las alumnas formarán palabras españolas compuestas con las diversas categorías gramaticales griegas.

Propósito específico: Las alumnas dominarán el alfabeto griego y sus signos ortográficos.

20 horas-clase. Del 1 de septiembre al 18 de octubre del 2006.

TEMAS A DESARROLLAR	HR S	COMPETENCIAS A DESARROLLAR	MÉTODOS / TÉCNICA	RECURSOS DIDÁCTICOS	ESCALA DE EVALUACIÓN DE APRENDIZAJE
1. ALFABETO GRIEGO. Mayúsculas, minúsculas, sonidos. Clasificación de vocales, diptongos y consonantes. Acentos y espíritus griegos.	2 3 4	1.1. Las alumnas dominarán el alfabeto griego: el nombre de cada grafía, sus mayúsculas, sus minúsculas y sonidos, así como sus acentos y signos ortográficos.	Expositiva por parte del profesor.  Ejercicios de transcripción de palabras.	Pizarrón y gises.  Láminas.	Tareas.  Participación individual y en equipo.
2. Declinación griega: Enunciado de sustantivos y adjetivos griegos.	3	2.1. Las alumnas investigarán los conceptos de declinación y enunciado de sustantivos y adjetivos griegos, con ejemplos de cada uno.	Expositiva por parte de las alumnas con ejemplos.	Libros de texto  y diccionarios etimológicos.	Ejercicios de clase.
3. Prefijos y preposiciones griegas.	1	3.1. Las alumnas se aplicarán en los compuestos españoles con prefijos y preposiciones griegas.	Binas: resolución de vocabulario con su etimología		
4. Pronombres griegos.	1	4.1. Las alumnas harán uso de palabras españolas con pronombres y adverbios griegos.	Binas: resolución de vocabulario		
5. Adverbios griegos.	1	5.1. Las alumnas analizarán vocabulario español con los adverbios griegos.	Equipos de 4 integrantes.		
6. El verbo griego.	2	6. Las alumnas identificarán los verbos griegos y significados en vocabulario español.			Examen de periodo.
7. Sufijos y pseudosinencias griegas.	1	7.1. Las alumnas reconocerán la derivación española con sufijos y pseudosinencias griegas en amplio vocabulario.			
8. Formación de neologismos.	1	8.1. Las alumnas desarrollarán la formación de los neologismos.			
9. 2º. Evaluación. Expositiva por parte de las alumnas: del 16 al 18 de octubre.	2	9.1. Las alumnas expondrán un tema ya visto en clase, manejando distinto vocabulario.			



Unidad temática: Tercera. Etimología latina: Derivación y composición española con elementos latinos.  
 Propósito general: Las alumnas formarán palabras españolas compuestas con las diversas categorías gramaticales latinas.  
 Propósito específico: Las alumnas reconocerán los cambios que experimentó la lengua latina en su paso al español.

18 Horas-clase. Del 19 de octubre al 30 de noviembre del 2006.

TEMAS A DESARROLLAR	HS	COMPETENCIAS A DESARROLLAR	MÉTODOS/ TECNICAS	RECURSOS DIDÁCTICOS	ESCALA DE EVALUACIÓN DE APRENDIZAJE
I. GENERALIDADES DEL LATÍN.					
1.1. Abecedario latino. Clasificación de vocales, diptongos y consonantes. Pronunciación clásica y acentuación latina.	2	1.1. Las alumnas harán diferencia y semejanza del alfabeto latino; vocales, diptongos y consonantes, así se aplicarán en la pronunciación clásica y acentuación latina.	Expositiva por parte del profesor.	Pizarrón y gises.	Cuaderno de apuntes y tareas.
1.2. Declinación latina. Enumerado de sustantivos y formación de acusativos.	3	1.2. Las alumnas identificarán las cinco declinaciones de sustantivos latinos por sus nominativos, genitivos y acusativos singular y plural con amplio vocabulario.	Expositiva por parte de las alumnas.	Libros de texto de etimología.	Ejercicios en clase.
1.3. Adjetivos calificativos y numerales latinos.	2	1.3. Las alumnas reconocerán los adjetivos calificativos y numerales latinos en vocabulario español, de igual modo los comparativos y superlativos.	Investigación en diccionarios etimológicos de vocabulario seleccionado.	Diccionarios etimológicos.	Participación individual y en equipo.
1.4. Prefijos y preposiciones latinas.	2	1.4. Las alumnas investigarán significado de vocabulario español con preposiciones y prefijos latinos.	Binas: resolución de vocabulario con su etimología.	Cuaderno de apuntes.	
1.5. El verbo latino.	2	1.5. Las alumnas razonarán la importancia del verbo latino y su evolución al español.	Expositiva por parte del profesor.	Láminas.	
1.6. Sufijos latinos.	1	1.7. Las alumnas trabajarán con los principales sufijos latinos en vocabulario español.	Binas: resolución de vocabulario.	Panfletos y revistas	Investigación de vocabulario.
2. Romanceamiento. Las transformaciones naturales en el aspecto fonético que sufrieron las palabras latinas en su paso al español.	1	2.1. Las alumnas definirán el romanceamiento, clasificarán y evolucionarán vocales largas y breves; iniciales, protónicas, postónicas y finales y diptongos, de acuerdo a sus reglas. Clasificarán y evolucionarán consonantes simples y agrupadas iniciales, internas y finales.	Expositiva por parte del profesor.		
2.1. Vocales tónicas y átonas, diptongos, consonantes simples, y agrupadas.	2	2.2. Las alumnas identificarán el sonido yod, vocálico y consonántico en vocabulario latino.	Binas: resolución de vocabulario.		
2.2. Sonido yod, vocálico y consonántico.	1	3.1. Las alumnas reconocerán los significados de las locuciones latinas con sus significados en contexto español.	Investigación de locuciones en contexto español.		
3. Locuciones y abreviaturas latinas más usadas.	1	4.1. Las alumnas presentarán la etimología de un vocabulario seleccionado para la evaluación de este periodo.			
4. 3ª. Evaluación: del 13 al 16 de Noviembre del 2006.	1				



BACHILLERATO TECNOLÓGICO "VILLA DE LOS NIÑOS"  
 INCORPORADO A LA SECRETARÍA DE EDUCACIÓN DEL  
 GOBIERNO DEL ESTADO DE MÉXICO  
 ACUERDOS  
 INTERVENIO AL MINISTERIO DE POLÍTICA Y DE ASUNTOS EXTERIORES DEL GOBIERNO FEDERAL  
 SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA  
 S.C.T. 15PGT0586K

## BIBLIOGRAFÍA

- Alatorre, Antonio, *Los 1001 años de la lengua española*. FCE, México, 1993.
- Corominas J. y J. A. Pascual, *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. Gredos, México, 1991.
- Corripio Pérez, Fernando, *Diccionario etimológico general de la lengua castellana*. Bruzquera, México, 1985.
- Gómez de Silva, Guido, *Breve diccionario etimológico de la lengua española*. El Colegio de México-FCE, México.
- Herrera Z., Tarsicio y Pimentel A. Julio, *Etimología general y etimología médica*. Cuaderno de trabajo, Porrúa, México, 1984.
- Lázaro Carreter, Fernando, *Diccionario de términos filológicos*. Gredos, Madrid, 1985.
- Mateos M., Agustín, *Compendio de etimologías grecolatinas del español*. Cudragósima segunda edición, Esfinge, México, 2003.
- Medina Delgadillo, Jorge y González Álvarez, Enrique, *Etimologías grecolatinas del español*. Santillana, México, 2003.
- Menéndez Pidal, Ramón, *Manual de gramática histórica española*. Espasa-calpe, Madrid, 1941.
- Santiago Martínez, María de Lourdes et al, *Etimologías. Introducción a la historia del léxico español*. Segunda edición, Pearson Educación, México, 2004.
- Tagliavini, Carlo, *Orígenes de las lenguas neolatinas*. FCE, México, 1981.
- Väänänen, Voikko, *Introducción al latín vulgar*. Gredos, Madrid.



BACHILLERATO TECNOLÓGICO "VILLA DE LOS NIÑOS"  
 INCORPORADO A LA SECRETARÍA DE EDUCACIÓN DEL  
 GOBIERNO DEL ESTADO DE MÉXICO  
 ACUERDOS  
 INTERVENIO AL MINISTERIO DE POLÍTICA Y DE ASUNTOS EXTERIORES DEL GOBIERNO FEDERAL  
 SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA  
 S.C.T. 15PGT0586K

PLAN CUATRIMESTRAL DE TRABAJO ÁREA ACADÉMICA  
 CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES

ASIGNATURA: ETIMOLOGÍAS GRECOLATINAS DEL ESPAÑOL GRADO: PRIMER CUATRIMESTRE

MES/SEMANA	AGOSTO				SEPTIEMBRE				OCTUBRE				NOVIEMBRE			
	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
UNIDAD I: LA ETIMOLOGÍA Y SU OBJETO DE ESTUDIO.	*	*	*	*												
UNIDAD II: ETIMOLOGÍA GRIEGA, DERIVACIÓN Y COMPOSICIÓN					*	*	*	*	*	*	*	*				
UNIDAD III: ETIMOLOGÍA LATINA, DERIVACIÓN Y COMPOSICIÓN											*	*	*	*	*	*

**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO**  
**ESCUELA NACIONAL PREPARATORIA**

**I. DATOS DE IDENTIFICACIÓN**

COLEGIO DE: LETRAS CLÁSICAS

PROGRAMA DE ESTUDIOS DE LA ASIGNATURA DE: ETIMOLOGÍAS GRECOLATINAS DEL ESPAÑOL

CLAVE: 1505

AÑO ESCOLAR EN QUE SE IMPARTE: QUINTO

CATEGORÍA DE LA ASIGNATURA: OBLIGATORIA

CARÁCTER DE LA ASIGNATURA: TEÓRICA

	TEÓRICAS	PRACTICAS	TOTAL
No. de horas semanarias	02	0	02
No. de horas anuales estimadas	60	0	60
CREDITOS	08	0	08

## 2. PRESENTACIÓN

### a) Ubicación de la materia en el plan de estudios.

El curso de Etimologías Grecolatinas del Español se ubica en el quinto año de bachillerato de la Escuela Nacional Preparatoria. Pertenace al núcleo Básico del área de Lenguaje, comunicación y cultura por tal motivo es una materia obligatoria. Su importancia radica en que es la materia que constituye la herramienta básica en el estudio de las humanidades y de las ciencias que emprende el estudiante universitario.

### b) Exposición de motivos y propósitos generales del curso.

La materia de Etimologías Grecolatinas del Español presenta las siguientes innovaciones: Por un lado los contenidos de la materia se ampliaron, reorganizaron y distribuyeron a lo largo de cinco unidades. Por otro lado, en esas unidades se estudiará de manera equilibrada la historia de la lengua española y el léxico tanto de origen griego como de origen latino.

Con la metodología sugerida en el programa, la ejercitación en clase permitirá al alumno construir su conocimiento y corregir sus errores en forma inmediata y significativa, con la conducción del profesor.

El estudio de las etimologías grecolatinas del español está al servicio de todos los saberes porque el conocimiento de esta ciencia por un lado, favorece sensiblemente a la formación íntegra del ser humano, en tanto que proporciona al alumno dominio sobre su lengua y por ende, dominio sobre su historia y su cultura. Por otro lado, dota al educando de un análisis crítico y de un léxico amplio, instrumentos esenciales para asimilar satisfactoriamente cualquier otra disciplina. Con esto formaremos estudiantes completos, comprometidos con su Universidad y por lo tanto con su país, porque un estudiante que aprende a razonar y adquiere la capacidad de comprender lo que lee se convierte en un ciudadano pleno, capaz de elegir lo más adecuado a sus habilidades y competencias, como lo es una carrera universitaria.

El curso de Etimologías Grecolatinas del Español, en su aspecto léxico, beneficiará fundamentalmente al estudiante, capacitándolo en el manejo y aplicación del lenguaje especial llamado lenguaje científico o técnico. Este lenguaje que ha sido utilizado por los científicos a través de los siglos, tiene como particularidad un carácter preciso y objetivo; necesario y adecuado para nombrar procesos, instrumentos, fenómenos, descubrimientos, etc., de una forma universal. De ahí que cada ciencia comprenda términos unisémicos, a pesar de que puedan compartirlos en homografía. Por ejemplo la palabra **morfología** en lenguaje coloquial es igual a la forma del cuerpo de los diversos seres o cosas. En Lingüística es el estudio de la estructura de la lengua (composición de las palabras y estructuración de oraciones). En Biología estudia la forma de los seres orgánicos y de las modificaciones que experimentan.

Los griegos y los romanos creadores de las bases científicas de la actualidad nos legaron además, una serie de términos científicos que viven y han sido recreados por los científicos modernos. Son pues de origen griego y latino los estemos en las palabras técnicas. Si nos referimos a las ciencias sociales (El Derecho, la Historia, la Literatura) la balanza se inclina hacia el latín; pero si abordamos las ciencias exactas (Biología, Anatomía, Química, Física), llegaremos sin duda al griego. No en vano el griego y el latín son las lenguas de carácter universal que han existido, en consecuencia la importancia de su inclusión en el Plan de estudios.

El curso de Etimologías Grecolatinas del Español otorga a los alumnos el instrumento para analizar esta presencia clásica, no sólo en la lengua española que es su objeto de estudio; sino también en otras lenguas modernas como el inglés a través del cual se accede al mundo de la computación (-ε- [ἀγορεύει]-dirección, de donde *Cybernetics=Cibernética*. *Computation* del latín *computationis=calcula*, del verbo *computare=contar, computar, valorar, calcular, de cura=con y putare=calcular, considerar, estimar*).

cuanto al aspecto histórico de la lengua, el curso de Etimologías brinda al alumno las bondades siguientes: en primer lugar que se concientice de que es parte actuante de la evolución de su lengua, cuya característica principal es su constante dinamismo; pero no por sí misma, sino dependiente del contexto político, económico, social y cultural, que los pueblos van creando. En segundo lugar que a través del estudio de la evolución de la lengua, enriquezca su cultura, apreciando por ejemplo, el sincretismo ideológico y lingüístico que existe entre los árabes y los americanos. O bien el carácter práctico que hemos adquirido del pueblo romano, o los avances de la herbolaria mesoamericana, base de la ciencia médica occidental. Incluso el bombardeo psicológico que en la actualidad ejercen los medios de comunicación en los receptores que ignoran su lengua, sobre todo porque los medios publicitarios abusan del inglés contribuyendo al desplazamiento de la lengua por los hablantes medianamente cultos. Por último, haciendo énfasis en las letras griegas y latinas, cuyas características fundamentales son: brindar la flexibilidad de pensamiento, el razonamiento lógico y la variedad de expresión, sin olvidar que embellecen y justifican la existencia humana. Tomando en consideración que la lengua española tiene su origen en la lengua latina los alumnos captarán la presencia de dichas lenguas en el español, la primera como formadora y la segunda como enriquecedora.

La materia de Etimologías Grecolatinas del Español, como se ha dicho, tiene por objeto dotar al estudiante de un conocimiento razonado de los aspectos diacrónico y sincrónico de la lengua española, a través de los siguientes propósitos:

1. Formar en los alumnos una conciencia lingüística que los lleve a la consulta bibliográfica permanente para resolver todas las dudas que puedan surgir en el transcurso de su vida; e incluso, adquirir el gusto por el conocimiento lingüístico.
2. Conocer la estructura y los cambios que experimenta la lengua española a través del tiempo, para expresarse correctamente en forma oral y escrita.
3. Interpretar adecuadamente el contenido de textos humanísticos, científicos y técnicos.
4. Enriquecer su vocabulario por medio de la formación de palabras derivadas y compuestas con raíces latinas y griegas.
5. Comprobar que el conocimiento de las Etimologías grecolatinas del español proporciona elementos que facilitan el aprendizaje de cualquier otra disciplina.

Dichos propósitos se lograrán, desde luego, con la intervención entusiasta del profesor; porque de él depende la respuesta activa de sus alumnos en quienes propiciará los intereses arriba mencionados.

Por lo anterior, el estudiante con la ayuda de las Etimologías grecolatinas del español, ampliará su vocabulario, aprenderá a redactar y mejorará su ortografía, ya que a través de aquella razona el origen de las palabras, su transcripción al español y en consecuencia puede saber la correcta escritura de una palabra, es decir, la ortografía no será únicamente de memoria, sino razonada.

#### c) Características del curso o enfoque disciplinario.

El curso de Etimologías Grecolatinas del Español proporcionará aspectos básicos para el empleo adecuado de la lengua; vocabulario necesario para comprender diferentes clases de textos: científicos, humanísticos e informativos, a través del conocimiento de los elementos estructurales de la lengua, de su origen e historia. Por otro lado, la habilidad adquirida en la comprensión de textos llevará al alumno al enriquecimiento, no sólo del léxico, sino también de su cultura, ya que la etimología se estudia a partir de textos que el profesor seleccionará con base en un criterio razonado, dado que esta materia es fundamental para todos los cursos impartidos en el bachillerato, constituye un elemento esencial acorde con los objetivos del Plan de estudios de la ENP.

El Bachillerato universitario se distingue por ser el único que incluye en su plan de estudios la materia de Etimologías Grecolatinas del Español para cumplir con su filosofía de educar de manera integral al individuo, objeto principal de la educación nacional.

La posibilidad de comprender la lengua española a través de la etimología es la llave que le abre las puertas al estudiante para emprender el vuelo hacia la indagación de *motu proprio* de las diferentes disciplinas e incluso de la capacidad de acceder a otras lenguas romances.

Para que el alumno logre un nivel aceptable en el conocimiento de la estructura y uso de la lengua en sus formas oral y escrita, aunque la asignatura está catalogada como teórica, el curso debe ser eminentemente práctico, de modo que permita al estudiante desarrollar sus habilidades en el campo de la comunicación lingüística.

El logro de esas habilidades permitirán, a su vez, enfrentar con mayor facilidad las siguientes asignaturas del bachillerato y de sus estudios profesionales. Con el fin de obtener resultados óptimos en el proceso enseñanza aprendizaje de las etimologías, se sugiere que los profesores de la asignatura utilicen diferentes métodos y propicien la participación activa del alumno para resolver en clase, ejercicios de análisis y formación de palabras, cuando el tema lo requiera, mismas que se estudiarán en su contexto y no aisladas, para que de esta manera el aprendizaje sea significativo al educando.

Será conveniente que el profesor haga una selección de textos de acuerdo a las asignaturas que el estudiante cursa juntamente con las Etimologías, es decir, las materias que estudia en quinto año para lograr así el aprendizaje significativo, del cual se ha hecho mención antes. De la misma manera el alumno estudiará la historia de la lengua española, utilizando textos literarios previamente seleccionados por el profesor.

En tanto que la materia de Etimologías es la última oportunidad que tiene el alumno para estudiar la lengua española y considerando que esta disciplina posee un nivel superior en relación a otros cursos de lengua (nivel secundaria y IV año de Preparatoria) es un propósito imperante además, el dotar al alumno de las bases para construir y ampliar su propio aprendizaje con lo que se constituirá en un asiduo investigador.

El estudio de las etimologías grecolatinas del español parte de la base de los conocimientos adquiridos en el curso precedente de Lengua Española, es decir, se considera que el alumno cuenta con un nivel medio de lectura y análisis de todo tipo de textos. Así también, que reconoce la estructura elemental de la lengua española que: en el aspecto gramatical, reconoce los conceptos y las funciones de las categorías gramaticales; en el aspecto léxico aplica las reglas ortográficas y distingue las voces sinónimas, antónimas, homófonas y homónimas; en el aspecto literario maneja la cronología, los géneros literarios, las obras y los autores principales de cada época del español.

Por su parte las etimologías grecolatinas del español proporcionarán al estudiante los elementos semánticos que le permitan, en primer lugar, elaborar los conceptos amplios de las palabras (añadiendo el significado etimológico); en segundo lugar, entender cabalmente los contextos humanísticos y científicos; en tercer lugar, el aspecto morfológico, comparará las características gramaticales del español a partir de la evolución del Latín vulgar, para fundamentar su ortografía. El conocimiento de los etimos grecolatinos explica el surgimiento y aplicación de las voces sinónimas, antónimas, homófonas, parónimas, neologismos, arcaísmos, por ejemplo. El aspecto literario es reforzado con el curso de Etimologías Grecolatinas del Español, a partir de los procesos fundamentales del romanceamiento. En conclusión, el programa de Lengua Española aborda la gramática y la literatura, en tanto que la materia de Etimologías Grecolatinas del Español comprende la gramática histórica, la filología, la fonética, la semántica y la morfología.

La metodología didáctica del curso se fundamenta en la participación activa de los estudiantes en todas y cada una de las unidades del programa.

La bibliografía citada en cada unidad es la específica correspondiente a cada uno de los temas. La bibliografía citada al final del programa comprende la básica para el alumno y maestro, así como la complementaria para el maestro.

**Nota:** Se anexan las raíces básicas griegas y latinas, utilizadas por los profesores de la ENP. Asimismo los acentos y espíritus se anotarán en forma manual a las grafías griegas.

#### **d) Principales relaciones con materias antecedentes, paralelas y consecuentes.**

Tiene como antecedente inmediato la asignatura de Lengua Española de IV año.

Son asignaturas precedentes complementarias Geografía e Historia Universal.

Como materias paralelas, en línea directa, Literatura Universal.

Como materias paralelas complementarias Historia de México y Ética.

### 3 CONTENIDO DEL PROGRAMA

a) **Primera Unidad: Importancia de las etimologías grecolatinas del español.**

b) **Propósitos:**

1. Reconocer la importancia de la asignatura a partir de los conceptos de ciencia y etimología.
2. Conocer y dominar el alfabeto griego y sus signos ortográficos.

HORAS	CONTENIDO	DESCRIPCION DEL CONTENIDO	ESTRATEGIAS DIDACTICAS (actividades de aprendizaje)	BIBLIOGRAFIA
7	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Concepto de Etimología.</li> <li>2. Importancia y utilidad de las etimologías en las ciencias y las humanidades; en la ortografía, en la lexicología de tecnicismos y neologismos, en la diferenciación de sinónimos y en la formulación de definiciones.</li> <li>3. Alfabeto griego: vocales, consonantes y diptongos. Signos ortográficos: acentos y espiritus.</li> <li>4. Transcripción del alfabeto griego al español.</li> </ol>	<p>En esta unidad se explicará el concepto de Etimología como ciencia, considerando sus significados adquirido y etimológico. Se estudiará la importancia de las Etimologías en las ciencias y en las humanidades. Se estudiará el alfabeto griego, sus características y signos ortográficos. Se hará, además, la clasificación de vocales, consonantes y diptongos; de igual forma se practicará la transcripción de sonidos griegos al español.</p>	<p>A partir de su etimología el profesor ejemplificará los diversos aspectos en los que incursiona la ciencia etimológica, para que con ellos el alumno redacte la definición de la misma. Se darán suficientes ejemplos con el fin de que el alumno verifique la importancia del estudio de esta asignatura. La importancia de la etimología en esta primera unidad se estudiará de manera general, sin embargo se especificará a lo largo de cada unidad. El profesor presentará de manera gráfica el alfabeto griego, su clasificación y los signos ortográficos. Los alumnos realizarán abundantes ejercicios de transcripción para aprender y manejar las grafías griegas, también efectuarán ejercicios mnemotécnicos con los caracteres griegos. Se sugiere que el profesor proporcione las primeras raíces para el curso, desde esta unidad, con el fin de ampliar el léxico de los estudiantes. Los alumnos explicarán la ortografía de los vocablos españoles de origen griego con base en la transcripción.</p>	<p>Complementaria para el profesor: 1-8.</p>

a) Segunda unidad: origen y estructura del español.

**b) Propósitos:**

1. Conocer la clasificación genealógica y morfológica de las principales lenguas del mundo.
2. Enunciar las principales familias lingüísticas. Situar la familia lingüística Indoeuropea y conocer sus ramas. Ubicar el español en dicha familia.
3. Observar las características del Latín culto y del Latín vulgar.
4. Identificar los principales elementos no latinos del español.
5. Reconocer los elementos morfológicos de las palabras simples y compuestas.
6. Distinguir los cambios fonéticos, morfológicos y semánticos de las palabras.

HORAS	CONTENIDO	DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO	ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS (actividades de aprendizaje)	BIBLIOGRAFÍA
	<p>1. Clasificación de las lenguas:</p> <p>a) Clasificación genealógica: La familia lingüística indoeuropea. Ramas griega e italo-céltica. Latín culto y latín vulgar. Sus características fonéticas: abecedario, vocales, diptongos y consonantes; morfológicas y semánticas. Concepto de enunciado, declinación y caso. Las lenguas romances.</p> <p>b) Clasificación morfológica: Lenguas monosilábicas, aglutinantes y flexivas (analíticas y sintéticas).</p> <p>2. Estructura y elementos morfológicos de las palabras españolas: raíz y otros morfemas.</p> <p>3. Clasificación de las palabras españolas por sus elementos: simples y compuestas.</p> <p>4. Transformación de las palabras. Cambios fonéticos, morfológicos y semánticos. Sentido natural y metafórico.</p>	<p>En esta segunda unidad el alumno estudiará el origen y estructura de la lengua española empezando por los criterios genealógico y morfológico para la clasificación de las lenguas. La familia indoeuropea, la rama griega e italo-lingüística indoeuropea, la rama griega y céltica, el latín vulgar y las lenguas en particular la italo-céltica pasando por el latín vulgar hasta llegar a las lenguas neolatinas o romances. Se revisarán los conceptos de enunciado, declinación y caso, propios de las lenguas de flexión. Después se verá la estructura y elementos morfológicos de las palabras españolas: raíz y morfemas o afijos (se sugiere que el profesor haga una comparación con la nomenclatura de la lingüística estructural y la tradicional). Clasificará las palabras por sus elementos. Estudiará los cambios fonéticos, morfológicos y semánticos para entender el sentido natural y metafórico de las palabras. La unidad concluirá con los principales elementos no latinos que conforman la lengua española.</p>	<p>Los alumnos realizarán una investigación para elaborar cuadros sinópticos de las principales familias lingüísticas que incluyan la rama griega e italo-lingüística indoeuropea, la rama griega y céltica, el latín vulgar y las lenguas romances en mapas lingüísticos. Compararán la estructura del español con las lenguas modernas, en relación al latín clásico para observar sus características morfológicas, a través de textos breves. Se recomienda utilizar vocablos que contengan el mayor número de elementos morfológicos para explicar la estructura de las palabras. Los estudiantes identificarán los elementos constitutivos de las palabras españolas, asimismo elaborarán familias de palabras considerando los etimos griegos y latinos. El profesor ejemplificará ampliamente.</p>	<p>Complementaria para el profesor: I-29.</p>

HORAS	CONTENIDO	DESCRIPCION DEL CONTENIDO	ESTRATEGIAS DIDACTICAS (actividades de aprendizaje)	BIBLIOGRAFIA
	5. Integración del español: Latín y Griego (tecnicismos, neologismos). Elementos no latinos.		los cambios de las palabras, enfatizando el sentido natural y metafórico. Se sugiere que a través del análisis de guiones Radiofónicos y televisivos, o bien, a través de artículos de revistas o periódicos se observen los cambios fonéticos, morfológicos y semánticos más recientes de nuestra lengua. Así también, los alumnos elaborarán una gráfica de los elementos no latinos que componen el español. El maestro seleccionará textos técnicos y literarios en donde el alumno identifique las palabras, cuyo origen sea tanto latino, griego, como de lenguas modernas y americanas.	

**c) Bibliografía:**

1. Alatorre, Antonio, *Los 100 años de la Lengua española*. México, FCE, 1993.
2. Alghieri, Dante, *Vida nueva. Tratado de la Lengua vulgar*. México, SEP, 1986.
3. Alonso, Martín, *Ciencia del lenguaje y arte del estilo*. 12a. ed. Barcelona, Aguilar, 1980.2 vol.
4. Bolaño e Isla, Amancio, *Breve manual de fonética elemental*. México, Porrúa, 1956.
5. *Manual de historia de la lengua española*. México, Porrúa, 1959.
6. Camproux, Charles, *Las lenguas románicas*. Barcelona, Oikos Tau, Col. Qui sé, 132.
7. Catalán, Diego, *La lingüística iberorrománica*. Madrid, Gredos, Manuales, 34.
8. Díaz y Díaz, Manuel, *Antología de latín vulgar*. Madrid, Gredos, 1950.
9. García de Diego, Vicente, *Gramática histórica española*. 3a. ed. Madrid, Gredos, 1961.
10. Garibay, Angel Ma., *La llave del náhuatl*, México, Porrúa.
11. Gil Gaya, Samuel, *Nociones de gramática histórica española*. Barcelona, Gustavo Gili, 1974.
12. Giraud, Pierre, *La semántica*. México, FCE, Breviarios, 153, 1992.
13. Herrera Zapién, Tarsicio, *La doble perspicacia etimológica*. México, UNAM, 1994.
14. Hoffman Debrunner, Schever, *Historia de la lengua griega*. Madrid, Gredos, Col. Estudios y ensayos 4, 1969.
15. Krabe, Hans, *Lingüística indoeuropea*. Madrid, CSIC, 1971.
16. Lapesa, Rafael, *Historia de la lengua española*. 8a. ed. Madrid, Gredos, 1980.
17. Lope Blanch, Juan Manuel, *Léxico indígena en el español de México*. México, Colegio de México.
18. Luna Cárdenas, Juan, *Aztecismos en el español de México*. México, SEP, Técnica y ciencia, 22.

**a) Tercera Unidad:** Composición y derivación españolas con elementos griegos.

**b) Propósitos:**

1. Formar palabras españolas compuestas con las diversas categorías gramaticales griegas.
2. Formar palabras españolas derivadas con sufijos griegos.
3. Analizar y, eventualmente, elaborar neologismos y tecnicismos, humanísticos y científicos, de origen griego.

HORAS	CONTENIDO	DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO	ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS (actividades de aprendizaje)	BIBLIOGRAFIA
18	<p>1. Concepto de composición y derivación.</p> <p>2. Categorías gramaticales: variables e invariables.</p> <p>3. Enunciado de sustantivos, adjetivos, pronombres y verbos griegos.</p> <p>4. Compuestos en Español con elementos griegos en tecnicismos científicos y humanísticos con:</p> <p>a) Categorías variables: sustantivos adjetivos (calificativos y numerales pronombres y verbos.</p> <p>b) Categorías invariables: preposiciones y adverbios.</p> <p>5. Compuestos con partículas griegas inseparables.</p> <p>6. Procedimiento para la formación de tecnicismos compuestos e identificación de sus elementos.</p> <p>7. Derivados en Español con sufijos griegos.</p>	<p>En esta unidad se estudiará la composición y la derivación española con elementos griegos. Se estudiarán, además, las categorías gramaticales griegas: variables e invariables. Se enfatizará la importancia de los casos nominativo y genitivo para la composición y la derivación. También se señalará el uso de los pronombres y de los adjetivos griegos como primer elemento de composición. Se tratarán los compuestos con partículas inseparables griegas, así como con las separables. Se ejemplificará ampliamente el uso de sufijos griegos en la derivación española y el uso de sustantivos como último elemento de composición. Se enseñará el procedimiento para la formación de tecnicismos.</p>	<p>Para ejercitar la composición y la derivación el profesor proporcionará a sus alumnos abundantes ejemplos a partir del listado de las raíces básicas griegas, que contiene las diferentes categorías gramaticales. Explicará también el concepto y función general de las categorías gramaticales. Los alumnos identificarán las categorías gramaticales griegas a partir de su enunciado. Asimismo, identificarán: la raíz, el prefijo y el sufijo en los paradigmas propuestos por el profesor. El alumno explicará etimológicamente palabras de origen griego e investigará su significado adquirido. También ejemplificará ampliamente compuestos y derivados con las raíces griegas de las diferentes categorías gramaticales en las diversas áreas del conocimiento. Formará tecnicismos utilizando el procedimiento completo. Analizará textos científicos y humanísticos, utilizando la explicación etimológica. Se recomienda al profesor usar los textos que manejan sus alumnos en las otras asignaturas.</p>	<p>Complementaria para el profesor: 1-17.</p>

a) Cuarta Unidad: Composición y derivación españolas con elementos latinos.

**b) Propósitos:**

1. Formar palabras españolas compuestas con las diferentes categorías gramaticales latinas.
2. Formar palabras españolas derivadas con sufijos latinos.
3. Analizar y, eventualmente, elaborar neologismos y tecnicismos, humanísticos y científicos, de origen latino.

HORAS	CONTENIDO	DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO	ESTRATEGIAS DIDACTICAS (actividades de aprendizaje)	BIBLIOGRAFIA
18	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Abecedario latino. Clasificación de vocales, diptongos y consonantes.</li> <li>2. Enunciado de sustantivos y adjetivos latinos. Formación de acusativos.</li> <li>3. Compuestos en español con sustantivos, adjetivos, pronombres, verbos, adverbios, preposiciones y partículas inseparables (prefijos latinos)</li> <li>4. Formación de híbridos.</li> <li>5. Derivados españoles de origen latino con sustantivos, adjetivos (sufijos latinos).</li> <li>6. Adjetivos latinos: enunciado, comparativos y superlativos; analíticos y sintéticos.</li> <li>7. Pronombres latinos; evolución fonético-morfológica. El artículo español.</li> <li>8. El verbo latino; evolución fonético-morfológica.</li> </ol>	<p>En esta unidad se explicará el enunciado de sustantivos y adjetivos, así como su importancia para la formación de palabras compuestas y derivadas españolas.</p> <p>Se analizarán palabras compuestas del español de origen latino. Se explicará la presencia latina, así como la presencia griega o de cualquier otro origen en los híbridos españoles. Asimismo se verá la derivación española con los sufijos latinos más importantes.</p> <p>Se caracterizará el pronombre español a partir del pronombre latino. Se comentará el pronombre demostrativo como origen del artículo español.</p>	<p>El profesor esquematizará las cinco declinaciones latinas presentando sólo el enunciado y el caso acusativo. Los alumnos identificarán los enunciados de sustantivos en el vocabulario básico de raíces latinas y formará el acusativo con los mismos ejemplos.</p> <p>Los alumnos formarán familias de palabras en las que utilicen los prefijos y sufijos estudiados. Explicarán etimológicamente palabras españolas de origen latino. Indagará la composición de palabras híbridas españolas. Determinará los principales verbos latinos utilizados en la derivación y composición española. Conocerá el origen del artículo español después del estudio de los pronombres latinos y su evolución. Entenderá las características morfológicas y fonéticas del verbo español, a partir de su comparación con el verbo latino. Los alumnos analizarán textos científicos y literarios utilizando la explicación etimológica.</p>	<p>Complementaria para el profesor: 1-15.</p>

**c) Bibliografía:**

Complementaria (para el profesor).

1. Alatorre, Antonio, *Los 1001 años de la lengua española*. México, FCE, 1993.

a) **Quinta Unidad:** Constantes fundamentales del romanceamiento.

**h) Propósitos:**

1. Reconocer los cambios que experimentó la lengua latina en su paso al español.
2. Distinguir entre palabras cultas y populares del español.
3. Usar adecuadamente algunas locuciones latinas más comunes.

HORAS	CONTENIDO	DESCRIPCION DEL CONTENIDO	ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS (actividades de aprendizaje)	BIBLIOGRAFÍA
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conceptos fundamentales en el romanceamiento: vocales tónicas, vocales átonas (protónicas, postónicas, iniciales y finales), consonantes simples, consonantes agrupadas.</li> <li>2. Evolución de vocales, diptongos y consonantes.</li> <li>3. Sonido yod, vocálico y consonántico.</li> <li>4. Fenómenos fonéticos especiales: prótesis, epéntesis, parágoce, aféresis, síncope, apócope, metátesis, asimilación y disimilación.</li> <li>5. Palabras cultas y populares.</li> <li>6. Locuciones y abreviaturas latinas más frecuentes.</li> </ol>	<p>En esta unidad se estudiará la nomenclatura fonética en el romanceamiento. Las transformaciones naturales en el aspecto fonético que sufrieron las palabras latinas en su paso al español, así como también el sonido yod y los fenómenos especiales (prótesis, epéntesis, parágoce, aféresis, síncope, apócope, metátesis, asimilación y disimilación), resaltando las palabras cultas y populares. Finalizaremos esta unidad con algunas locuciones y abreviaturas latinas de mayor frecuencia.</p>	<p>El profesor presentará textos literarios y no literarios, escritos en latín y en español de diferentes épocas en donde el alumno observará los cambios fonéticos más relevantes en la evolución del latín al español. Con base en lo anterior se deducirán las reglas del romanceamiento y las constantes fonéticas fundamentales. Los alumnos sistematizarán las reglas del romanceamiento. También explicarán la ortografía de palabras españolas de origen latino con base en las reglas del romanceamiento. Diferenciará el significado de las palabras cultas y populares en su aplicación en textos literarios y científicos. El profesor explicará las locuciones y abreviaturas latinas de uso más frecuente. Los alumnos con base en una investigación previa, reconocerán esas locuciones y abreviaturas en materiales impresos.</p>	<p>Complementaria para el profesor: 1-15.</p>

**e) Bibliografía:**

Complementaria (para el profesor).

1. Alatorre, Antonio. *Los 1001 años de la lengua española*. México, FCE, 1993.

#### 4. BIBLIOGRAFIA GENERAL

##### Básica para el alumno:

1. Álvarez Gallardo Ana María et al., *Conocimientos básicos de etimología grecolatina del español*. Fascículos del I al V para el Programa de Apoyo a las Materias de Alto Índice de Reprobación (PAMAIR) México, UNAM-ENP, 1994.
2. Barragán Camarena, Jorge, *Etimologías grecolatinas. Preguntas y respuestas*. México, edición particular, 1987.
3. Camacho Becerra, Heriberto et al., *Manual de etimologías grecolatinas*. México, Limusa, 1992.
4. Cortés Ávila, Gabriel, *Etimologías grecolatinas*. México, Porrúa, 1992.
5. De la Vega, Antonio, *Lecciones de Etimologías grecolatinas*. México, Progreso, 1994.
6. Espinosa Xolalpa, José Paz, *Guía de etimologías grecolatinas*. (Preguntas-respuestas-ejercicios), 2a. ed. México, Nove, 1991.
7. Herrera Z., Tarsicio, Julio, A. Pimentel, *Etimología grecolatina del español*. 22a. ed. México, Porrúa, 1995.
8. *Cuaderno de trabajo*. 22a. ed. México, Porrúa, 1995.
9. Mateos Muñoz, Agustín, *Etimologías grecolatinas del español*. México, Esfinge, 1978.
10. *Cuaderno de trabajo*. México, Esfinge, 1978.
11. Ortega Pedraza, Esteban, *Etimologías*. Lenguaje culto y científico. México, Diana, 1990.
12. *Etimologías*. Cuaderno de prácticas. México, Diana, 1990.
13. Pastrana Jasso, Ma. Eugenia, *Hetavos: Cuaderno de trabajo*. Edición particular.
14. Santiago Martínez, Ma. de Lourdes et al., *Etimologías*. México, Alhambra, 1994.
15. Torres Lemus, Alfonso, *Etimologías grecolatinas*. México, Porrúa, 1978.
16. *Cuaderno de trabajo*. México, Porrúa, 1978.

##### Complementaria para el alumno:

1. Alcalá, Antonio, *El concepto de corrección y prestigio lingüísticos*. México, ANUIES, 1972. (Col. Temas básicos).
2. Millán Orozco, Antonio, *El signo lingüístico*. México, ANUIES, 1973. (Col. Temas básicos).
3. *Lengua hablada y lengua escrita*. México, ANUIES, 1972. (Col. Temas básicos).
4. Moreno de Alba, José, *Historia de la lengua española*. México, ANUIES, 1972. (Col. Temas básicos).
5. Souto, Arturo, *El lenguaje literario*. México, ANUIES, 1972. (Col. Temas básicos).

##### Complementaria para el profesor:

1. Alatorre, Antonio, *Los 1001 años de la lengua española*. México, FCE, 1993.
2. Alghieri, Dame, *Vida nueva. Tratado de la lengua vulgar*. México, SEP, 1986.
3. Alonso, Martín, *Ciencia del lenguaje y arte del estilo*. 12a. ed. Barcelona, Aguilar, 1980. 2 vol.
4. Barinaga, Augusto, *Cercos de la comunicación, bases idiomáticas para la cultura superior*. Madrid, Alhambra, 1975.
5. Bofaño e Isla, Amancio, *Breve manual de fonética elemental*. México, Porrúa, 1956.
6. *Manual de historia de la lengua española*. México, Porrúa, 1959.
7. Camproux, Charles, *Las lenguas románicas*. Barcelona, Oikos Tau, Col. Qué sé, 132.
8. Catalán, Diego, *La lingüística iberorrománica*. Madrid, Gredos, Manuals, 34.

9. Chávez Campomanes, Ma Teresa, *Nuestra alfabeto*. México, Col. Ensayos histórica lingüística, 1953.
10. Díaz y Díaz, Manuel, *Antología de latín vulgar*. Madrid, Gredos, 1950.
11. Errandonea, Ignacio, *Gramática latina*. 16a ed. Barcelona, Pontificia, 1963.
12. Frangos, Demetrio, *Gramática griega teórico práctica*. México, Porrúa, 1974.
13. García de Diego, Vicente, *Gramática histórica español* 3a. ed. Madrid, Gredos, 1961.
14. *Lingüística general y española*. Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1951.
15. Garibay, Angel Ma. *La llave del náhuatl*. México, Porrúa.
16. Gill Gaya, Samuel, *Nociones de gramática histórica española*. Barcelona, Gustavo Gill, 1974.
17. Guillén, José, *Gramática latina. Histórico, teórico, práctica*. Salamanca, Sígueme, 1963.
18. Giraud, Pierre, *La semántica*. México, FCE, Breviarios, 153, 1992.
19. Goñi Blas, *Gramática griega teórico práctica*. Pamplona, Aramburu, 1971.
20. Goñi y Echeverría, *Gramática latina*. 15a ed. Pamplona, Aramburu, 1963.
21. González Moreno, J. *Etimologías del español*. México, Patria, 1971.
22. Hernández, Eusebio y Félix, Restrepo, *La llave del griego. Comentario semántico, etimología y sintaxis*. México, Buena Prensa, 1952.
23. Herrera Zapién, Tarsicio, *La doble perspicacia etimológica*. México, UNAM, 1994.
24. *Método de latín en frases célebres de ciencia y letras*. 2ª ed. México, Porrúa, 1985.
25. Hoffman Debrunner, Scherer, *Historia de la lengua griega*. Madrid, Gredos, Col. Estudios y ensayos 4, 1969.
26. Krahe, Hans, *Lingüística indoeuropea*. Madrid, 1971.
27. Lapesa, Rafael, *Historia de la lengua española*. 8a. ed. Madrid, Gredos, 1980.
28. Lope Blanch, Juan Manuel, *Estudios de lingüística española*. México, UNAM, 1986.
29. *Léxico indígena en el español de México*. México, Colegio de México.
30. Luna Cárdenas, Juan, *Aztecismos en el español de México*. México, SEP, Técnica y ciencia, 22.
31. Macazaga Ordoño, César, *Nombres geográficos de México*. México, hmovación.
32. Menéndez Pidal, R., *Manual de gramática histórica española*. Madrid, Espasa-Calpe, 1944.
33. Pericay y Ferriol, Pedro, *Gramática griega*. 5a. ed. Barcelona, Ariel, 1959.
34. Platón, *Cratilo*. Versión de Uthe Schmidt Osmanczik. México, UNAM, Col. Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Mexicana, 1988.
35. Pottier, Bernard, *Lingüística moderna y filología hispánica*. Madrid, Gredos, Col. estudios y ensayos 110.
36. Raluy Poudevida, Antonio, *Historia de la lengua castellana*. 2a. ed. México, Patria, 1966.
37. Restrepo, Felix, *Diseño de semántica general El alma de las palabras*. México, Constancia, 1952.
38. Rodríguez Adrados, Francisco, *Lingüística indoeuropea*. Madrid, Gredos, Tratados y monografías, 15.
39. Rojas Álvarez, Lourdes, *Introducción al estudio del griego*. México, UNAM, Manuales didácticos I, 1992.
40. Sapir, Edward, *El lenguaje*. Introducción al estudio del habla. México, FCE, 1978. (Col. Breviarios No. 90).
41. Saussure, Ferdinand de, *Curso de lingüística general*. Buenos Aires, Losada, 1976.
42. *Sentencias epicúreas y estoicas de Lucio Anneo Séneca*. Salvador Valencia Chávez. México, UNAM, 1994.
43. Stolz, Friedrich, *Historia de la lengua latina*. México, UTEHA, Manual Na 64, 1961.
44. Swadesh Mauricio, *El lenguaje y la vida humana*. México, FCE, 1978.
45. Tagliavini, Carlo, *Orígenes de las lenguas neolatinas*. Introducción a la filología romance. México, FCE, 1973.

46. Tapia Zúñiga, Pedro C., *Lecturas, Aticas I. Introducción a la filología griega*. México, UNAM, Manuales didácticos II, 1994.
47. Ullmann, Stephen, *Semántica*. España, Aguilar, 1945.
48. Villar Liviana, Francisco, *Lenguas y pueblos indoeuropeos*. Madrid, Istmo, 1971.
49. *Los indoeuropeos y los orígenes de Europa*. Madrid, Gredos, 1991.

Diccionarios para el alumno y el profesor:

1. Alzugaray, Juan José, *Diccionario de voces extranjeras en el lenguaje tecnológico*. Alhambra.
2. Alonso, Martín, *Diccionario sintáctico, etimológico, tecnológico, regional e hispanoamericano*. Madrid, 1950.
3. Blauquez Fraile, Agustín, *Diccionario latino español-español latino*. Barcelona Sopena, 1954.
4. Cabrera, L. *Diccionario de Arqueísmos*. México, Oasis, 1977.
5. Casares, Julio, *Diccionario ideológico de la lengua española*. Barcelona, Gustavo Gili.
6. Corominas, Juan, José A., Pascual, *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. Madrid, Gredos, 1992. 6 vols.
7. *Breve diccionario etimológico de la lengua castellana*. Madrid, Gredos.
8. De Miguel y Morante, Raymundo, *Diccionario etimológico latino español*. Madrid.
9. De Silva Gómez, Guido, *Breve diccionario etimológico de la lengua española*. México, FCE, 1988.
10. *Diccionario enciclopédico Salvat Universal*. Barcelona.
11. *Diccionario ilustrado latino-español, español-latino*. México, Rei, 1990.
12. *Enciclopedia británica*. Chicago USA, University of Chicago.
13. *Enciclopedia Espasa-Calpe. Enciclopedia universal ilustrada europea americana*. Barcelona, 1907-1930.
14. Ezeverri Hualde, Crisóstomo, *Diccionario etimológico de helenismos españoles*. 2a. ed. Burgos, Aldecoa, 1979.
15. García de Diego Vicente, *Diccionario etimológico español e hispánico*. Madrid, Saeta, 1954.
16. *Geographica. El hombre y la tierra*. Barcelona, Plaza y Janés, 1976.
17. Herrero Llorente, Víctor José, *Diccionario de expresiones y frases latinas*. Madrid, Gredos, 1980.
18. Lancha Martí, José Manuel, Teresa, Carreras Sempere, *Diccionario de ciencias naturales*. Usos y etimologías. Madrid, Siglo XXI de España Editores, 1988.
19. Lázaro Carreter, Fernando, *Diccionario de términos filológicos*. Madrid, Gredos, 1962.
20. Meyer, Thomas y Steintal, Hermann, *Vocabulario fundamental y constructivo del griego*. Traducción y adaptación: Pedro C. Tapia Zúñiga, México, UNAM, 1993.
21. Pavón S. de Urbina, José M., *Diccionario manual griego-español*. Barcelona, Bibliograph, 1990.
22. Real Academia Española, *Diccionario de la lengua española*, XXI ed. 1992.
23. Rodríguez Castro, Santiago, *Diccionario etimológico griego-latín del español*. México, Esfinge, 1993.
24. Seco, Manuel, *Diccionario de dudas de la lengua española*. Madrid, Aguilar, 1963.
25. Sebastián Yarza, Florencio I., *Diccionario griego español*. Barcelona, Sopena, 1972.

Nota: Esta bibliografía debe entenderse sólo como una sugerencia. No obstante, el profesor puede seleccionar los textos que más le convengan.

### 5. PROPUESTA GENERAL DE ACREDITACIÓN

Los propósitos del curso y de cada una de las unidades están concebidos en términos de productos de trabajo y con un criterio de flexibilidad que permite, a profesores y alumnos, seleccionar el método para desarrollar los temas, así como los mecanismos de acreditación.

Se sugiere que cuando el profesor elija un trabajo escrito para obtener una calificación, precise las características que deba reunir tanto en la presentación como en su contenido (estructura, bibliografía y presentación, por ejemplo).

Tomando en cuenta que los exámenes no siempre reflejan todos los conocimientos logrados por los alumnos en el curso, se sugiere que el profesor utilice también otros elementos de acreditación.

**a) Actividades o factores.**

Realizar de tres a cinco exámenes escritos. Un trabajo de investigación. Participación en clase.

**b) Carácter de la actividad.**

Los exámenes serán individuales. El trabajo de investigación por equipo. La participación en clase individual.

**c) Periodicidad.**

De preferencia al término de cada unidad o repartirlos en tres parciales durante el curso. Un trabajo anual. La participación cotidiana en clase.

**d) Porcentaje sobre la calificación sugerido.**

Los tres o cinco exámenes contarán un 50%. El trabajo 20%. La participación un 30%. TOTAL 100%.

### 6. PERFIL DEL ALUMNO EGRESADO DE LA ASIGNATURA

La asignatura de Etimologías grecolatinas del español contribuye a la construcción general del egresado de la siguiente manera, que el alumno:

a. Aplique de manera correcta su lengua, evidenciando una conciencia lingüística que le permita una constante indagación bibliográfica encaminada al trabajo humanístico y científico.

b. Profundice en el conocimiento y los cambios que ha sufrido la lengua española para incrementar su potencial intelectual y favorecer las habilidades de comunicación oral y escrita.

c. Enriquezca su léxico a través de la interpretación y aplicación de las raíces griegas y latinas en su contexto, como fundamento metodológico del aprendizaje en este nivel y se extienda a todas las áreas del conocimiento.

### 7. PERFIL DEL DOCENTE

**Características profesionales y académicas que deben reunir los profesores de la asignatura.**

El curso debe ser impartido por profesores titulados, egresados de la carrera de Letras Clásicas de la UNAM.

Todos los aspirantes deberán cumplir con los requisitos que establece la Institución a través del Estatuto del Personal Académico de la UNAM (EPA) e incorporarse al Sistema de Desarrollo del Personal Académico de la Escuela Nacional Preparatoria (SIDEPA).

## RAÍCES BÁSICAS GRIEGAS Y LATINAS PARA EL CURSO DE ETIMOLOGÍA

El presente trabajo tiene por objetivo esencial satisfacer la necesidad didáctica de que tanto el profesor, como el alumno cuenten con un instrumento básico adecuado, que apoye el Curso de Etimología en el aspecto de vocabulario.

En cuanto a los criterios que nos guían, son tanto lingüísticos como didácticos. Lingüísticos en el sentido de que tomamos en cuenta los principales conceptos morfológicos, como raíz, prefijo, sufijo; raíz, derivados, significados, que pertenecen fundamentalmente a la Etimología. Didácticos en cuanto a que presentamos las "RAÍCES BÁSICAS", lo más esquemáticamente posible, para su mejor comprensión y manejo en clase.

Los vocablos enlistados son los que utilizamos con mayor frecuencia en los distintos Planteles de nuestra Institución. Nuestra labor, en este sentido, fue de selección de raíces más coincidentes y con mayor número de derivados.

### ATENTAMENTE

La Comisión.

**NOTA BENE:** ESTAS RAÍCES GRIEGAS Y LATINAS SON LA BASE PARA EL CONCURSO ANUAL DE ETIMOLOGÍA QUE ORGANIZA LA DIRECCIÓN GENERAL DE LA ESCUELA NACIONAL PREPARATORIA Y EL DEPARTAMENTO DE LETRAS CLÁSICAS.

Hemos buscado la etimología y los significados de las palabras derivadas y compuestas que se incluyen en cada una de las raíces griegas, con el fin de facilitar al alumno su estudio.

**MODO DE APROVECHARLAS:** En las palabras más evidentes, únicamente hemos indicado el significado del segundo elemento para que el estudiante deduzca el significado. Ej.: *arteriágras*: si *agra* es dolor, será "dolor de arterias". En ocasiones, cuando las palabras no resultan tan evidentes, hemos incluido su significado. Esto permite que el alumno se ejercite, pues puede tapar respectivamente, ya sea el significado de la palabra, ya sea la etimología de la misma. Ej.: a) ¿Qué significa efímero? b) ¿Cómo se llama a lo que dura poco (un día)? Puede también leer las definiciones y preguntarse por el vocabulario de origen griego. En el caso del latín, es más fácil que el alumno busque los significados de los derivados en un diccionario.

1 de Marzo de 1996.

c) DESARROLLO DEL PROGRAMA: UNIDADES, TEMAS, MÉTODOS Y TÉCNICAS DE APRENDIZAJE POR SESIONES SEMANALES

Las sesiones semanales se registran en una libreta por materia; a Etimologías grecolatinas le corresponden 3 sesiones (clases) por semana. Primero se escribe la fecha y la planeación semanal: B. T. (Bachillerato Tecnológico) "Villa de los Niños" Chalco, estado de México. Planeación correspondiente a la semana del 1-5 de agosto del 2006. Después, en cada sesión se escribe el tema y el propósito, el desarrollo del tema de acuerdo al programa, concluyendo con una actividad por sesión, la técnica aplicada y el material utilizado. Al final la bibliografía consultada por semana con las firmas respectivas de cada profesor según sea su materia, firma de representante de academia y de la subdirectora del bachillerato.

En este periodo se llevaron a cabo tres evaluaciones, de las cuales se informa a las alumnas desde el primer día de clases, con sus porcentajes de evaluación:

PRIMERA EVALUACIÓN SEPTIEMBRE 14, 2006.	SEGUNDA EVALUACIÓN OCTUBRE 16-18, 2006.	TERCERA EVALUACIÓN NOVIEMBRE 13-18, 2006
Examen escrito --- 60 %	Eval. expositiva ---- 60 %	Vocabulario ----- 60 %
Tareas y ejercicios -20 %	Tareas y ejercicios - 20 %	Tareas y ejercicios - 20 %
Participaciones -----20 %	Participaciones ---- 20 %	Participaciones ----- 20 %

Planeación correspondiente a la semana del 1-5 de agosto del 2006:

PRIMERA SESIÓN

PRIMERA UNIDAD: La etimología y su objetivo de estudio

Tema: Presentación del grupo-profesor y de la materia. Evaluación diagnóstica.

Propósito: Las alumnas ubicarán la materia en el plan de estudios y razonarán su importancia.

Como cada ciclo escolar, la primera clase me sirve para conocer a mis alumnos, en este caso específico, a mis alumnas, mediante dinámica grupal, seleccionada previamente, y para presentarles la materia en cuestión.

1. Para la presentación del grupo y profesor, escribo mi nombre en el pizarrón. Para la presentación del grupo (ca. 50 alumnas) les pido que escriban su nombre de pila en una tarjeta y se lo peguen en la parte superior derecha del uniforme. En equipos de diez integrantes realizamos la siguiente dinámica: definición de palabras; una palabra por equipo. Cada niña tiene que dar su definición lo más corta posible sin repetir con las demás integrantes. El objetivo del ejercicio es que tengan una idea práctica del curso, aparte de estar atentas en sus respectivos equipos, hacen uso de la memoria.

Ejemplos: papalote, tortuga, familia, mascota, planeta, ángel, teléfono, tamal, ecología, felicidad, peine, pulpo, historia, cubo, ventana, reloj. Tiempo: 20 min.

2. Doy el nombre de la materia en lámina en color: "ETIMOLOGÍAS GRECOLATINAS DEL ESPAÑOL" y empiezo a cuestionarlas: qué les dice el nombre?, ¿qué esperan ellas que aprenderán en este curso?, ¿qué utilidad tendrá en su vida el conocer raíces griegas y latinas?, ¿qué relación tiene esta materia con otras que están cursando o ya cursaron? Del mismo modo voy escribiendo algunas de sus respuestas en el pizarrón: algunas saben

que la etimología se refiere al significado de palabras, incluso mencionan el significado de algunas materias que han cursado en la secundaria como: biología (estudio de la vida) o geografía (descripción de la tierra). Otras mencionaron algunas letras del alfabeto griego que utilizan en física, química o álgebra:  $A-\alpha$ ,  $\Gamma-\gamma$ ,  $\Delta-\delta$ ,  $\Pi-\pi$ ,  $\Lambda-\lambda$ ,  $\Omega-\omega$ . Tiempo: 15 min.

3. Actividad: En los últimos quince minutos, antes de terminar la clase, les aplico una evaluación diagnóstica de 5-6 preguntas correspondientes a la gramática española, misma que pueden resolver en equipos de 3-4 integrantes. Esta evaluación se las tomo como participación de clase y no doy una calificación numérica porque el objetivo es recordar o subsanar ciertos elementos gramaticales de la lengua española conocidos desde la primaria.

1. ¿Cuál es el origen del español, y qué otras lenguas lo conforman?
2. Explica las principales reglas de acentuación española.
3. Menciona seis lenguas romances o neolatinas.
4. En español, ¿qué es una palabra simple, derivada y compuesta?
5. Define las partes variables e invariables de la oración (sustantivo, adjetivo, artículo, pronombre, verbo, preposición, interjección, conjunción y adverbio).
6. Forma familias de palabras con: lápiz, blanco, México, baile.

Tarea<sup>5</sup>: Terminar el cuestionario y buscar dos ejemplos de las preguntas 2, 4, 5

Técnica grupal	Material didáctico
Lluvia de ideas	Láminas, cuadernos, libros y diccionarios

## SEGUNDA SESIÓN

Tema: Concepto y definición de Etimología.

Propósito: Las alumnas valorarán la importancia y utilidad de la etimología.

Retomamos el cuestionario anterior para la revisión de respuestas por equipos. Esta evaluación diagnóstica tiene por objetivo repasar y recordar los elementos importantes de la gramática española, porque entenderlos en español nos ayudará a entenderlos en griego y en latín; por lo tanto, no les doy aquí una calificación, pero sí se las tomo como participación de clase. Lo importante es que las alumnas subsanen las deficiencias de otros cursos del español para tener mejores resultados en este curso de etimologías.

Esta revisión nos puede llevar de treinta a cuarenta minutos, dependiendo de la dinámica tanto del grupo como del profesor. Las alumnas de "Villa de los niños", en su mayoría, son muy participativas. Aunque muchas proceden de provincia, tanto del norte como del sur y del centro, no todas traen un mismo nivel académico. De tal modo que me es indispensable unificar la información y por este motivo no importa si esta revisión me lleva toda la clase porque no será tiempo perdido.

- La etimología se define como la ciencia que estudia el significado verdadero de las palabras desde su origen, su forma y su evolución.
- La etimología nos lleva al auténtico y verdadero sentido de la palabra.

La palabra se forma de dos raíces griegas:  $\xi\tau\iota\mu\omicron\varsigma$  = verdadero y  $\lambda\acute{o}\gamma\omicron\varsigma$  = estudio, tratado, palabra, ciencia, razón. (Palabra polisémica = muchos significados)

<sup>5</sup> Cada tarea es revisada en la siguiente sesión, con el objetivo de reforzar el tema visto y aclarar dudas.

Ejemplos de definiciones etimológicas con uso del diccionario:

Popocatepetl. Del náhuatl: popoca-que humea. Tépetl-cerro - Cerro que humea, volcán al oriente del valle de México.

México. Del náhuatl: metl-maguey. Xictli-ombigo. Co-locativo - En el ombigo del maguey.

Cuchara. Del lat. Cochleare-concha, S. XI - Utensilio de mesa para tomar caldos.

Domingo. Del lat. Domini dies-día del Señor, S. XIII - Primer día de la semana.

Lunes. Del lat. Lunae dies-día de la Luna, S. XIII - Segundo día de la semana.

Martes. Del lat. Martis dies-día de Marte, S. XII - Tercer día de la semana.

Miércoles. Del lat. Mercurii dies-día de Mercurio, S. XI - Cuarto día de la semana.

Jueves. Del lat. Jovis dies-día de Júpiter, S. XII - Quinto día de la semana.

Viernes. Del lat. Veneris dies-día de Venus, S. XII - Sexto día de la semana.

Sábado. Del hebr. Sabbath-descanso, S. XII - Séptimo día de la semana.

Actividad: buscar tres palabras, nombres de materias ya cursadas, con su significado etimológico y analizar la etimología y significado de las palabras expuestas.

Se hace un listado de diez o doce nombres de diferentes materias en el pizarrón que las alumnas van escribiendo.

Técnica grupal	Material didáctico
Lluvia de ideas	Láminas, cuadernos, libros, diccionarios

### TERCERA SESIÓN

Tema: Importancia, utilidad y aplicación de la etimología.

Propósito: Las alumnas razonarán la importancia y utilidad de las etimologías.

En esta unidad analizamos para qué nos sirve conocer la etimología de las palabras; el origen, las raíces, los significados y los cambios de las palabras.

Aportaciones de las alumnas

complemento del profesor

- para saber de qué países son las palabras. (La etimología nos da su origen)
- para aprender otras lenguas. (Toda lengua moderna usa raíces griegas y latinas)
- para tener más cultura. (Conociendo las raíces griegas y latinas y sus significados)
- para hablar mejor el español. (Conociendo las raíces griegas y latinas)
- para definir mejor las palabras. (Dominando las raíces griegas y latinas y sus significados)

Complementé otras razones:

-En español conocemos las palabras doméstico, domicilio, condominio, mayordomo, pues son palabras derivadas y compuestas del latín "domus = casa". Esto lo conocemos en español como familias de palabras, cuyo elemento más importante es el lexema, así lo observamos con "dom" en dom-éstico, dom-icilio, con-dom-inio y mayor-dom-o.

-Punto importante de la etimología es dominar la ortografía, conociendo las raíces de las palabras, principalmente raíces griegas y latinas; si una palabra va con o sin "h", con "v" o con "b", con "g" o con "j", con "s", con "c" o con "z".

¿Por qué se escriben como se escriben: jeringa, herbívoro o confusión?

Jeringa. Del gr. σῦρυγξ <sup>6</sup>= caña, tubo. S. XVII - Instrumento para aspirar e impeler ciertos líquidos.

Herbívoro. Del lat. Herba-hierba. Voro-comer - Que se alimenta con hierbas.

Confusión. Del lat. Confūsio, -ōnis- acción y efecto de confundir (confundere: mezclar, verter o vaciar juntos. Fundere- fundir, derretir, verter). Mezclar sin sentido, desorden.

-La etimología determina la homofonía de las palabras: ¿cuándo pollo y cuándo poyo?, ¿cuándo avocar y cuándo abocar?

Pollo. Del lat. Pullus-pollo - Cría de las aves. Poyo. Del lat. Podium-Lugar elevado, banco.

Abocar. Del lat. Ad-bocare - Asir con la boca, acercar, aproximar. Dirigirse a una persona.

Avocar. Del lat. Ad-Vocare - Llamado a sí un tribunal superior la causa que debía litigarse ante otro inferior.

-La etimología también determina la sinonimia de las palabras, es decir, ¿qué diferencia hay entre cadáver, muerto y difunto? ¿aritmética, álgebra y matemáticas?

Cadáver. Lat. Cadere - Caer. Muerto - lat. Mortuus - Muerto, sin vida.

Difunto. Lat. Deffunctus de defungi - Desempeñar, dar cumplimiento. Persona que ha exhalado el último aliento. El cadáver carece de movimiento, el muerto de existencia, el difunto de espíritu.

Matemáticas. Del griego: μαθηματική=Aprender: conjunto de varias ciencias para los antiguos; ciencia de la cantidad en abstracto. Aritmética. Del griego: ἀριθμητική=ciencia de los números. Álgebra. Del árabe: al-yabr= el álgebra; reunificación de huesos

dislocados o rotos. Parte de la aritmética en que se representan los números con letras del alfabeto; literalmente es la reunión de partes "rotas" de la ecuación, o de huesos rotos.

-La etimología permite la formación de los neologismos o palabras nuevas, es decir, ¿cómo se forman las palabras que requiere el hombre moderno en la ciencia, arte o tecnología? De tal modo tenemos en la era de la computadora, la informática, el monitor. En medicina la digitopuntura, la acupuntura.

Actividad: elaborar una oración con las palabras: jeringa, herbívoro, confusión, pollo, poyo, cadáver, muerto, difunto, condominio, digitopuntura, monitor.

Al final de cada sesión, de cada tema y unidad, siempre les pregunto a mis alumnas si mi exposición ha sido clara o qué es lo que no entendieron para volver a exponerlo con otras palabras o retroalimentarnos con la explicación de otras compañeras, como lo entendieron ellas. Del mismo modo, exhortarlas a que nunca se queden con sus dudas.

Técnica grupal

Material didáctico

Individual

Láminas, cuadernos, libros, diccionarios

<sup>6</sup> Del griego σῦρυγξ – Syringa, ninfa de Arcadia. El dios Pan se enamora de ella, y al querer alcanzarla ella se lanza al río Ladón, al verla sus hermanas las ninfas la convierten en un cañaveral. Cortó Pan algunos de sus tallos huecos e hizo con ellos siete tubos de desigual tamaño, produciendo las distintas notas musicales y creando así la flauta pastoril. Nombre del árbol del caucho. Por influencia morisca, la s se convirtió en j.

Planeación correspondiente a la semana del 7-12 de agosto del 2006:

### PRIMERA SESIÓN

Tema: Importancia y utilidad de las etimologías. Continuación.

Propósito: las alumnas apreciarán la utilidad de las etimologías en las palabras.

-La etimología compara palabras de lenguas indoeuropeas como:

Del griego	latín	español	francés	italiano	inglés	alemán
θεός	Deus	Dios	Dieu	Dio	Good	Thor
πατήρ	pater	padre	père	padre	father	Vater
καρδία	cordis	corazón	coeur	cuore	heart	Herz

-La etimología es la base para la nomenclatura científica, ejemplo de esto lo tenemos en la tabla periódica de química, ya que la mayoría de los elementos corresponden a las primeras letras de su nombre en latín, griego o del nombre de la persona que lo descubrió; así:

Del latín	Del griego
Ag - argentum - plata	Ba - βαρύς - pesado
Au - aurum - oro	Br - βρώμος - fetidez, hedor
Cu - cuprum - cobre	Cl - χλωρός - verde
Fe - ferrum - fierro, hierro	Cr - χρώμα - color
S - sulphur - azufre	He- ἥλιος - sol

Nombres científicos de algunos animales		
Género-Especie		
Equus	caballus	caballo
Equus	asinus	asno
Felis	catus	gato
Felis	leo	león
Felis	tigris	tigre
Canis	familiaris	perro
Canis	lupus	lobo
Canis	latrans	coyote

-Por todo lo expuesto, la etimología es continuación y conclusión del estudio del español, lo que nos permitirá aumentar nuestra cultura y conocer mejor nuestra lengua.

Actividad: Buscar la etimología de los elementos químicos: As, H, Mn, Rh, U, Sb

Técnica grupal

Material didáctico

Binas

Cuadernos, libros, diccionarios

## SEGUNDA SESIÓN

Tema: Orígenes del español. Clasificación genealógica de las lenguas.

Propósito: Las alumnas ubicarán el griego, el latín y el español dentro de la familia lingüística indoeuropea.

La clasificación genealógica (Del gr. γένος-origen y λόγος-estudio) de las lenguas es de acuerdo a su común origen, dividiéndose en once principales familias:

1. Familia indoeuropea
2. Familia americana
3. Familia semítica
4. Familia camítica
5. Familia hiperbórea
6. Familia caucásica
7. Familia dravídica
8. Familia australiana
9. Familia bantú
10. Familia uralaltaica
11. Familia malayopolinésica

Se llama familia lingüística al conjunto de lenguas que proceden de una lengua madre. La familia lingüística más importante es la Indoeuropea, cuya extensión geográfica abarca desde el norte de Europa hasta el este de la India. La familia lingüística Indoeuropea se divide en nueve ramas, de las cuales, las siguientes cinco nos interesan más:

1. r. griega: dórico, jónico, ático, eólico, coíné y griego moderno.
2. r. italoceítica; itálica: osco, umbro, latín culto y latín vulgar (español, francés, italiano, portugués, catalán, rumano, gallego); céltica: galés, bretón, irlandés, escocés.
3. r. baltoeslava; báltica: lituano, letón; eslava: macedonio, búlgaro, esloveno, ruso, polaco, checo, servio, croata, ucraniano.
4. r. germánica: islandés, noruego, sueco, danés, inglés, alemán, holandés, flamenco.
5. r. indoiranía; india: sánscrito, prácrito, bengalí, indostani; irania: zendo, antiguo persa, persa moderno.

Actividad: las alumnas elaborarán un mapa en sus cuadernos para ubicar las lenguas de la familia lingüística indoeuropea, clasificando sus ramas con diferentes colores.

Técnica grupal

Material didáctico

Binas

Cuadernos, libros, lápices de colores

## TERCERA SESIÓN

Tema: Latín Culto y Latín Vulgar: Diferencias Fonéticas, Morfológicas, Lexicológicas y Sintácticas.

Propósito: Las alumnas identificarán las características del latín culto y del latín vulgar.

Tanto el latín culto como el latín vulgar se derivan de la rama itálica. El primero se identifica por ser una lengua que casi no se habló, pero sí se escribió y mucho en áreas como la literatura, el derecho y las ciencias; es la lengua de los literatos, de los gobernantes y de la gente con cultura. El segundo es el latín popular, el lenguaje hablado

por los ciudadanos comunes del Imperio romano: comerciantes, soldados y campesinos, quienes, en general no sabían leer ni escribir, por lo tanto, hablaban un latín muy descuidado, sin reglas gramaticales.

Existen cuatro diferencias fundamentales entre el latín culto y el latín vulgar

1. Diferencias fonéticas o de sonido: Son los cambios de vocales y consonantes que fueron alterándose por el latín vulgar. El latín culto tenía 10 vocales (a, e, i, o, u) con doble cantidad: largas y breves. De estas, el latín vulgar no consideró la cantidad vocálica; las sintetizó en 5 vocales, las que pasaron al español sin importar si eran largas o breves, como las conocemos.

Las vocales largas llevan una línea horizontal sobre ellas ( ¯ ), las vocales breves llevan una media luna ( ˇ ).

Vocales largas: ā, ē, ī, ō, ū.

Vocales breves: ä, ě, ĭ, ǒ, ŭ.

Ejemplo: Quīndēcim > quincim > quince

2. Diferencias morfológicas o de forma: el latín culto es sintético con los casos gramaticales (nominativo, genitivo, dativo, acusativo, vocativo y ablativo), mientras que el latín vulgar se vuelve analítico sustituyendo las terminaciones por preposiciones, y de esta manera da paso al español. Ejemplos:

Latín culto	Español	Latín vulgar	Español
Cervorum	De los ciervos	De cervus	De los ciervos
Grandiores	Más grandes	Magis grandes	Más grandes

El latín vulgar tiene marcada preferencia por las palabras en diminutivo, con la terminación: -culus, -ulus, -ula, mismo que pasó al español. Ejemplos:

Latín culto	Latín vulgar	Español
Mus	Musculus	Músculo
Auris	Aurícula	Oreja

3. Diferencias lexicológicas o de vocabulario: el latín culto usaba el vocabulario tradicional de la lengua latina, pero el latín vulgar prefería palabras de las lenguas de los pueblos conquistados. Ejemplos:

Latín culto	Latín vulgar	Español
Via	Caminus (céltico)	Camino
Verbum	Parábola (griego)	Palabra
Dives	Riks (germánico)	Rico

El latín vulgar redujo el significado de muchas palabras ya usuales en el latín culto, amplió el significado de muchas otras palabras y en otras cambió el significado de palabras usadas por el latín culto. Ejemplos:

Reducción de significado

Forma latina	Significado en latín culto	Significado en latín vulgar
Laborare	Trabajar	Labrar
Cognatus	Pariente	cuñado

## Ampliación de significado

Forma latina	Significado en latín culto	Significado en latín vulgar
Parens	Progenitor	Pariente
Villa	Quinta	Ciudad

## Cambios de significado

Forma latina	Significado en latín culto	Significado en latín vulgar
Pacare	Apaciguar	Pagar
Ingenuus	Libre	Candoroso

4. Diferencias sintácticas: la sintaxis es el orden de las palabras en la oración. En el latín culto suele encontrarse el verbo al final de la oración, mientras que el latín vulgar acomodó el sujeto a principio de la oración seguido de su verbo y después los complementos: directo, indirecto y circunstanciales. Ejemplos:

Filiae aquam nautis dant.	Las hijas agua a los marineros dan.
Filiae dant aquam nautis.	Las hijas dan agua a los marineros

Actividad: Relacionar los siguientes ejemplos del latín según correspondan con las diferencias fonéticas, morfológicas, lexicológicas y sintácticas entre el latín culto y vulgar.

- |                              |                                   |
|------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Diferencias fonéticas     | ( ) Altior > magis altus          |
|                              | ( ) Hispania > España             |
| 2. Diferencias morfológicas  | ( ) Equus - caballus > caballo    |
|                              | ( ) Sedere > sentarse > residir   |
| 3. Diferencias lexicológicas | ( ) Rota > rotella > rodilla      |
|                              | ( ) Magister discipulos suos amat |
| 4. Diferencias sintácticas   | ( ) cognatus - pariente - cuñado  |

Técnica: grupal.

Material didáctico

Equipos de cuatro integrantes

Cuadernos, libros, diccionarios

Planeación correspondiente a la semana del 14-19 de agosto del 2006:

## PRIMERA SESIÓN

Tema: Clasificación morfológica de las lenguas.

Propósito: Las alumnas apreciarán objetivamente la formación de las lenguas monosilábicas, aglutinantes y de flexión.

La clasificación morfológica divide a las lenguas del mundo tomando como base la forma o estructura de las palabras en monosilábicas, aglutinantes y de flexión (sintética y analítica).

1. Lenguas monosilábicas: son lenguas que no se declinan ni se conjugan; como su nombre lo indica, son lenguas cuyas palabras constan de una sílaba, como el chino, tibetano, birmano, vietnamés.  
Ejemplos en chino: Yang-Tsé-Kiang (río azul), Hoang-Ho (río amarillo), Feng-Shui (viento y agua).

2. **Lenguas aglutinantes** (lat. Agglutinare: adherir, juntar): son lenguas cuyas palabras se yuxtaponen formando palabras-frase sin fundirse entre sí. Son lenguas aglutinantes las americanas (náhuatl, aimara, maya), las malayopolinésicas (hawaiano, fijiano), las hiperbóreas o de las regiones árticas.  
Ejemplos del náhuatl: Teotihuacan (Téotl-dios. Ti-eufónico. Hua-posesivo. Can-lugar). Lugar de los dioses, Chapultepec (Chapolin-chapulín. Tépetl-cerro). En el cerro del chapulín, chocolate (Xócotl-fruta ácida. Atl-agua). Bebida hecha con cacao, azúcar y canela, diluidos en agua o leche.
3. **Lenguas de flexión**: son lenguas que se declinan y se conjugan y se dividen en analíticas y sintéticas. Las lenguas de flexión analíticas, como el español y demás lenguas romances, expresan las funciones gramaticales valiéndose de preposiciones y artículos (con los sustantivos) y verbos auxiliares (con los verbos). Las lenguas de flexión sintéticas, como el griego y el latín, se declinan y se conjugan por lexemas y morfemas, es decir, expresan las mismas funciones gramaticales por medio de terminaciones que se añaden a las raíces de las palabras.

Latín	Español	Latín	Español
Curriculum vitae	Carrera de la vida	Via crucis	El camino de la cruz
Corpus Christi	El cuerpo de Cristo	Agenda	Lo que se debe hacer

Declinar es flexionar un nombre o sustantivo en todos sus accidentes gramaticales: el género, el número y los casos. Los casos gramaticales corresponden a las funciones de las palabras en la oración y son los siguientes.

#### Casos del griego y del latín

1. Nominativo: *vita* –la vida
2. Genitivo: *vitae* –de la vida
3. Dativo: *vitae* –para la vida
4. Acusativo: *vitam* –a la vida
5. Vocativo: *vita* –¡oh vida!
6. Ablativo<sup>7</sup>: *vita* –con la vida, por la vida.

#### Funciones sintácticas del español

1. Es el sujeto de la oración.
2. Es el objeto determinativo (de)
3. Es el objeto indirecto (para)
4. Es el objeto directo de la oración (a)
5. Es una invocación o llamado directo
6. Es el objeto circunstancial de la oración (con, por, en)

Observar que la palabra "señor" está en diferentes funciones en cada oración:

Nominativo -- El señor usa lentes

Genitivo ----- El caballo del señor ganó la carrera

Dativo ----- Trae una silla para el señor

Acusativo ---- Tu perro mordió al señor

Vocativo ----- Señor, que bueno es usted!

Ablativo ----- ¡Vámonos con el señor!

Actividad: las alumnas elaborarán oraciones expresando en cada uno de los oficios o funciones sintácticas en español las palabras: libro, mar, niño, árbol.

Técnica grupal	Material didáctico
Binas	Cuadernos y libros

<sup>7</sup> El caso ablativo no existe en griego, éste se sustituye con preposiciones y los casos genitivo o dativo.

## SEGUNDA SESIÓN

Tema: Cambios que sufren las palabras.

Propósito: Las alumnas distinguirán los cambios fonéticos, morfológicos y semánticos en las palabras.

Las palabras de toda lengua activa sufren cambios o modificaciones de acuerdo con sus sonidos, con su forma y a sus significados, es decir, con sus cambios fonéticos (φωνή-sonido, voz), morfológicos (μορφή-forma o estructura) y semánticos (σημαίνω-significar). Las causas pueden ser por ignorancia, por comodidad o por la ley del menor esfuerzo, o por influencias sociales en un momento histórico determinado; esto es lo que pasó con el latín, y lo que sigue pasando con el español mismo.

Ejemplos fonéticos en español: murciégalo > murciélago      magullar > mallugar  
 En latín: amicu > amigo      aurum > oro  
               facere > hacer      petra > piedra

Todo cambio fonético conlleva un cambio morfológico y viceversa.

Ejemplos morfológicos: del < de el      al < a el  
    viernes < vienes      usted < vuestra merced

Ejemplos semánticos:

Significado antiguo	Significado actual
Pedagogo – esclavo que lleva al niño al colegio.	Educador.
Canciller – el que abría y cerraba la puerta.	Diplomático de relaciones exteriores.
Precipitar – tirarse de cabeza a un lugar profundo.	Acelerarse, adelantarse a algo.

Estos cambios son muy conocidos en nuestra lengua como etimología popular:

medecina por medicina      orita por ahorita      pos por pues  
 diabetes por diabetes      senusitis por sinusitis      ahoy por hoy  
 tortilla por tortilla      cónyugue por cónyuge      mesmo por mismo

Actividad: las alumnas identificaron los cambios fonéticos, morfológicos y semánticos en las siguientes palabras, siguiendo el ejemplo. Buscaron en el diccionario los significados de las palabras desconocidas.

Panteón - templo en honor de todos los dioses – Cementerio: cambio semántico  
 Botica – bodega: \_\_\_\_\_ Areopuerto – aeropuerto: \_\_\_\_\_  
 Mallugar – magullar: \_\_\_\_\_ Metro – metropolitano: \_\_\_\_\_  
 Caballero - hombre a caballo - Hombre respetuoso, amable: \_\_\_\_\_  
 Mounstro – monstruo: \_\_\_\_\_ Dentrífico – dentífrico: \_\_\_\_\_  
 Espúreo – espurio: \_\_\_\_\_ Secular – seglar: \_\_\_\_\_  
 Sicología – psicología: \_\_\_\_\_ Scola – escuela: \_\_\_\_\_  
 Pontífice –funcionario romano que cuidaba el puente del Tíber - Magistrado, Papa: \_\_\_\_\_

Técnica grupal	Material didáctico
Binas	Láminas, cuadernos, libros y diccionarios

### TERCERA SESIÓN

Tema: Significado real y significado metafórico de las palabras.

Propósito: Las alumnas analizarán el significado real y metafórico de las palabras.

La etimología de muchas palabras nos indica su significado real o exacto:

Cleptomanía. Del gr. κλέπτω-robar y μανία-manía. Tendencia impulsiva de robar.

Biblioteca. Del gr. βιβλίον-libro yθήκη-depósito. Local con libros ordenados para consultar.

Semana. Del lat. Septem-siete y mane-mañana. Periodo de siete días consecutivos.

Otras palabras presentan una etimología metafórica, imaginativa o en lenguaje figurado:

Amígdala. Del gr. ἄμυγδαλή-almendra. Parte del cuerpo, de la garganta, con el nombre de la fruta a la que se asemeja.

Hecatombe. Del gr. ἑκατόν-cien y βοῦς, βοός-buey. Catástrofe. Accidente del que resulta un gran número de víctimas, aunque no lleguen a cien, por comparación al sacrificio ofrecido a los dioses griegos de cien bueyes u otras víctimas en ocasión de un hecho extraordinario.

Murciélago. Del lat. Mus, muris-ratón y caecus-ciego. Ratón ciego; nombre que el pueblo solía darle humorísticamente al mamífero volador parecido al ratón.

En español tenemos un sinfín de palabras o frases con sentido metafórico:

Lluvia de ideas	Equivale a muchos pensamientos.
Dientes de perlas	Se refiere a dientes muy blancos.
Labios de rubí	Labios muy rojos.
La flor de la edad	Alguien muy joven.
Labio leporino	Labio semejante a la liebre.
Matar el tiempo	Perder el tiempo.
Me muero por verte	Tengo muchas ganas de verte.
Luna de miel	El descanso y paseo de los recién casados.
Tener un talón de Aquiles <sup>8</sup>	Poseer una parte más vulnerable.
Cuya firma aparece al calce <sup>9</sup>	El que firma en el pie de un documento, es decir, en la parte inferior de éste.
Bulimia insaciable.	Hambre de buey, se refiere al hambre
Músculo	Ratoncito, es la parte fibrosa del cuerpo.
Sarcófago	Que come carne, se refiere al ataúd.

Actividad: las alumnas buscarán ejemplos con significado metafórico de canciones, poemas y del habla popular.

Técnica grupal

Material didáctico

Lluvia de ideas

Cuadernos, libros, diccionarios

<sup>8</sup> Cuenta la leyenda que Aquiles era hijo de la diosa marina Tetis y de Peleo, rey de los mirmidones de Tesalia. Al nacer, su madre lo bañó en la laguna Estigia, por lo que se tornó invulnerable, pero el agua no tocó el talón por el que lo sujetaba la diosa: ese fue su punto débil. Paris se aprovechó y le lanzó una flecha que mató al joven semidiós. De aquí la expresión "Le diste en su talón de Aquiles", la parte más débil de la personalidad de un individuo.

<sup>9</sup> Del latín calx, calcis: talón, calcañal. Calceare: calzar.

Planeación correspondiente a la semana del 21-26 de agosto del 2006:

#### PRIMERA SESIÓN

Tema: Estructura del español. Elementos morfológicos de las palabras.

Propósito: Las alumnas identificarán los lexemas y morfemas en palabras simples, derivadas y compuestas.

El lexema o raíz es el elemento invariable en una familia de palabras con un significado fundamental. Con el lexema formamos familias de palabras. Ejemplos:

Del latín Pater, patris > padre

Patr-ia. Lugar o país donde se nace.

ex-patr-iar. Sacar de un país.

patr-imonio. Herencia, los bienes dejados por los padres.

padr-ino. El que asiste al que recibe el bautismo.

em-padr-onar. Inscribir en el padrón.

Del latín Aqua, ae > agua

Acu-ario. Vivero de peces.

acu-oso. Que abunda en agua.

acu-arela. Pintura que se hace con colores disueltos en agua.

acu-ático. Que habita en el agua.

acu-educto. Conducto artificial para llevar agua.

acu-atizar. Descender en el agua.

El morfema o afixo es una o varias letras que se añaden a la raíz o lexema para transformarla en una verdadera palabra, y se dividen en: prefijo, sufijo, infijo.

El prefijo es el morfema que se antepone a una raíz o palabra determinando su significado:

pro-poner. Poner delante. Exponer, plantear.

im-poner. Poner encima. Obligar.

re-poner. Volver a poner, restablecer.

pos-poner. Poner para después.

ante-poner. Colocar antes, preferir.

El sufijo es el morfema que se pospone a una raíz o palabra, determinando su significado. Hay dos clases de sufijos:

a) Sufijo desinencia<sup>10</sup>. Es la letra o letras que indica un accidente gramatical como el caso y el número (en la flexión nominal), el número y la persona (en la flexión verbal).

Vita-rum (de las vidas) – indica el genitivo plural

b) Sufijo terminación es la parte variable de la flexión nominal o verbal.

Vit-arum

<sup>10</sup> En muchas palabras la desinencia y la terminación están formadas por los mismos elementos morfológicos.

De acuerdo con estos elementos, las palabras se clasifican en simples, derivadas y compuestas.

Las palabras simples sólo tienen una sola raíz, y no se derivan de ninguna otra:

Mar, tierra, blanco, mesa.

Las palabras derivadas son las que se forman o derivan de una simple más una desinencia o terminación:

marino, casona, mexiquense, blancura, tierritas.

Las palabras compuestas son las que constan de dos o más voces simples o de una simple y un prefijo:

girasol, agridulce, anteponer, correveidile.

Actividad: las alumnas clasificarán las siguientes palabras en simples, derivadas y compuestas:

ensillar, lucero, ojo, pajarito, quitaipón, caballo, hojalata, meseta, sol, ojinegro, carro, salero, aguafiestas, platillo, cabizbajo, ojal, antiluviano, hojear, sillero, bicolor.

Técnica grupal	Material didáctico
Binas	Cuadernos, libros, diccionarios

## SEGUNDA SESIÓN

Tema: Estructura del español. Continuación.

Propósito: Las alumnas valorarán el aprendizaje de la primera unidad.

Actividad: las alumnas resolverán el siguiente cuestionario, de acuerdo al avance de la primera unidad. Se les sugiere no consultar sus cuadernos ni los libros, sólo en caso de no poder responder las preguntas, contestando primero con las que sí puedan hacerlo.

1. Latín que se difundió a través de las provincias conquistadas por Roma: \_\_\_\_\_
2. Palabra formada por dos raíces: \_\_\_\_\_
3. Palabra cuya raíz va precedida de un prefijo: \_\_\_\_\_
4. Palabra cuya raíz va seguida de un sufijo: \_\_\_\_\_
5. Las palabras que sufren cambios en su estructura se refieren a: \_\_\_\_\_
6. Palabra sinónima de raíz: \_\_\_\_\_
7. Lenguas que tienen semejanza o afines entre sí por su común origen: \_\_\_\_\_
8. Son los cambios sufridos por las palabras en su pronunciación: \_\_\_\_\_
9. Palabras propias de una ciencia o técnica: \_\_\_\_\_
10. Términos nuevos que se introducen en una lengua por necesidad de expresarse adecuadamente: \_\_\_\_\_
11. Estudia el significado verdadero de las palabras por su origen, forma y evolución: \_\_\_\_\_
12. Son lenguas de flexión sintética porque se declinan y conjugan por lexemas y morfemas: \_\_\_\_\_
13. Son lenguas de flexión analítica porque expresan sus funciones gramaticales mediante artículos, preposiciones y verbos auxiliares: \_\_\_\_\_

14. Falsos sufijos que forman palabras compuestas en el segundo elemento: \_\_\_\_\_  
 15. Es el latín escrito o literario que casi no se habló en el Imperio Romano: \_\_\_\_\_  
 16. Lenguas cuyas palabras constan de una sílaba: \_\_\_\_\_  
 17. Mencionar tres lenguas de la rama griega: \_\_\_\_\_  
 18. Sinónimo de lenguas romances (español, francés, italiano, rumano): \_\_\_\_\_  
 19. El inglés, alemán, islandés, noruego, son lenguas de la rama: \_\_\_\_\_  
 20. Las palabras que sufren cambios semánticos se refieren a: \_\_\_\_\_

Técnica grupal

Material didáctico

Binas.

Pizarrón, cuadernos, libros.

## TERCERA SESIÓN

Segunda Unidad. Etimología griega; Derivación y composición española con elementos griegos.

Tema: Alfabeto griego.

Propósito: Las alumnas dominarán las letras del alfabeto griego y sus signos ortográficos.

## Alfabeto griego

El alfabeto griego, de origen fenicio, consta de 24 letras: 7 vocales y 17 consonantes. Cada letra consta de un nombre y de forma mayúscula y minúscula. En el siguiente cuadro se enlistan las letras griegas junto con su sonido y letras correspondientes en español:

NOMBRE	MAYÚSCULA	MINÚSCULA	SONIDO
ALFA	A	α	a
BETA	B	β	b
GAMA	Γ	γ	g suave
DELTA	Δ	δ	d
ÉPSILON	E	ε	e
DSETA	Z	ζ	ds/ z española
HETA	H	η	ee
THETA	Θ	θ	th
YOTA	I	ι	i
KAPA	K	κ	k
LAMBDA	Λ	λ	l
MY	M	μ	m
NY	N	ν	n
XY	Ξ	ξ	cs/ x
OMICRÓN	O	ο	o
PI	Π	π	p
RHO	P	ρ	r
SIGMA	Σ	σ-ς	s
TAU	T	τ	t
YPSILÓN	Υ	υ	y/ i
FI	Φ	φ	f
JÍ	X	χ	j
PSI	Ψ	ψ	ps
OMEGA	Ω	ω	oo

Actividad: las alumnas leerán los nombres de las 24 letras del alfabeto griego, e identificarán sus formas mayúsculas y minúsculas. Encerraron en círculo las 7 vocales griegas

Técnica grupal	Material didáctico
Individual y equipos de 10 integrantes.	Pizarrón, láminas, cuadernos.

Planeación correspondiente a la semana del 28 de agosto al 2 de septiembre del 2006.

### PRIMERA SESIÓN

Tema: Observaciones al alfabeto griego.

Propósito: Las alumnas observarán las características de algunas letras del alfabeto griego con su translación al español.

1. La "Γ-γ" suena "N" al español cuando en griego le sigan las consonantes: "γ-κ-χ-ξ".

Ejemplos:	ἄγγελος. (mensajero)	ἐγκέφαλον (encéfalo)
	ánguelos	enkéfalón
	ἔξιλος (madera)	Γάγγης (Ganges)
	énxilos	Gánges

2. La "Ζ-ζ" da "Z" ante sonidos: a-o-u. Da "C" ante: e-i.

Ejemplos:	ζιζάνια (cizaña)	ζῆλος (celo, fervor)	ζῶον (zoológico)
	Dsidsánia	dséelos	dsoón

3. La "Τ-τ" da "C" al español en terminaciones griegas: -τια -τεια.

Ejemplos:	δημοκρατία (democracia)	περιπέτεια (peripecia)
	democratia	peripéteia

4. La "Ξ-ξ" da "J" a principio de palabra. Da "X" en medio de palabra.

Ejemplos:	ξανθός (amarillo)	ἄξιος (valor)
	xantós	áxios
	jantina	axiología

5. La doble "Λ-λ" suena como dos "L" separadas.

Ejemplos:	ἄλλος (otro)	βάλλω (lanzar)
	ál - los	bál - loo

6. La "Σ-σ-ς" tiene dos minúsculas; la primera se usa a principio y en medio de palabra; la segunda sólo se usa al final de palabra.

Ejemplos:	σεισμός (sismo)	σοφία (sabiduría)
	seismós	sofía

7- La "Υ-υ" se pronuncia como la "U francesa" (i) en cualquier posición de la palabra.

Suena "U" cuando forma diptongo con las vocales: α, ε, ο.

Ejemplos:	φύσις (naturaleza)	ὕπνος (sueño)	αὐτός (el mismo)
	fýsis	hýpnos	autós
	πλοῦτος (riqueza)	εὐαγγέλιον (evangelio)	γόνυ (rodilla)
	plútos	euanguélion	góny

Actividad: Las alumnas pasarán a mayúsculas o minúsculas vocabulario griego seleccionado, darán los sonidos y nombres de las letras y aprenderán el significado de algunas palabras griegas<sup>11</sup>.

ἄνθρωπος (hombre): _____	ΚΑΡΔΙΑ (corazón): _____
ὄφθαλμός (ojo): _____	ΨΥΧΗ (mente, alma): _____
ἥπαρ, ἥπατος (hígado): _____	ἩΜΕΡΑ (día): _____
κεφαλή (cabeza): _____	ἩΛΙΟΣ (sol): _____
δέρμα, ατος (piel): _____	ῥΙΣ, ῥΙΝΟΣ (nariz): _____
οὐρανός (cielo): _____	ΟΙΚΙΑ (casa): _____

Técnica grupal	Material didáctico
Binas.	Pizarrón, cuadernos y libros.

## SEGUNDA SESIÓN

Tema: Acentos y espíritus griegos.

Propósito: Las alumnas identificarán los signos ortográficos y los signos de puntuación griegos.

### Acentuación griega

En griego casi todas las palabras se acentúan y existen tres acentos escritos:

- Acento agudo (´)
- Acento grave (`)
- Acento circunflejo (˘)

Cada uno indica que la vocal que lo lleva marca el mayor tono de voz en la palabra. Cualquiera de ellos se transcribe con el único que tenemos en español. El acento agudo tiene la misma posición que el acento escrito español y clasifica tres tipos de palabras:

Oxítonas (agudas): Palabras cuyo acento se escriba en la última sílaba (ψυχή – alma, mente).

Paroxítonas (graves): Palabras que llevan acento agudo en la penúltima sílaba (ψύλλα – pulga).

Proparoxítonas (esdrújulas): Palabras con acento agudo en la antepenúltima sílaba (ἔτυμος – verdadero).

El acento grave se escribe en posición contraria y sustituye al acento agudo cuando a una palabra oxítona sigue otra palabra con cualquier tipo de acento y entre ellas no hay ningún signo de puntuación:

τό – el; ἔργον – trabajo; τὸ ἔργον – el trabajo

El acento circunflejo suele encontrarse en palabras con vocales largas como la “η” y la “ω” y en palabras con diptongos. El acento circunflejo es utilizado en las dos últimas sílabas de la palabra, de acuerdo con su posición, se clasifican en:

Perispómenas. Palabras con acento circunflejo en la última sílaba: ἄγαπῶ (amar)

<sup>11</sup> Ejercicios complementarios en el apéndice.

Properispómenas. Palabras con acento circunflejo en la penúltima sílaba: ζῴον (animal),  
μοῦσα (musa) .

Si en una misma vocal se juntan un acento y un espíritu, este último irá siempre a la izquierda del acento agudo o grave y por debajo del circunflejo. Si la letra inicial es mayúscula, el acento y el espíritu se escriben en la parte superior izquierda de la letra:

ῶ - ioh!  
αἷμα, αἱμάτος - sangre  
Ἥλιος - sol

Los espíritus griegos

Los espíritus son signos ortográficos que se escriben en todas las palabras griegas que comienzan con vocal o diptongo, en los diptongos se escriben sobre la segunda vocal.

En griego hay dos espíritus:

- espíritu suave ( ` )
- espíritu fuerte, áspero o rudo ( ´ )

El espíritu suave no tiene ningún sonido equivalente en español. El espíritu fuerte implica una aspiración de la vocal al pronunciarla, como una "h" aspirada o una "j" ligera.

ῥπνος	/hýpnos, jípnos/	sueño
ὀδοῦς, ὀδόντος	/odús, odóntos/	diente
οἰκία	/oikía/	casa
ἵππος	/híppos, jíppos/	caballo
οὐρανός	/uranós/	cielo
εἰρήνη	/eirénee/	paz
ΙΑΤΡΟΣ	/iatrós/	médico
ἄλλα	/ál-la/	pero

Signos de puntuación

1. Punto y seguido, punto y aparte y punto final son iguales en griego y en español ( . ).
2. En griego, la coma es igual que en español ( , ).
3. En griego, el punto alto corresponde en español a nuestros dos puntos ( ` = ; ), o a nuestro punto y coma ( ´ = ; ).
4. En griego, el punto y coma equivale a nuestro signo de interrogación que se coloca sólo al final de la frase u oración interrogativa ( ; = ? ).

Actividad: las alumnas transcribirán oraciones griegas al español, observando los acentos, espíritus y demás signos de puntuación. Aprenderán la traducción de cada oración.

Ἡ ἀρετὴ τίκτει εὐδαιμονίαν.  
La virtud produce felicidad.

Ὁ ὕπνος τοῦ θανάτου ἀδελφός ἐστι.  
El sueño es hermano de la muerte

Αἱ φλέβες τὸ αἷμα ὀχετεύουσι διὰ τοῦ σώματος.  
Las venas llevan la sangre a todo el cuerpo.

Técnica grupal	Material didáctico
Binas	Cuadernos y libros, láminas

### TERCERA SESIÓN

Tema: Clasificación de las vocales y diptongos griegos.

Propósito: Las alumnas identificarán las vocales y diptongos griegos en contexto de palabras griegas y sus correspondientes sonidos en español.

Las siete vocales griegas ( A-α, E-ε, H-η, I-ι, O-ο, Y-υ, Ω-ω ) , se clasifican:

Por su cantidad:      largas: H-η, Ω-ω  
                                  breves: E-ε, O-ο  
                                  comunes o indiferentes: A-α, I-ι, Y-υ

Por su sonoridad:    fuertes: A-α, E-ε, H-η, O-ο, Ω-ω  
                                  débiles o suaves: I-ι, Y-υ

#### Los diptongos griegos

En griego, al igual que en español, los diptongos (δίς -dos, φθόγγος-sonido) son la unión de dos vocales (fuerte: α, ε, ο más débil: ι, υ) y se dividen en:

Diptongos: propios	αι	/ai/	e	αἷμα – hema, hemato, hematología.
	ει	/ei/	i	εἰρήνη – Irene
	οι	/oi/	e	οἰκία –eco, ecología
	αυ	/au/	au, av	αὐτότς – auto, autonomía
	ευ	/eu/	eu, ev	εὐθανασία –eutanasia
	ου	/u/	u	πλοῦτος – pluto, plutocracia

Diptongos: impropios	α	/a/		los diptongos impropios se acompañan de la yota suscrita que no tiene sonido.
	η	/ee/	κεφαλή	
	ω	/oo/	ζῶον	

Actividad: las alumnas identificarán los diptongos, acentos y espíritus en contexto griego seleccionado, marcándolos con rojo; transcribirán el texto griego al español y viceversa. Memorizarán el texto y aprenderán su significado.

Ἐγὼ μὲν ἔχω δακτύλους μικροὺς, μικρὸς γάρ εἰμι. Ὁ πατήρ μου καὶ ἡ μήτηρ οὐκ εἶσι μικροὶ ἀλλὰ μεγάλοι, διὰ τοῦτο δακτύλους ἔχουσι μεγάλους καὶ τὰς χεῖρας καὶ τοὺς βραχίονας.

#### Traducción:

Yo, ciertamente, tengo dedos pequeños porque soy pequeño. Mi padre y mi madre no son pequeños, son grandes, por eso tienen dedos, manos y brazos grandes.

Técnica grupal	Material didáctico
Equipos de diez integrantes	Pizarrón, cuadernos y libros

Planeación correspondiente a la semana del 4 al 9 de septiembre del 2006.

### PRIMERA SESIÓN

Tema: Alfabeto griego. Reforzamiento del alfabeto y sus signos ortográficos.

Propósito: Las alumnas ejercitarán los caracteres del alfabeto griego en lecto-escritura.

#### Actividades

a) Transcribir las siguientes oraciones griegas identificando acentos, espíritus y diptongos:

Τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ ἔστι καλόν τῷ πατρὶ. \_\_\_\_\_  
El nombre del hijo es hermoso para el padre.

Ποῖός ἐστιν ἄριστος ἰατρός τῆς λύπης; \_\_\_\_\_  
¿Quién es el mejor médico de la tristeza?

Ἦδε σ' ἄνηρ ἐθέλει πολλὰ χρήματα ἔχειν. \_\_\_\_\_  
Este hombre desea mucho dinero.

b) Clasificarán las palabras del ejercicio anterior por su acento en la columna respectiva.

Oxítonas	Paroxítonas	Proparoxítonas
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

#### Técnica grupal

#### Material didáctico

Binas.	Pizarón, cuadernos, libros.
--------	-----------------------------

### SEGUNDA SESIÓN

Tema: Clasificación de las consonantes griegas.

Propósito: Las alumnas conocerán la clasificación de las consonantes griegas de acuerdo con la fuerza o manera de pronunciarlas, con la cantidad y con el órgano con el que se pronuncian.

Existen seis tipos de consonantes: labiales (labios), dentales (dientes), guturales (garganta), líquidas (lengua), nasales (nariz) y silbantes (paladar y lengua).

	Labiales	Dentales	Guturales	Líquidas	Nasales	Silbantes
Suaves	β	δ	γ	λ	ν	σ, ς
Fuertes	π	τ	κ	ρ	μ	
Aspiradas	φ	θ	χ			
Dobles	ψ	ζ	ξ			

Actividades. A) una vez escrito el cuadro de consonantes griegas en sus cuadernos, las alumnas harán un ejercicio de lectura de las mismas, tratando de memorizarlas y de razonar: ¿por qué ciertas consonantes son labiales, dentales, guturales, líquidas, nasales, silbantes, suaves, fuertes, aspiradas y dobles?

B) pasarán a mayúsculas y transcribirán las siguientes palabras griegas, aprendiendo sus significados. Buscarán en el diccionario las palabras desconocidas.

	Mayúsculas	Sonidos
μελαγχολία (melancolía)	_____	_____
ἄγγελος (mensajero)	_____	_____
εὐαγγέλιον (evangelio)	_____	_____
ἄγκυρα (ancla)	_____	_____
οἰκονομία (economía)	_____	_____
ζωόφυτον (zoófito)	_____	_____
ἄγκος (tumor)	_____	_____
διφθόγγος (diptongo)	_____	_____
βρόγχος (bronquio)	_____	_____
συλλογισμός (silogismo)	_____	_____

Técnica grupal	Material didáctico
Equipos de diez integrantes	Pizarrón, cuadernos y libros

### TERCERA SESIÓN

Tema: Sustantivos griegos

Propósito: Las alumnas conocerán el enunciado de los sustantivos griegos.

Los sustantivos griegos, al igual que en español, son partes variables de la oración porque pueden sufrir accidentes gramaticales de género, número y caso. Se enuncian con terminaciones de nominativo y genitivo, en primer lugar para saber a qué grupo pertenecen, y en segundo, para formar derivados y compuestos españoles a partir de los radicales griegos.

En griego los sustantivos se clasifican en tres grupos que se conocen también como declinaciones: primera, segunda y tercera declinación, las cuales se identifican por sus terminaciones de nominativo y genitivo, es decir, gracias a su enunciado.

	1ª Declinación				2ª Declinación		3ª Declinación	
	F E M E N I N O S / M A S C U L I N O S				MASCULINO	NEUTRO	F. M. N.	
Nominativo	α	α	η	ας	ης	ος	ον	Variable
Genitivo	ας	ης	ης	ου		ου	ου	ος-εως-ους

Los derivados y compuestos españoles se forman quitando las terminaciones de genitivo, conservando el lexema o radical de la palabra griega. La formación de derivados y compuestos los conocemos en español como familias de palabras, en estas los lexemas pueden estar a principio de palabra, en medio o al final. Observa los primeros ejemplos y desarrolla los que faltan del siguiente vocabulario:

ἡμέρα, ας	día	hemeroteca, hemerología, efímero
γλῶσσα, ης	lengua	glosario, des-glos-ar, políglota, epi-glotis
κεφαλή, ῆς	cabeza	encéfalo, en-cefalo-grama, cefalitis, bi-céfalo
ναύτης, ου	navegante	aeronauta, cosmonauta, náutica
βίος, ου	vida	_____
χρόνος, ου	tiempo	_____
βιβλίον, ου	libro	_____
φλέψ, φλεβός	vena	_____

πόλις, πόλεως	ciudad	_____
πάθος, πάθους	enfermedad	_____

Actividad: las alumnas seleccionarán, de la lista proporcionada, el sustantivo griego correspondiente a las palabras españolas enlistadas.

Αράκνιδο, aracnofobia:	_____	dispepsia, eupepsia:	_____
Anorexia, anoréxica:	_____	ateo, politeísta:	_____
Podología, τρίποδο:	πούς, ποδός	dactilar, isodáctilo:	_____
Epidermis, dermatitis:	_____	crónica, sincronía:	_____

πούς, ποδός (pie). δάκτυλος, ου (dedo). χρόνος, ου (tiempo). 'αράχνη, ης (araña). δέρμα, δερματος (piel). χρώμα, ατος (color). όρεξις, 'ορέξεως (apetito). πέψις, πέψεως (digestión) θεός, οὔ (dios).

Técnica grupal	Material didáctico
Binas	Pizarrón, cuadernos y libros

NOTA: En la semana del 11-15 de septiembre, se dará el estudio-repaso y aclaración de dudas para el examen de primer periodo en los últimos quince minutos de cada clase.

Planeación correspondiente a la semana del 11-15 de septiembre del 2006.

### PRIMERA SESIÓN

Tema: Derivación y composición española con sustantivos griegos.

Propósito: Las alumnas formarán palabras españolas compuestas a partir de los sustantivos griegos.

Vocabulario de anatomía. Observa la similitud de los ejemplos españoles con sus respectivos sustantivos griegos. Busca tres derivados o compuestos de los restantes sustantivos.

SUSTANTIVO	SIGNIFICADO	DERIVADOS Y COMPUESTOS
σῶμα, σώματος	cuerpo	somatología, somático, psicossomático
όφθαλμός, οὔ	ojo	_____
οὔς, ώτός	oído	_____
ῥίς, ῥίνος	nariz	_____
στόμα, στόματος	boca	_____
όδοός, όδόντος	diente	_____
γνάθος, ου	mandíbula, mejilla	_____
θριξ, τριχός	pelo, cabello	_____
βραχίον, ου	brazo	_____
σκεῖλος, ου	pierna	_____
όνυξ, όνυχος	uña	_____
αἷμα, αίματος	sangre	_____
καρδία, ας	corazón	cardiólogo, cardiaco, miocardio
ήπαρ, ήπατος	hígado	_____
νεφρός, οὔ	riñón	_____
μαστός, οὔ	seno, pecho	_____
μυελός, οὔ	médula	_____
καρκίνος, ου	cáncer	_____

θρόμβος, ου	coágulo	_____
ψυχή, ῆς	mente, alma	_____
κεφαλή, ης	cabeza	_____
δέρμα, δέρματος	piel	_____
χείρ, χειρός	mano	_____
λάρυγξ, λάρυγγος	laringe, garganta	_____

Actividad: Una vez escritas y leídas las palabras anteriores, las alumnas marcarán con rojo los lexemas y memorizarán sus significados.

Técnica grupal	Material didáctico
Equipos de cuatro integrantes	Cuadernos y libros

## SEGUNDA SESIÓN

Tema: Adjetivos griegos

Propósito: Las alumnas identificarán la concordancia de los adjetivos con los sustantivos griegos y formarán derivados y compuestos españoles a partir de sus lexemas.

Los adjetivos griegos, al igual que en español, son modificadores de los sustantivos a los que acompañan y concuerdan con ellos en género, número y caso. En griego los adjetivos se clasifican de acuerdo al número de sus terminaciones en nominativo en cuatro clases:

1ª Adjetivos pertenecientes a la primera y segunda declinación, (una para masculino, una para femenino y otra para neutro):

masculino	femenino	neutro.	ejemplos
ος	α, η	ον	μικρός, ἄ, ὄν: pequeño: microbio, microscopio. γυμνός, ῆ, ὄν: desnudo: gimnasio, gimnosperma.

2ª Los adjetivos de la tercera declinación presentan dos terminaciones (una, para el masculino y el femenino; y otra, para el neutro) o una sola, en nominativo y genitivo para los tres géneros:

m / f	neutros	ejemplos
ης	ες	ἀληθής, ἐς: verdadero
ων	ων	σώφρων, ον: prudente

m. f. n. Ejemplo
φυγᾶς, φυγάδος: fugitivo
Nominativo: φυγάς
Genitivo: φυγάδος

3ª Los adjetivos mixtos siguen la tercera declinación en el género masculino y neutro, la primera declinación en el género femenino:

masculinos	femeninos	neutros	ejemplos
ύς	εῖα	ύ	βαρύς, εῖα, ύ: pesado: barítono, bariatra, barío.

4ª Adjetivos irregulares o ditématicos porque forman su declinación de dos temas diversos, y sólo tenemos los siguientes ejemplos:

μέγας, μεγάλη, μέγα:	grande: megalito, megacefalia, omega.
πολύς, πολλή, πολύ:	mucho: polígono, poliuria, políglota.
πᾶς, πᾶσα, πᾶν:	todo: panteón, panorama, panacea.

La concordancia con el sustantivo al que acompañen es según su género, número y caso:

Μακρὸς ἵππος: caballo grande. Μακρὰ οἰκία: casa grande. Μακρὸν δῶρον: regalo grande.

Actividad: identificar el adjetivo griego que forma cada palabra española y buscar en el diccionario el significado etimológico de las palabras:

Poliomielitis, microbio, melanina, Atanasio, taquicardia, caligrafía, clorofila, xantodermia, leucocito, poligamia, cacofonía, melancolía.

Ejemplo: eritrocito. Del gr. ἔρυθρος-rojo. κύτος- célula. Glóbulo o célula roja.

Técnica grupal	Material didáctico
Binas	Cuadernos, libros, diccionarios

### TERCERA SESIÓN.

Tema: Aplicación de la primera evaluación escrita correspondiente a la primera unidad temática. Grupos: del 101-110

Propósito: Las alumnas valorarán los aprendizajes correspondientes al programa de la materia desarrollados en clase.

Técnica grupal	Material didáctico
Individual	Exámenes y bolígrafos

Planeación correspondiente a la semana del 18-23 de septiembre del 2006.

### PRIMERA SESIÓN

Tema: Adjetivos numerales griegos.

Propósito: Las alumnas identificarán los adjetivos numerales griegos en vocabulario español.

Los adjetivos numerales griegos más comunes son los cardinales siguientes:

Cardinales	Ordinal	derivados /compuestos en español
1. εἷς, μία, ἓν.	πρῶτος:	protagonista, protozooario
2. δύο		díptico, duodeno
3. τρεῖς, τρία		triángulo, tríada
4. τέτταρες		tetrasilaba
5. πέντε		pentágono, pentateuco
6. ἕξ		hexasilaba, hexámetro
7. ἑπτὰ		heptágono, heptaedro
8. ὀκτώ		octosilabo, octágono
9. ἑννέα		eneágono, eneasilaba
10. δέκα		decálogo, decamerón
11. ἕνδεκα		endecasilaba
12. δώδεκα		dodecaedro
20. εἴκοσι		icosaedro
100. ἑκατόν		hectolitro, hectárea, hecatombe
1000. χίλιοι		kilómetro, kilolitro
10 000. μύριοι		miriada, miriámetro

Actividad: escribir el significado etimológico de los derivados o compuestos españoles de los numerales griegos.

Técnica grupal	Material didáctico
Grupos de cuatro integrantes.	Cuadernos, libros, diccionarios.

## SEGUNDA SESIÓN

Tema: Sufijos griegos.

Propósito: Las alumnas identificarán los sufijos griegos y sus significados en vocabulario español.

Los sufijos griegos son terminaciones que se posponen a las raíces de las palabras para formar derivados. Los sufijos griegos más comunes son los siguientes:

- itis = inflamación, irritación: gastritis, otitis
- ico, ica = relativo a, ciencia de: lógico, ético
- ista = oficio, ocupación, actitud, prosélito: modista, monoteísta, panista.
- ismo = sistema, doctrina, tendencia: cristianismo, feminismo
- isco = diminutivo: asterisco, pellizco
- terio = lugar: cementerio, monasterio
- sis = acción, formación, operación: simbiosis, litiasis
- ma = tumor, resultado de la acción: leucoma, drama

Actividad: buscar los significados etimológicos de las palabras de origen griego de los ejemplos expuestos.

Técnica grupal	Material didáctico
Binas.	Cuadernos, libros, diccionarios.

## TERCERA SESIÓN

Tema: Revisión de examen y calificaciones de la primera evaluación. Grupos: 101-110.

Propósito: Las alumnas identificarán las deficiencias de los temas del examen vistos en clase para tener un reforzamiento de los mismos.

Actividad: para la revisión del examen escrito, se escribe en el pizarrón las respuestas correctas de cada una de las secciones del examen para que las alumnas detecten sus errores, cuenten sus aciertos y revisen su calificación parcial y su calificación definitiva, antes de ser entregadas a la sección escolar porque después no habrá corrección de examen.

Técnica grupal	Material didáctico
Equipos de diez integrantes	Exámenes, cuadernos, libros

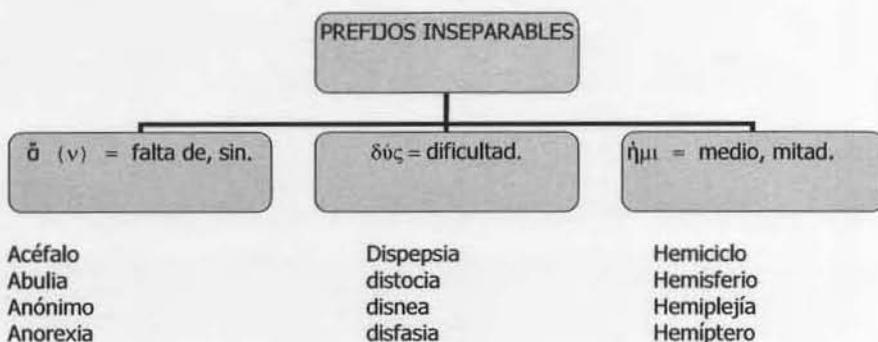
Planeación correspondiente a la semana del 25- 30 de septiembre del 2006.

### PRIMERA SESIÓN

Tema: Prefijos inseparables y adverbios griegos.

Propósito: Las alumnas reconocerán los prefijos y los adverbios griegos en vocabulario español.

Los prefijos griegos son morfemas que se anteponen a las raíces o lexemas de las palabras para formar compuestos españoles, pueden tener diverso origen:



El adverbio griego es una parte invariable de la oración que carece de género, número y caso. En griego los más importantes son:



Actividades: subrayar los prefijos y adverbios griegos en las palabras expuestas. Y buscar el significado etimológico de las siguientes palabras: amorfo, anorexia, amnesia, anoopsia, anestesia, abismo, disfasia, disentería, disosmia, dismenorrea, endocrino, hemiciclo, hemistiquio, esotérico, eupepsia, eugenesia, eupátrida, telescopio, telequinesia, televisión.

Técnica grupal

Material didáctico

Binas.

Cuadernos, libros, diccionarios.

## SEGUNDA SESIÓN

Tema: Preposiciones griegas.

Propósito: Las alumnas identificarán las preposiciones griegas en vocabulario español.

Las preposiciones griegas son morfemas que se anteponen a las raíces o lexemas de las palabras para formar compuestos en español, y son las siguientes:

ἀμφί	ambos lados, alrededor, uno y otro:	anfíbio, anfiteatro
ἀνά	de nuevo, hacia arriba, hacia atrás:	anatomía, ánodo
ἀντί	contra, oposición:	antídoto, antítesis
ἀπό	lejanía, distancia, separación, privación:	apogeo, afelio
διά	a través de, entre, separación:	diálogo, diámetro
ἐν	dentro, en:	encéfalo, enciclopedia
ἐξ, ἔκ	de, desde, fuera de, lejos de:	eclipse, éxtasis, ecléctico
ἐπί	sobre, encima, después, a causa de, junto a:	epidermis, epitafio, epílogo
κατά	hacia abajo, debajo, oposición:	catálogo, catacumba
μετά	más allá, después, entre:	metátesis, metamorfosis
παρά	junto a, al lado de, semejanza, contra:	paradigma, paradoja
περί	alrededor, cerca de:	perímetro, perihelio
πρό	a favor, antes, delante:	prólogo, pronóstico
πρός	hacia, para, junto a, proximidad:	prosodia, proselitismo
σύν	con, unión:	sinfonía, sinónimo
ὑπέρ	exceso, superioridad, más allá:	hipertensión, hiperestesia
ὑπό	debajo, disminución:	hipotermia, hipogloso

Actividad: las alumnas harán lectura de las preposiciones griegas con sus significados, subrayándolas en las palabras expuestas y tratando de memorizarlas.

## Técnica grupal

## Material didáctico

Binas.

Cuadernos, libros, diccionarios.

## TERCERA SESIÓN

Tema: Preposiciones griegas. Continuación.

Propósito: Las alumnas dominarán las preposiciones griegas con sus significados en vocabulario español.

Ejercicio: escribe la preposición o prefijo griego que corresponda a la lista de significados:

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1. exceso, superioridad: _____    | 2. a través de: _____                  |
| 3. falta de, sin: _____           | 4. con, unión: _____                   |
| 5. hacia arriba, de nuevo: _____  | 6. dificultad: _____                   |
| 7. ambos lados, uno y otro: _____ | 8. hacia abajo: _____                  |
| 9. alrededor, cerca de: _____     | 10. a favor de, antes: _____           |
| 11. mitad, medio: _____           | 12. debajo, disminución: _____         |
| 13. al lado, junto: _____         | 14. lejanía, distancia, separar: _____ |
| 15. sobre, encima: _____          | 16. fuera, afuera: _____               |
| 17. contra, oposición: _____      | 18. más allá, entre, después: _____    |
| 19. dentro, en: _____             | 20. bien, bueno: _____                 |

Actividad: escribir la palabra española adecuada con los conceptos enlistados que corresponda a los prefijos y preposiciones griegas. Ver ejemplo.

- |  |        |
|--|--------|
| 1. carencia de voluntad (βουλή) :                        | abulia |
| 2. dificultad para respirar (πνέω)                       | _____  |
| 3. buena digestión (πέψις)                               | _____  |
| 4. media esfera (σφαῖρα)                                 | _____  |
| 5. oposición entre dos juicios (τέσις)                   | _____  |
| 6. línea o cuerpo equidistante de otro (ἄλληλων)         | _____  |
| 7. medida alrededor de un cuerpo (μέτρον)                | _____  |
| 8. presión arterial alta (tensio, tensionis)             | _____  |
| 9. escrito que antecede a una obra (λόγος)               | _____  |
| 10. alteración de sonidos o letras de un vocablo (τέσις) | _____  |
| 11. animal que respira en el agua y en el aire (βίος)    | _____  |

Técnica grupal	Material didáctico
Binas.	Cuadernos, libros, diccionarios.

Planeación correspondiente a la semana del 2-7 de octubre del 2006.

#### PRIMERA SESIÓN

Tema: Pronombres griegos.

Propósito: Las alumnas formarán palabras españolas con los pronombres griegos.

Los pronombres griegos son partes variables de la oración, al igual que en español, constan de género, número y caso. En griego los más importantes son:

ἄλλήλων	Uno de otro	Paralelo, paralelogramo, paralelepípedo.
ἄλλος	Otro	Alopatía, alergia, alegoría.
ἕτερος	Diferente, otro	Heterodoxo, heterogéneo, heterogamia.
αὐτός	El mismo	Autómata, autopsia, autónomo, autódromo.

Actividad: escribir la palabra que se forma en español con los siguientes vocablos griegos y buscar su significado en el diccionario. Ver el ejemplo.

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1. ἕτερος + γένος (género, origen):  | <u>heterogéneo: de distinto género.</u> |
| 2. αὐτός + γραφεῖν (escribir):       | _____                                   |
| 3. παρά (junto a) + ἀλλήλων:         | _____                                   |
| 4. ἄλλος + πάθος (enfermedad):       | _____                                   |
| 5. αὐτός + δρόμος (camino):          | _____                                   |
| 6. ἕτερος + δόξα (opinión):          | _____                                   |
| 7. ἄλλος + ἔργον (acción, reacción): | _____                                   |
| 8. παρά + ἀλλήλων + γραμμή (línea):  | _____                                   |
| 9. αὐτός + μαίωμαι (lanzarse):       | _____                                   |
| 10. ἕτερος + ὄφθαλμός (ojo):         | _____                                   |

Técnica grupal	Material didáctico
Binas.	Cuadernos, libros, diccionarios.

## SEGUNDA SESIÓN

Tema: El verbo griego.

Propósito: Las alumnas identificarán los verbos griegos con sus significados en vocabulario español.

El verbo griego es una parte variable de la oración que expresa el ser, su estado de ánimo, el movimiento o la acción. Los accidentes gramaticales del verbo son: tiempo, número, persona, modo y voz. En griego los verbos se identifican según sus terminaciones de la primera persona del singular y se clasifican por esas dos terminaciones: verbos en "ω" y verbos en "μι".

Los verbos griegos que produjeron más palabras en español son:

Verbo	Significado	Derivado
Ἀγαπῶ	Amar	Ágape
ἄγω	Conducir	Pedagogía
Ἀλέξω	Defender	Alejandro
Γράφω	Escribir	Grafología
Γινώσκω	Conocer	Diagnóstico
Καλύπτω	Ocultar	Apocalipsis
Κινέω	Mover	Telequinesis
Κλίνω	Inclinar	Clima
Κρίνω	Juzgar, discernir	Crítica
Κρύπτω	Ocultar	Criptógama
Λύω	Desatar	Diálisis
Μύω	Cerrar	Miopía
Ὅρίζω	Definir	Horizonte
Στέλλω	Enviar	Apóstol
Φαίνω	Mostrar, brillar	Epifanía
Φάγω	Comer	Fitófago
Φέρω	Llevar	Semáforo
Δίδωμι	Dar	Antídoto

Actividad: subrayar el lexema verbal en las palabras españolas y buscar sus significados en el diccionario. Elaborar una oración con cada una.

Ejemplo: Ágape (ἀγαπῶ-amar). Banquete amistoso o fraternal que celebraban los griegos.

Celebraremos este 14 de febrero con un ágape en el parque de enfrente.

Técnica grupal

Material didáctico

Binas.

Cuadernos, libros, diccionarios

### TERCERA SESIÓN

Tema: Pseudodesinencias griegas.

Propósito: Las alumnas identificarán las pseudodesinencias griegas con sus significados en vocabulario español.

Las pseudodesinencias griegas son falsos sufijos (ψευδής-falso) que se encuentran en los compuestos españoles como segundo elemento, pueden tratarse de sustantivos, adjetivos o verbos. Los más importantes son:

PSEUDODESINENCIA	SIGNIFICADO	DERIVADOS
Algía (ἄλγος)	Dolor.	Gastralgia, otalgia
Arquía (ἀρχή)	Poder, principio.	Monarquía, jerarquía
Cracia (κράτος)	Gobierno, poder	Ginecocracia, aristocracia
Fagia (φαγή)	Alimento.	Fitófago, sarcófago
Fobia (φόβος)	Miedo, temor, odio:	Acrofobia, xenofobia
Fonía, fono (φωνή)	Sonido, voz.	Afonía, micrófono
Geno, genía (γένος)	Origen.	Orogenia, patógeno
Grafía (γραφή)	Escritura, descripción.	Demografía, caligrafía
Latría (λατρεία)	Culto, adoración	Egolatría, heliolatría
Lito (λίθος)	Piedra.	Monolito, aerolito
Logía, logo (λόγος)	Tratado, ciencia, palabra.	Cardiología, biología
Mancia (μαντεία)	Adivinación	Quiromancia
Manía (μανία)	Locura	Erotomanía, cleptomanía
Metro, metría (μέτρον)	Medida	Geometría, perímetro
Nomo, nomía (νόμος)	Norma, ley	Economía, agronomía
Odinía (ὀδύνη)	Dolor	Colpodinia, nefrodinia
Oide (εἶδος)	Forma, parecido	Androide, romboide
Patía (πάθος)	Enfermedad, sentimiento	Simpatía, cardiopatía
Podo (πούς, ποδός)	Pie, pata	Artrópodo, cefalópodo
Polis (πόλις, πόλις)	Ciudad	Acrópolis, pentápolis
Ragia (ραγή)	Fluido	Hemorragia, enterorragia
Rafia (ράφή)	Sutura, cosido	Blefarorrafia, enterorrafia
Scopía (σκοπῶ)	Ver, observar	Microscopio, telescopio
Tecnia (τέχνη)	Arte, técnica	Politécnico, pirotecnia
Terapia (θεραπεία)	Curación	Helioterapia, hidroterapia
Tomía, (τομή)	Corte, disección.	Anatomía, histerectomía.

Actividad 1: lectura en voz alta de cada pseudodesinencia griega con su significado y su término griego.

Actividad 2: TAREA: buscar el significado etimológico de los ejemplos expuestos.

Técnica grupal	Material didáctico
Equipos de diez integrantes.	Cuadernos, libros, diccionarios.

Planeación correspondiente a la semana del 9-14 de octubre del 2006.

### PRIMERA SESIÓN

Tema: Formación de neologismos griegos.

Propósito: Las alumnas realizarán la formación de los neologismos mediante nueve pasos.

Los neologismos (νεός + λόγος + ισμός) son las palabras nuevas que usamos en la ciencia, arte y tecnología, y de acuerdo con nuestras necesidades, en su mayoría las formamos con base en raíces griegas y latinas, o en una combinación de éstas. Para la formación de neologismos deben completar los siguientes pasos:

1. Se escribe la frase que quiere convertirse en palabra: amigo del pueblo
2. Se traduce la frase al griego en nominativo y genitivo: φίλος δήμου
3. Se invierte el orden de las palabras sólo en genitivo: δήμου φίλου
4. Se quitan las terminaciones de genitivo: δημ- φίλ-
5. Se agrega la omicrón como vocal de unión: δημ- ο -φιλ
6. Se agrega un sufijo o terminación correspondiente (-ο, -ια): δημόφιλο
7. Se escribe la palabra en mayúsculas: ΔΗΜΟΦΙΛΟ
8. Se transcribe al latín: DEEMOPHILO
9. Se transcribe al español con sus respectivos cambios: DEMÓFILO

NOTA: No hay vocal de unión "O" cuando el segundo elemento empieza con vocal.

- Ejemplo:
1. Dolor de espalda
  2. ἄλγος-ου / ὤμος-ου
  3. ὤμου / ἄλγου
  4. ωμ - αλγ
  5. ωμ - αλγ
  6. ὠμαλ - ια
  7. ΩΜΑΛΓΙΑ
  8. OMALGIA
  9. OMALGIA

Actividad: Aplicar los pasos para la formación de neologismos en la formación de las palabras: Disección de hígado, estudio de la mujer, descripción de las plantas, gobierno de los ricos.

Técnica grupal

Material didáctico

Binas.

Cuadernos, libros.

## SEGUNDA SESIÓN

Tema: Formación de neologismos. Continuación.

Propósito: Las alumnas identificarán los neologismos griegos en vocabulario español.

Ejercicio: escribe el neologismo de acuerdo a cada una de las frases. Ver el ejemplo.

-Medicina (ίατρός-οῦ) para los ancianos (γέρων-γέροντος): geriatria \_\_\_\_\_

-Estudio (λόγος-ου) de las células (κύτος-ου): \_\_\_\_\_

-Observación (σκοπῶ) de las huellas digitales (δάκτυλος-ου): \_\_\_\_\_

-Medida (μέτρον-ου) de la agudeza visual (ὤψι-ὥπός): \_\_\_\_\_

-Adivinación (μαντεία-ας) de los sueños (ὄνειρός-οῦ): \_\_\_\_\_

-Dolor (ἄλγος-ου) muscular (μῦς-μυός): \_\_\_\_\_

-Gobierno (κράτος-ου) de las mujeres (γυνή-γυναικός): \_\_\_\_\_

-Arte (τέχνη-ης) de memorizar (μνήμη-ης): \_\_\_\_\_

-Estudio (λόγος-ου) de los huesos (ὀστοῦν-οῦ): \_\_\_\_\_

-Medicina (ίατρός-οῦ) para los niños ((παῖς-παιδός): \_\_\_\_\_

Actividad: Cuestionario. Consultarán el vocabulario del libro de texto<sup>12</sup> para resolver el cuadro de sopa de letras de los siguientes ejercicios. P. 68.

- Formación de palabras nuevas.
- Son los cambios sufridos por las palabras en su sonido o pronunciación.
- Lenguas de flexión que se declinan y conjugan por lexemas y morfemas.
- Falsos sufijos que forman palabras compuestas en el segundo elemento.
- Terminaciones que se posponen a una raíz.
- Cambios de significado que sufren las palabras.
- Es el elemento invariable en una familia de palabras.
- Signo ortográfico griego que suena aspirado y da hache al español.
- Caso que corresponde al sujeto de la oración.
- Ciencia que estudia el significado verdadero de las palabras.
- Unión de dos vocales en una sola emisión de voz.
- Es el origen de las lenguas romances: español, francés, italiano.
- Significado del prefijo griego: ἡμι .
- Pseudodesinencia griega que significa curación.
- Estudio de las enfermedades.
- Lenguas cuyas palabras constan de una sílaba.
- El griego, el latín y el español pertenecen a la familia lingüística.
- El complemento determinativo que indica pertenencia, corresponde al caso.
- Es el latín escrito o literario.
- Palabra que procede de otra de la misma lengua.

<sup>12</sup> Aznar Royo, J. Ignacio, *Etimologías Grecolatinas. Orígenes del Español*, Pearson Educación, México, 2000.

21. Cambios de forma o estructura que sufren las palabras.  
 22. Lenguas de flexión que se expresan con artículos, preposiciones y verbos auxiliares.

Sopa de letras. Encuentra y enlista las respuestas correspondientes al cuestionario (Repaso de la primera y segunda unidad).

S	S	I	N	T	E	T	I	C	A	S	E
U	E	S	E	M	A	N	T	I	C	O	S
R	U	M	O	R	F	O	L	O	G	I	P
A	D	E	L	E	X	E	M	A	O	S	I
G	O	F	O	N	E	T	I	C	O	S	R
L	D	I	G	F	A	L	T	A	D	E	I
U	E	T	I	M	O	L	O	G	I	A	T
V	S	O	S	A	I	R	O	M	E	M	U
N	I	S	M	I	T	A	D	E	D	O	F
I	N	D	O	E	U	R	O	P	E	A	U
T	E	O	S	G	E	N	I	T	I	V	E
A	N	O	M	I	N	A	T	I	V	O	R
L	C	A	N	A	L	I	T	I	C	A	T
D	I	P	T	O	N	G	O	S	M	A	E
P	A	T	O	L	O	G	I	A	S	I	S
A	S	U	F	I	J	O	S	I	T	I	S

Técnica grupal

Material didáctico

Binas.

Cuadernos, libros, diccionarios.

### TERCERA SESIÓN

Tema: Alfabeto latino.

Propósito: Las alumnas conocerán el alfabeto latino con sus sonidos y sus correspondientes letras españolas.

El alfabeto latino consta de 23 letras. Deriva del alfabeto griego. En un principio el alfabeto latino sólo tenía mayúsculas, las minúsculas son letras tardías, surgieron a fines del Imperio Romano con la necesidad de reproducir los manuscritos. Las mayúsculas y minúsculas son iguales que en español y son las siguientes:

A - B - C - D - E - F - G - H - I - K - L - M - N - O - P - Q - R - S - T - V - X - Y - Z

a b c d e f g h i k l m n o p q r s t u x y z

Por su sonido, las vocales latinas son: Fuertes: a, e, o

Débiles: i, u, y

Por su cantidad o duración que se emplea para pronunciar una vocal, estas son:

Largas: ā, ē, ī, ō, ū, que valen por dos tiempos.

Breves: ä, ë, ĭ, ö, ŭ, que valen por un tiempo.

Una vocal es larga cuando le siguen dos consonantes o cuando forma parte de un diptongo; es breve la vocal que sigue a otra sin formar diptongo, o una vocal entre dos consonantes.

Ejemplos: involūcrum > envoltura  
 æquitas > igualdad  
 rātio > cálculo, cuenta, juicio

#### Los diptongos latinos

Un diptongo es la unión de dos vocales en una sola emisión de voz. Son diptongos latinos:

Ae (graecum)  
 Oe (poena)  
 Au (aurum)

Las consonantes latinas se dividen en:

Simples: b, c, d, f, g, h, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v.

Dobles: x, z.

Las consonantes simples se dividen según el punto donde se articulan en:

		Labiales	Dentales	Guturales
Momentáneas	Sonoras	B	D	G
	Sordas	P	T	C-K-Q
Continuas	Nasales	M	N	
	Líquidas		R	L
	Fricativas	F	S	

Actividad: Las alumnas realizarán una lectura en voz alta del alfabeto latino, señalando la clasificación de vocales y consonantes.

Técnica grupal	Material didáctico
Binas.	Láminas, cuadernos, libros.

Planeación correspondiente a la semana del 16 al 21 de octubre del 2006.

#### PRIMERA SESIÓN

Tema: Aplicación de la segunda evaluación cuatrimestral. Grupos: 101-110

Propósito: Valorar el aprendizaje de los temas del programa desarrollados en clase. Para dicho propósito las alumnas expondrán, por equipos de cuatro integrantes, un tema de los ya vistos en clase, en un tiempo aproximado de 10 minutos.

En esta primera sesión se evaluará la primera parte de los grupos (aproximadamente las 25 primeras alumnas de cada grupo).

Los temas serán seleccionados por la profesora y dados a conocer a los equipos una semana antes del periodo de evaluación.

## Puntuación a evaluar

Exposición ..... 60 %	Ejercicios y tareas ... 20 %	Vocabulario ..... 20 %
-----------------------	------------------------------	------------------------

Organización del equipo: 1. Expresión oral: 1. Desarrollo del tema: 2. Guión del tema: 1. Ortografía y bibliografía: 1.	Los desarrollados en clase con la firma del maestro si estos fueron terminados, revisados y corregidos.	Vocabulario seleccionado, correspondiente al tema de las pseudodesinencias griegas.
Calificación grupal.	Calificación individual.	Calificación individual.

Técnica grupal	Material didáctico
Equipos de cuatro integrantes.	Láminas, pizarrón, libros, diccionarios.

## SEGUNDA SESIÓN

Tema: Aplicación de la segunda evaluación cuatrimestral. Grupos: 101-110.

Propósito: Valorar el aprendizaje de los temas del programa desarrollados en clase. Para dicho propósito las alumnas expondrán, por equipos de cuatro integrantes, un tema de los ya vistos en clase, en un tiempo aproximado de 10 minutos (25 últimas alumnas de cada grupo).

Aplicamos el mismo sistema de evaluación de la clase anterior, únicamente cambiamos el tema para exposición de los elementos no latinos del español.

Técnica grupal	Material
Equipos de cuatro integrantes.	Láminas, libros, diccionarios.

## TERCERA SESIÓN

Tema: Pronunciación clásica del latín.

Propósito: Las alumnas conocerán el sonido de las letras latinas para su pronunciación y su acentuación.

Como ya observamos en el alfabeto latino, las mayúsculas y minúsculas son las mismas que en español. La mayoría de las letras suenan igual, excepto algunas. Para la pronunciación del latín seguimos la pronunciación clásica, de la que se tienen algunas variaciones a considerar:

1. La "C" del latín suena "k" ante e-i: circus /kirkus/
2. La "G" del latín suena suave ante e-i: gelu /guelu/
3. La "Gu" u "Qu" siempre suena la u: sanguis /sangüis/, quinque /qüinqüe/ kuinkue/
4. La doble "l" del latín suena como dos eles separadas: bellum /bel-lum/
5. La "V" del latín suena "u": vita /uita/
6. La "PH" en palabras latinas suena "f" (procedencia griega): sophia /Sofía
7. La "T" del latín suena siempre "t": natio /natio/
8. La "Y" sonido intermedio entre "u" e "i": crypta /cripta/ o /crupta/
9. La "CH" en palabras latinas suena "k" (procedencia griega): chorus /korus/
10. La "J"<sup>13</sup> suena "i": justitia /iustitia/

<sup>13</sup> En la época clásica la *y* y la *u* tenían valor consonántico cuando precedían a una vocal. Más tarde quedaron con función vocálica, dejando los de *j* y *v* para la función consonántica.

## Acentuación latina

En latín como en inglés, no hay acento escrito, sólo prosódico. Tampoco hay palabras agudas ni sobresdrújulas, sólo graves y esdrújulas. Regularmente el acento latino se conservó al pasar al español.

aqua	> agua	magistra	> maestra
digitus	> dedo	fillus	> hijo
catena	> cadena	pater	> padre
balneum	> baño	october	> octubre

Actividad: transcribir las siguientes palabras y frases latinas de acuerdo con su pronunciación clásica.

1. Gallus (galo): \_\_\_\_\_
2. Aquila (águila): \_\_\_\_\_
3. Fallacia (falacia): \_\_\_\_\_
4. Viginti (veinte): \_\_\_\_\_
5. Genu (rodilla): \_\_\_\_\_
6. Quid (que): \_\_\_\_\_
7. Chorda (cuerda): \_\_\_\_\_
8. Ius semper loquitur:  
(El derecho siempre habla) \_\_\_\_\_
9. Ars longa vita brevis:  
(El arte es largo la vida, breve) \_\_\_\_\_
10. In illo tempore:  
(En aquel tiempo) \_\_\_\_\_
11. Veni, vidi, vici (Vine, vi, venci): \_\_\_\_\_
12. Non scholae sed vita discimus:  
(No aprendemos para la escuela, sino para la vida) \_\_\_\_\_

## Técnica grupal

## Material didáctico

Binas.	Láminas, cuadernos, libros.
--------	-----------------------------

Planeación correspondiente a la semana del 23 al 28 de octubre del 2006.

## PRIMERA SESIÓN

Tema: Declinación de sustantivos latinos.

Propósito: Las alumnas identificarán los sustantivos latinos y sus significados en vocabulario español.

Los sustantivos latinos, igual que en español, son partes variables de la oración que sufren los accidentes gramaticales de género, número y caso; indican nombres de personas, animales y cosas.

El latín, como lengua de flexión sintética, expresa las diferentes funciones de un sustantivo a través de la declinación. Declinar es flexionar un nombre o sustantivo en todos sus accidentes gramaticales. En latín los sustantivos se clasifican en cinco declinaciones. El latín cuenta con los seis casos siguientes:

Casos	Funciones del español	Cómo se identifican
Nominativo	Sujeto	Es quien realiza la acción del verbo
Genitivo	Objeto determinativo	Indica propiedad o pertenencia de algo o alguien (de)
Dativo	Objeto indirecto	Recibe el daño o provecho de la acción del verbo (para)
Acusativo	Objeto directo	Recibe directamente la acción del verbo transitivo (a, al)
Vocativo	Invocación	Es el llamado directo u orden a algo o a alguien
Ablativo	Objeto circunstancial	Es la circunstancia de tiempo, lugar, modo, compañía, instrumento (con, por, en)

Después de conocer todos los casos, en etimologías sólo usaremos el nominativo, el genitivo, el acusativo singular y el acusativo plural.

En latín los sustantivos se enuncian expresando su nominativo y genitivo; esto nos sirve para saber a qué declinación pertenecen las palabras y para formar derivados y compuestos españoles de los radicales latinos, que para este curso es lo más importante.

	Primera	Segunda	Tercera	Cuarta	Quinta
	F. - M.	M. F. - N.	M. - F. - N.	M. F. -N.	F.
Nominativo	a	us, er, ir- um	Variable	us - u	es
Genitivo	ae	i	is	us	ei
Acus. Singular	am	um	em	um	em
Acus. Plural	as	os - a	es -ia (a)	us - ua	es

El caso acusativo latino es importante porque desde ese caso (singular y plural) pasaron las palabras latinas al español. La característica del acusativo singular es que todos terminan en "m", consonante que se pierde al pasar al español. La característica del acusativo plural es la terminación en "s", que se conserva para el plural en español.

Ejemplos:

- 1ª. aqua, ae > agua
- 2ª. Filius, ii > hijo
- 2ª. Vir, viri > varón
- 2ª. Ager, agri > campo
- 2ª. Aurum, i > oro
- 3ª. Civis, is > ciudadano
- 3ª. Os, ossis > hueso
- 4ª. Domus, us > casa
- 4ª. Genu, us > rodilla
- 5ª. Dies, ei > día

Así, declinamos:

aqua, ae > agua

filius, i > hijo

ager, agri > campo

nom. Aqua

el agua

filius

el hijo

ager

el campo

Gen. Aquae

del agua

fili

del hijo

agri

del campo

Ac. S. aquam

al agua

filium

al hijo

agrum

al campo

Ac. Pl. aquas

a las aguas

filios

a los hijos

agros

a los campos

Actividad: declinar los sustantivos expuestos como ejemplos, según corresponda a cada grupo.

Técnica grupal	Material didáctico
Equipos de cuatro integrantes.	Láminas, cuadernos, libros.

## SEGUNDA SESIÓN

Tema: Derivación y composición de sustantivos latinos.

Propósitos: Las alumnas formarán derivados y compuestos españoles con sustantivos Latinos.

Para formar derivados y compuestos españoles de los sustantivos latinos, quitamos las terminaciones de genitivo, el lexema se transcribe al español con sus respectivos cambios y formamos las palabras en español, con sufijos para formar derivados, con prefijos u otros sustantivos, adjetivos o verbos para formar compuestos. Ejemplos:

Aqu/ae >	Acuario Acuoso Acuático Acuarela Acueducto Acuífero	agr/i >	agrario agronomo agricultor agrimensura agronomía agropecuario	aur/i >	aurífero aureola aúreo
Fili/i >	filial Filiación Afiliado Filicidio	vir/i >	viril virilidad triumvirato		

Actividad: formar cuatro derivados y/o compuestos españoles de los sustantivos: Civis, is. Os, ossis. Domus, us. Cornu, us. Dies, ei. Femina, ae. Bellum, i. Os, oris. Gelu, us. Glacies, ei. Subrayar el lexema de cada uno con color rojo.

Técnica grupal	Material didáctico
Binas.	Cuadernos, libros, diccionarios.

## TERCERA SESIÓN

Tema: vocabulario de sustantivos latinos.

Propósito: Las alumnas identificarán los sustantivos latinos en vocabulario español.

Recordamos que el lexema es el elemento invariable en una familia de palabras y que conlleva su significado fundamental. Así, los lexemas quedan: aqu-, aur-, fili-, vir-. Por lo tanto haremos uso del diccionario para verificar sus significados y constatar su relación de semejanza.

Aqua, ae > agua

Acuario. (sufijo -ario > lugar) lugar o depósito de agua para peces.

Acuoso. (sufijo -oso > abundancia) algo que tiene mucho agua.

Acuarela. Arte de la pintura con técnica de agua.

Acuático. (sufijo -ico > relativo a) relativo al agua, que vive en el agua.

Acueducto. (lat. Ductus > conducido) conducto que lleva agua.

Acuífero. (lat. Fero > llevar) que tiene y que lleva agua.

Ager, agri > campo

Agrario. (sufijo -ario > relativo a) relativo al campo.

Agrónomo. (gr. νόμος > ciencia, ley) persona que se dedica a la agronomía.

Agricultor. (lat. Cultura > cuidado) el que cultiva y cuida del campo, de la tierra.

Agronomía. Ciencia de la agricultura.

Agrimensura. Arte de medir las tierras.

Agropecuario. (lat. Pecus, pécoris > el ganado) relativo al campo y al ganado.

Aurum, i > oro

Aurífero. (fero > llevar) que lleva oro.

Aureola. (sufijo -ola > diminutivo) disco o círculo de luz, dorado.

Aúreo. De oro o parecido al oro

Filius, ii > hijo

Filial. (sufijo -al > relativo a) perteneciente al hijo.

Filiación. Acción y efecto de filiar. Lazo de parentesco entre padres e hijos.

Dependencia.

Afiliar. Asociar una persona a una corporación o sociedad.

Filicidio. (lat. Caedo > matar) matar a un hijo.

Vir, viri > varón, hombre

Viril. Varonil, relativo al hombre.

Virilidad. Fuerza, lo que caracteriza al sexo masculino.

Triunvirato. (lat. Tres, tria > tres) sociedad de tres hombres en una empresa.

Actividad: buscar la etimología de las siguientes palabras: capital, lingüística, prestidigitador, cornucopia, ósculo, antifaz, manuscrito, ocular, pleamar.

Técnica grupal	Material didáctico
Binas.	Cuadernos, libros, diccionarios.

Planeación correspondiente a la semana del 30 de octubre al 4 de noviembre del 2006.

#### PRIMERA SESIÓN

Tema: Adjetivos latinos.

Propósito: Las alumnas identificarán los adjetivos latinos en vocabulario español.

El adjetivo latino tiene, gramaticalmente, la misma función que el adjetivo español, la de modificar al sustantivo que acompaña, concordando con éste en género, número y caso.

En latín hay tres grupos de adjetivos de acuerdo con sus terminaciones en el nominativo: el primer grupo es de tres terminaciones, una terminación para cada género (masculino, femenino y neutro), la mayor parte de estos siguen la misma declinación de los sustantivos: segunda, primera y segunda declinación. El segundo grupo es de dos terminaciones (una terminación es para masculinos y femeninos y otra para los neutros) siguen la tercera declinación. El tercer grupo tiene sólo una terminación (la misma para masculinos, femeninos y neutros) y siguen la tercera declinación.

Los adjetivos latinos de tres y dos terminaciones sólo se enuncian en nominativo.

Primer grupo

Segundo grupo

2ª Declinación	1ª Declinación	2ª Declinación
Masculino	Femenino	Neutro
Altus (alto)	alta	altum
Niger (negro)	nigra	nigrum

3ª Declinación

Masculino	Femenino	Neutro
Acer (agrio)	acris	acre
Utilis (útil)		utile

Adjetivos de una terminación

	Masculino / Femenino / Neutro
Nominativo	Vetus (viejo)
Genitivo	veteris

Albus, alba, album:	blanco, a	Facilis, e:	fácil
Aequus, a, um:	igual	Fortis, e:	fuerte
Alienus, a, um:	ajeno	Gravis, e:	grave, pesado
Bonus, a, um:	bueno	Inanis, e:	inútil, débil, vacío
Clarus, a, um:	claro	Levis, e:	leve, ligero
Gratus, a, um:	grato, agradable	Mollis, e:	blando
Magnus, a, um:	grande	Rudis, e:	áspero
Mundus, a, um:	limpio	Similis, e:	semejante
Niger, nigra, nigrum:	negro	Dulcis, e:	dulce
Novus, a, um:	nuevo	Omnis, e:	todo

Los adjetivos de una sola terminación, para los tres géneros, se enuncian en nominativo y genitivo, como los sustantivos. Y pertenecen a la tercera declinación:

Ejemplos: prudens, prudentis: prudente, audax, audacis: audaz, par, paris: par, igual, felix, felicis: feliz, pauper, pauperis: pobre.

Para conocer el lexema de los adjetivos, separamos las terminaciones de masculino, femenino y neutro.

Actividad: subrayar el lexema o elemento invariable en los adjetivos expuestos e identificar el adjetivo latino de las palabras españolas:

Molusco: del adjetivo mollis, e - blando.

Equinoccio: \_\_\_\_\_

Enajenar: \_\_\_\_\_

Gratis: \_\_\_\_\_

Novela: \_\_\_\_\_

Inmundicia: \_\_\_\_\_

Agridulce: \_\_\_\_\_

Álbum: del adj. albus, a, um - blanco

Tamaño: \_\_\_\_\_

Levadura: \_\_\_\_\_

Facsímil: \_\_\_\_\_

Bonificar: \_\_\_\_\_

Inanición: \_\_\_\_\_

Imprudencia: \_\_\_\_\_

Técnica grupal

Material didáctico

Binas.	Láminas, cuadernos, libros.
--------	-----------------------------

## SEGUNDA SESIÓN

Tema: Adjetivos numerales latinos.

Propósito: Las alumnas identificarán los adjetivos numerales latinos en vocabulario español.

Los adjetivos numerales latinos dieron origen a los numerales españoles, tanto ordinales como cardinales. Los cardinales más comunes son:

Numerales cardinales

1. unus, una, unum: uniforme, universidad, unicornio.
2. duo, duae, duo: dual, duplicar, duelo.
3. tres, tria: triángulo, tridente, trébol, triunvirato.
4. quattuor: cuatrocientos, cuadrilátero, cuadrúpedo.
5. quinque: quinquenio, quíntuplo, quinta.
6. sex: sexenio, siesta, semestre, sexagenario.
7. septem: semana, septiembre, septentrión.
8. octo: octubre, octogenario.
9. novem: noviembre, novena.
10. decem: diciembre, decena, decano, decenio.
11. undecim
12. duodecim
20. viginti
30. triginta
40. quadraginta
50. quinquaginta
60. sexaginta
70. septuaginta
80. octoginta
90. nonaginta
100. centum: centenario, centésimo, centeno, centurión.
200. ducenti
300. trecenti
400. quadringenti
500. quingenti
600. sexcenti
700. septingenti
800. octingenti
900. nongenti
1000. mille: milenio, millar.

También tenemos del latín el adverbio numeral "bis" > dos veces: bisectriz, bíceps, bizcocho, biombo, balanza, bienio, bilateral, bípedo.

Actividad: Buscar en el diccionario el significado etimológico de las palabras españolas formadas por adjetivos latinos: siesta, decano, bíceps, quinta, unicornio, centeno, novena, duelo, semana, triunvirato, cuadrúpedo, milenio, sexagenario, decano, biombo, bisectriz.

Técnica grupal	Material didáctico
Equipos de cuatro integrantes.	Láminas, cuadernos, libros.

### TERCERA SESIÓN

Tema: Preposiciones latinas.

Propósito: Las alumnas identificarán las preposiciones latinas en vocabulario español.

Las preposiciones latinas son morfemas que se anteponen a las raíces o lexemas de las palabras para formar compuestos en español, determinando así sus significados. El latín modificaba, por ejemplo, el significado de sus verbos mediante el uso de preposiciones y en español aún podemos advertir estas formaciones.

Con el verbo "ponere - poner" formamos:

Cum-ponere > Componer. Reparar, crear una obra musical.

Im-ponere > Imponer. Poner encima, obligar.

Ob-ponere > Oponer. Colocar una cosa frente a otra, negarse a algo.

Con el verbo "ducere - llevar" formamos:

Cum-ducere > Conducir. Guiar.

De-ducere > Deducir. Sacar conclusiones de lo general a lo particular.

In-ducere > Inducir. Persuadir. Llegar a una conclusión de lo particular a lo general.

#### Principales preposiciones latinas

1. ab, abs > alejamiento, separación, negación: abdicar.
2. a, ac, ad > proximidad, junto a: anexo, acceder.
3. ante, anti > anterioridad: anteojos, anteceder.
4. circum > alrededor de, en torno de: circunferencia.
5. contra > oposición: contradecir.
6. cum, co > compañía, simultaneidad: cooperar.
7. de > separación, cesación, negación, intensificación: deportar, depreciar, derogar.
8. ex > origen negación, punto de partida, pérdida: extraer, exánime.
9. extra > fuera de: extraordinario, extraditar.
10. in, im, i > dentro, lugar en, lugar a: inhumar, importado, ilación
11. Inter. > entre, en medio de: interceder, interceptados.
12. ob, o > delante de, por causa de, contra: obvio, ocaso, oficio.
13. per > intensificación, duración, por medio de: perenne, pernoctar.
14. post > después: posponer, postergar.
15. prae, pre > antes, prioridad: preludio, preámbulo, prescribir.
16. praeter, preter > más allá, fuera de: pretérito.
17. pro > en vez de, en lugar de, delante, negación: prosperar, proscibir, propalar.
18. sub, su, so > debajo, inferioridad: submarino, suponer, soportar.
19. super, sobre > sobre, encima: superficie, superstición, sobrenatural.
20. trans, tras, tra > al otro lado de, a través de: traducir, transcribir, trastienda.
21. ultra > más allá de, al otro lado de: ultramarino, ultratumba.

Los prefijos inseparables latinos son aquellos que no existen en español como palabras independientes, es decir, que sólo se encuentran en palabras compuestas. Éstos son:

1. des, di, dis, dir > separación, negación, privación, fuera de, intensidad: descomunal, discordia, dimitir, dirimir.
2. in, im, i > negación: inmoral, improbo, ilegal, ignoto.
3. ne > negación: necio, negocio, neutrón, ninguno.

4. re > aumento y repetición, retroceso, oposición, oposición: renovar, recibir, redimir, recordar.
5. se > sin, separación: secesión, separar, sequía.
6. semi > mitad, casi: semiluna, semihéroe, semidios.

Actividad: Formar cinco compuestos en español con los prefijos siguientes. P. libro: 132

Circum-	circunloquio	circunflejo	circunstancia	circunferencia	círculo
Super-	_____	_____	_____	_____	_____
Ob-	_____	_____	_____	_____	_____
En-	_____	_____	_____	_____	_____
In- (negativo)	_____	_____	_____	_____	_____
Sub-	_____	_____	_____	_____	_____
Ex -	_____	_____	_____	_____	_____
Pre-	_____	_____	_____	_____	_____
Ad-	_____	_____	_____	_____	_____
Ab-	_____	_____	_____	_____	_____
Trans-	_____	_____	_____	_____	_____

Técnica grupal	Material didáctico
Binas.	Láminas, cuadernos, libros, diccionarios.

Planeación correspondiente a la semana del 6- 11 de noviembre del 2006.

#### PRIMERA SESIÓN

Tema: Sufijos latinos.

Propósito: Las alumnas identificarán los sufijos latinos en vocabulario español.

Los sufijos latinos son terminaciones que se posponen a las raíces o lexemas de las palabras para formar la derivación.

#### Principales sufijos de origen latino

1. -al, -ar > relación, semejanza, lugar en: sideral, militar, arenal.
2. -ario, -ero > oficio, relación, lugar: agrario, florero, campanario, heredero.
3. -ancia, -encia > acción y efecto del verbo: eminencia, jactancia.
4. -ano, -ino, -ense > relación, gentilicio, doctrina: porcino, romano, cristiano.
5. -ble: capacidad, aptitud: laudable, ilegible.
6. -bundo > tendencia a, inclinación a: furibundo, vagabundo.
7. -dor, -tor, -triz > agente, el que realiza la acción del verbo: locutor, bisectriz.
8. -mento, -miento > acción del verbo, instrumento, medio: sedimento, acoplamiento.
9. -oso > idea de posesión o abundancia: moroso, capcioso.
10. -ulo, a, -illo, a, -ola > diminutivos: párvulo, paseillo, gladiola.

Actividad: Elaborar una lista de palabras en español (mínimo cinco palabras de cada una) que lleven los siguientes sufijos de origen latinos: -al, -ar, -ario, -ero, -ble, -cion, oso, -dor, -mento. P. libro: 145

Técnica grupal	Material didáctico
Binas.	Láminas, cuadernos, libros.

## SEGUNDA SESIÓN

Tema: El verbo latino.

Propósito: Las alumnas identificarán el verbo latino y sus significados en vocabulario español.

El verbo español heredó los accidentes gramaticales del verbo latino: número, persona, tiempo, modo y voz. De las cuatro conjugaciones latinas nos quedaron tres en español, que se identifican por la terminación de su infinitivo:

1ª. -are > ar: amare > amar

2ª. -ere > er: habere > haber, tener

3ª. -ere > er: regere > regir

4ª. -ire > ir: audire > oír

Listado de verbos latinos importantes en español:

1. ambulare > caminar: noctámbulo, ambulancia. Preámbulo.
2. cadere > caer: caducidad, cadáver, ocaso, accidente.
3. cedere > ir, marchar: antecedente, proceder, retroceder.
4. clamare > llamar, gritar: clamor, reclamar.
5. colere > habitar, vivir: terrícola, silvícola, cavernícola.
6. dare > dar: dádiva, dadivoso, dativo.
7. docere > enseñar: doctor, docente, documento.
8. ducere > llevar, guiar: deducir, introducir, seducir.
9. ire > ir: éxito, tránsito, pretérito.
10. facere > hacer: factor, factible, panificadora.
11. fallere > engañar: falible, fallido, infalible.
12. fero > llevar: somnífero, aurífero, semáforo, teleférico.
13. fugere > huir: centrifugo, refugio, fugitivo.
14. loqui > hablar: circunloquio, coloquio, locutor.
15. Mutare > cambiar: mutación, inmutar, permuta.
16. Occidere, cidi, casum > morir, declinar, sucumbir: ocasión, ocaso, occidente.
17. Occidere, cidi, cisum > cortar, matar: occiso
18. portare > llevar: importar, exportar, reportar, transportar, deportar.
19. regere > regir, mandar: rector, regente.
20. scribere > escribir: suscribir, transcribir, inscribir, describir.
21. sequi > seguir: asequible, obsequio, secuaz, séquito.
22. spicere > mirar, observar: inspección, conspicuo, sospechar.
23. vocare > llamar: convocar, invocar, revocar, vocación.
24. vorare > comer: herbívoro, omnívoro, carnívoro, devorar.
25. vulnerare > herir: vulnerable, invulnerable.

Actividad: Buscar el significado etimológico de las palabras marcadas en negritas en las siguientes oraciones.

Las **dádivas** del Rey Salomón fueron muchas.

Es **factible** que llueva hoy.

El **somnífero** no me hizo efecto anoche.

Muchos indocumentados mexicanos son **deportados**.

La tarea está en leer el **preámbulo** del libro.

El presidente municipal llegó con sus **secuaces**.

Ante tales hechos, el **sospechoso** ni se **inmutó**.

Las vacunas hacen **invulnerables** a los niños.

Debemos leer la **caducidad** de los medicamentos antes de ingerirlos.

Técnica grupal

Material didáctico

Binas

Láminas, cuadernos, diccionarios.

## TERCERA SESIÓN.

Tema: Verbos latinos. Continuación.

Propósito: Las alumnas identificarán los verbos latinos y sus significados en vocabulario español.

Actividad: Relaciona las palabras de la lista siguiente; busca el verbo latino del que se deriva la palabra española, después escribe sobre la línea el significado de cada palabra.

a) transmutar	docere-enseñar	( )	Prueba escrita.
b) séquito	ducere-llevar	( )	_____
c) sugerir	cedere-ir	( )	_____
d) centrifugo	facere-hacer	( )	_____
e) perspectiva	clamare-llamar	( )	_____
f) desfallecer	fari-hablar	( )	_____
g) pretérito	mutare- cambiar	( )	_____
h) nefando	ferre-hacer	( )	_____
i) proclamar	fallere-fallar	( )	_____
j) preceder	fateri-decir	( )	_____
k) circunloquio	scire-saber	( )	_____
l) coyuntura	fugere-huir	( )	_____
m) documento	spectare-mirar	( )	_____
n) necesidad	loqui-hablar	( )	_____
ñ) inexorable	iungere-unir	( )	_____
o) profesor	orare-hablar	( )	_____
p) ablación	ire-ir	( )	_____
q) factible	sequi-seguir	( )	_____
r) seducir	gerere-llevar	( )	_____

Técnica grupal

Material didáctico

Binas.

Cuadernos, libros, diccionarios.

Planeación correspondiente a la semana del 13 al 18 de noviembre del 2006.

## PRIMERA SESIÓN

Tema: Examen parcial y entrega de los vocabularios correspondientes al tercer y último periodo del cuatrimestre.

Propósito: Las alumnas valorarán el aprendizaje correspondiente al programa de la materia desarrollado en clase.

Porcentaje a evaluar

Examen parcial 20 %	Ejercicios y tareas 20 %	Trabajo especial 60 %
Tercera unidad: sustantivos y sufijos latinos: significados, derivados y compuestos. Individual.	Los elaborados en clase con la firma de la maestra, terminados, corregidos y firmados. Individual.	Elaboración de vocabularios por áreas <sup>14</sup> : investigar la etimología de 30 palabras. Equipos de cuatro integrantes.

<sup>14</sup> Ver vocabulario seleccionado por áreas en el apéndice.

Para el trabajo especial, en equipo y a mano, les tomaré en cuenta los siguientes datos:  
 Nombre del colegio, nombre de las integrantes, grupo y bibliografía= 1.  
 La etimología de las palabras (origen, raíz y significado)= 4.  
 Con ortografía y con letra clara= 1.

Actividad: revisión de cuadernos de ejercicios de clase y firmas del tercer periodo.

Técnica grupal	Material didáctico
Individual y grupos de cuatro integrantes.	Exámenes y bolígrafos, cuadernos y diccionarios.

## SEGUNDA SESIÓN

Tema: Romanceamiento.

Propósito: Las alumnas identificarán las transformaciones naturales en el aspecto fonético, y morfológico que sufrieron las palabras latinas en su paso al español.

Se llama romanceamiento al proceso por el cual evolucionaron las lenguas romances en su transformación del latín vulgar a las lenguas neolatinas. Dicha evolución se realizó a lo largo de varios siglos.

Las lenguas romances se consideran como una continuación del latín vulgar, es decir, la lengua hablada sin cuidado por los colonizadores que la imponían. El latín se propagó en Hispania desde el siglo III a. de C. y no hay momento preciso en que se pueda decir que nacieron las lenguas modernas, pero en los siglos IX y X ya estaban diversificadas.

Recordamos que en latín no hay acento escrito; no obstante, para fines didácticos marcaremos el acento prosódico con una tilde, como en español, a fin de identificar las vocales o sílabas tónicas. Para este proceso, tenemos la clasificación de vocales, diptongos y consonantes. También recordamos que en latín no hay palabras agudas ni sobresdrújulas, sólo graves y esdrújulas. Las palabras de dos sílabas son graves.

Clasificación de vocales: las vocales se clasifican en tónicas (acentuadas) y átonas (no acentuadas). Todas las palabras tienen una vocal tónica y una o más átonas.

Las vocales tónicas son: á, é, í, ó, ú.

Las vocales átonas se clasifican por su posición en:

Inicial.- es la vocal a principio de palabra.

Protónica.- vocal que está colocada entre la inicial y la tónica.

Postónica.- vocal colocada entre la tónica y la final.

Final.- es la vocal última de la palabra.

Ejemplos

amicum

paradísu

stómachu

pópulu

Diptongos latinos y sus cambios al español

ae > ie; graecu > griego

ai > e: ama(v)i > amé: la "v" intervocálica (sonoras b-v-d-g) desaparece.

au > o: tauru > toro

oe > e: poena > pena

Actividad: Clasificar la posición de las vocales, de las siguientes palabras latinas de acuerdo con su vocal tónica: insulam, sagitta, róta, táurum, lítteram, epístolam, caécus, formicam, lúce, caballárium, dracónem, fumigáre, legit, aurículam, créscere, inimicum.

Técnica grupal

Material didáctico

Binas

Láminas, libros y cuadernos.

## TERCERA SESIÓN

Tema: Evolución de las vocales tónicas y átonas.

Propósito: Las alumnas distinguieron la evolución de las vocales tónicas y átonas en palabras latinas, de acuerdo, con sus reglas y excepciones.

Las vocales latinas pueden ser, por su cantidad, breves y largas; las vocales breves se identifican por una media luna sobre la vocal; las vocales largas se identifican con una línea horizontal sobre ellas. Las vocales breves presentaron cambios al pasar al español; en tanto que las largas se conservaron:

Vocales breves:  $\breve{a}$  > a  
 $\breve{e}$  > ie  
 $\breve{i}$  > e  
 $\breve{o}$  > ue  
 $\breve{u}$  > o

$\acute{a}sinu$  > asno  
 $\acute{f}era$  > fiera  
 $\acute{c}ibus$  > cebo  
 $\acute{f}onte$  > fuente  
 $\acute{g}utta$  > gota

vocales largas:  $\bar{a}$  > a  
 $\bar{e}$  > e  
 $\bar{i}$  > i  
 $\bar{o}$  > o  
 $\bar{u}$  > u

$\bar{m}at\bar{u}rus$  > maduro  
 $\bar{t}ectu$  > techo  
 $\bar{f}icu$  > higo  
 $\bar{d}onu$  > don  
 $\bar{s}u$  > jugo

Las vocales tónicas suelen conservarse al pasar al español, excepto las vocales breves.

Ejemplos:

Operáre > operar > obrar	íntegru > entero
Perículu > peligro	óculu > ojo
Acútu > agudo	apícula > abeja
Tènes > tienes.	

Vocales átonas y su evolución:

- Las vocales iniciales se conservan al pasar al español, excepto las breves:  
 $\acute{m}anu$  > mano       $\acute{t}otu$  > todo       $\acute{r}ota$  > rueda.
- Las protónicas desaparecen al pasar al español, excepto la "a":  
 $\acute{a}perire$  > abrir       $\acute{s}olit\acute{a}riu$  > solitario > soltero  
 $\acute{c}umul\acute{a}re$  > colmar       $\acute{l}abor\acute{a}re$  > laborar > labrar  
 $\acute{p}arad\acute{i}su$  > paraíso  
 Cuando hay dos protónicas desaparece la segunda:  
 $\acute{c}rudelit\acute{a}te$  > crueldad.
- Las postónicas desaparecen al pasar al español, excepto la "a" y a veces la "o":  
 $\acute{m}ánica$  > manga       $\acute{t}ábula$  > tabla  
 $\acute{s}tómachu$  > estómago       $\acute{m}ármore$  > mármol
- Las vocales finales; se conservan la "a" y la "o":  
 $\acute{f}orma$  > forma > horma       $\acute{t}ímeo$  > temo.

La "e" final se conserva si le sigue alguna consonante:

latet > late

Se pierde la "e" final si la precede una consonante que pueda ser final en español "r, l, n, s, d, z":

mare > mar

sale > sal

bene > bien

rete > red

pace > paz

La "i" final cambia a "e": feci > hice

veni > vine

dixi > dije

La "u" final cambió a "o": latu > lado, peccátu > pecado.

Actividad: explicar la evolución que siguieron las siguientes palabras latinas: tábula, causa, amóre, cõrnu, poena, ásinu, Cárolus, magístrum, pausáre, solidáre, nēbula, humánu, cálidu, caelu, coena, legalitáte.

Ejemplo

tábula > tabla: a-inicial se conserva, u-postónica desaparece, a-final se conserva

Técnica grupal	Material didáctico
Equipos de cuatro integrantes	Láminas, cuadernos y libros.

Planeación correspondiente a la semana del 21 al 25 de noviembre del 2006.

#### PRIMERA SESIÓN

Tema: Evolución de consonantes.

Propósito: Las alumnas identificarán los cambios de las consonantes simples y agrupadas de palabras latinas al español.

Las consonantes latinas. Para el análisis de su evolución, las consonantes latinas se clasifican en:

1. Consonantes simples iniciales.- se conservan, excepto la "f" que pasó como "h" al español:

ficu > higo

fungu > hongo

facere > hacer

2. Consonantes simples internas.- consonantes sordas (p, t, c) cambian a sus correspondientes sonoras (b, d, g):

Lupu > lobo

totu > todo

aqua > agua

3. Las consonantes sonoras (b, d, g) entre vocales, desaparecen o se conservan al pasar al español:

Rivu > río

audiébam > oía

pede > pie

regína > reina

4. Consonantes simples finales.- desaparecen, excepto "l, r, n, s":

Mel > miel

dentes > dientes

malefactor > malechor

Amat > ama

templum > templo

crimen > crimen

5. Consonantes agrupadas iniciales.- generalmente se conservan:

Crudelitáte > crueldad

brevis, e > breve

drama > drama



6. Grupo consonántico inicial "S + consonante", antepone una "e" al español:  
 scútu > escudo                      stómachu > estómago                      spina > espina
7. Grupos iniciales: "cl, fl, pl" pasan al español en "ll":  
 clave > llave                      flamma > llama                      plaga > llaga

#### Consonantes agrupadas internas

8. Las consonantes dobles se simplifican:  
 peccatu > pecado                      Grossu > grueso                      gemma > gema

Pero doble "r" y doble "l" se conservan:  
 carru > carro                      villa > villa.

9. Grupos internos "m´n, m´r" dan "mbr" al español:  
 hómine > hombre                      húmeru > hombro

10. Grupos internos "b´t, v´t, p´d, p´t" dan "ud" al español:  
 débíta > deuda                      Rápidu > raudo                      civítate > civ´dad > ciudad  
 capitále > cab´dal > caudal.

Actividad: evolucionar las siguientes palabras de acuerdo a las reglas de evolución de las consonantes latinas: ploráre, ciavícula, aetáte, príncipem, dentes, minus, lépore, fungu, pariéte, líttera, natáre.

#### Técnica grupal

#### Material didáctico

Equipos de cuatro integrantes.	Láminas, cuadernos y libros.
--------------------------------	------------------------------

### SEGUNDA SESIÓN

Tema: Sonido Yod.

Propósito: Las alumnas identificarán y evolucionarán el sonido yod de palabras latinas al español.

Se llama sonido "yod" al fenómeno fonético latino que da origen en español a letras que no existen en latín como son las consonantes: ch, j, ll, ñ, y, z. Este sonido yod se divide en vocálico y consonántico.

Se conoce como yod vocálica a toda "e-i" breves y átonas colocadas entre consonante y vocal. La yod consonántica corresponde a grupos de consonantes que juntas o por la pérdida de vocal originaron también las consonantes palatales: ch, j, ll, ñ, y, z. Ejemplos de sonidos:

La "ch" procede de:

Ct: octo > ocho  
 Ult: cultellu > cuchillo  
 C´l: mác(u)la > mancha  
 G´l: cing(u)lu > cincho

La "j" procede de:

le: pálea > paja  
 li: aliénu > \_\_\_\_\_  
 c´l: óc(u)lu > \_\_\_\_\_  
 g´l: tég(u)la > \_\_\_\_\_  
 t´l: vét(u)la > \_\_\_\_\_

"x" intervocálica:

dixi > \_\_\_\_\_

La "ll" procede de:

ll: collu > cuello  
 cl: clave > \_\_\_\_\_  
 fl: flamma > \_\_\_\_\_  
 pl: plorare > \_\_\_\_\_

La "ñ" procede de:

Ne: bálneu > baño  
 Ni: hispánia > \_\_\_\_\_  
 Nn: annu > \_\_\_\_\_  
 Mn: damnu > \_\_\_\_\_  
 Gn: ligna > \_\_\_\_\_  
 Ng 'l: úng(u)la > \_\_\_\_\_

La "y" procede de

be: habeámus > hayamos  
 ve: fóvea > \_\_\_\_\_  
 di: rádiu > \_\_\_\_\_  
 ge: fágea > \_\_\_\_\_  
 gi: fúgiu > \_\_\_\_\_

La "z" procede de:

ce: láncea > lanza  
 ci: eríciu > \_\_\_\_\_  
 te: plátea > \_\_\_\_\_  
 ti: fórtia > \_\_\_\_\_  
 chi: bráchiu > \_\_\_\_\_  
 que: láqueu > \_\_\_\_\_  
 de: hordeólu > \_\_\_\_\_  
 di: gaúdiu > \_\_\_\_\_  
 c't: recitáre > \_\_\_\_\_

Actividad: identificar si las siguientes palabras tienen yod vocálica o yod consonántica y evolucionarlas: extráneu, filictum, justitiam, pluvicina, humilliáre, pace, fillium, próximum, spéculum, noctem, biscóctum, cánneam, audiéntem, autúmnu, radiáre.

Técnica grupal

Material didáctico

Equipos de cuatro integrantes.

Láminas, cuadernos y libros

### TERCERA SESIÓN

Tema: Sonido Yod. Vocabulario.

Propósito: Las alumnas deducirán los cambios que experimentó la lengua latina en su paso al español.

Actividades

a) Aplicar las reglas de las siguientes palabras tanto de vocales como de consonantes y del sonido yod.

Lacus > lago: consonante sorda ©, cambió a sonora (g).  
 Fixare > fijar: \_\_\_\_\_  
 Hédera > hiedra: \_\_\_\_\_  
 Vínea > viña: \_\_\_\_\_  
 Páuperem > pobre: \_\_\_\_\_  
 Triginta > treinta: \_\_\_\_\_  
 Delicátum > delgado: \_\_\_\_\_  
 Cárolus > Carlos: \_\_\_\_\_  
 Nigrum > negro: \_\_\_\_\_  
 Féminam > hembra: \_\_\_\_\_

b) formar cinco derivados españoles de las siguientes raíces latinas. Subrayar los lexemas latinos y los españoles. Libro, p. 192.

Aqua (agua): acuario, acuoso, acuático, acuarela, acueducto, acuatizar  
 Fumare (fumar): \_\_\_\_\_  
 Magister (maestro): \_\_\_\_\_  
 Litera (letra): \_\_\_\_\_  
 Fidelem (fiel): \_\_\_\_\_  
 Taurus (toro): \_\_\_\_\_  
 Cornus (cuerno): \_\_\_\_\_  
 Capillus (cabello): \_\_\_\_\_  
 Centum (ciento, cien): \_\_\_\_\_  
 Ovum (huevo): \_\_\_\_\_

Técnica grupal	Material didáctico
Binas	Pizarrón, gis, cuadernos, libros.

Planeación correspondiente a la semana del 27 de noviembre al 2 de diciembre del 2006.

#### PRIMERA SESIÓN

Tema: Revisión de calificaciones del tercer periodo y promedios finales del primer cuatrimestre.

Propósito: Valorar los aprendizajes correspondientes al programa de la materia, desarrollados en clase.

Técnica grupal	Material didáctico
Individual	Evaluaciones de los tres periodos

#### SEGUNDA SESIÓN

Tema: Locuciones latinas.

Propósito: Las alumnas reconocerán las locuciones latinas más comunes con sus significados en contexto español.

Es importante conocer las locuciones o frases y abreviaturas latinas utilizadas en español con sus significados porque se encuentran con frecuencia en contexto científico, médico, jurídico y humanístico.

1. Ad hoc	Para esto, a propósito, apropiado a.
2. Alma mater	Madre nutricia.
3. Altius, citius, fortius	Más alto, más rápido, más fuerte.
4. Alter ego	Otro yo.
5. Ante meridiem (a. m.)	Antes del mediodía.
6. Ars longa, vita brevis	El arte es largo, la vida breve.
7. Carpe diem	Aprovecha el día.
8. Curriculum vitae	Carrera de la vida.
9. Deficit	Falta.
10. Excelsior	Más alto.
11. Extra muros	Fuera de los muros, de las instalaciones.
12. Ex libris	Entre los libros de, perteneciente a la biblioteca de.
13. Fac-simile (facsimil, fax)	Haz(lo) semejante
14. Grosso modo	De manera general, sin detalles.
15. Habeas corpus	Derecho de presentación.
16. Homo sapiens	Hombre pensante.
17. Honoris causa	Por honor. Causa de honor.
18. Idem	Lo mismo, igual.
19. In articulo mortis	En ocasión de muerte, a punto de morir.
20. In dubio pro reo	En caso de duda, a favor del reo.
21. In memoriam	En memoria, en recuerdo.
22. In vitro	En el vidrio, en el laboratorio.
23. Ipso facto	Por el hecho mismo, inmediatamente.
24. Mare magnum	Gran mar, desorden, confusión.
25. Modus vivendi	Modo de vida.
26. Mutatis mutandis	Cambiando lo que se debe cambiar.
27. Nosce te ipsum	Conócete a ti mismo.

28. Opera omnia	Todas las obras.
29. Per capita	Por persona, por cabeza.
30. Persona non grata	Persona no grata, no deseada.
31. Plus ultra	Más allá de.
32. Post meridiem (p. m.)	Después del mediodía.
33. Post mortem	Después de la muerte.
34. Quorum	De los cuales (número mínimo de miembros Necesarios para que una votación sea válida)
35. Referendum	Votación, lo que va a someterse a consulta.
36. Sic	Así (indica una expresión textual).
37. Statu quo	Situación actual.
38. Sui generis	Único de su especie, a su manera, de modo propio.
39. Superavit	Sobró.
40. Urbi et orbi	Para la ciudad y para el mundo
41. Vade mecum	Camina conmigo, vamos juntos (manual de consulta).

#### ABREVIATURAS

1. Cfr.	(Confer)	Ve, mira, confronta
2. Ibid.	(Ibidem)	Allí mismo
3. Id.	(Idem)	El mismo
4. Vs.	(Versus)	Hacia, en la dirección de. Contra (terminología jurídica anglosajona)
5. V. gr.	(Verbi gratia)	Por ejemplo
6. Vid. Supra.	(Vide supra)	Ver arriba
7. Vid. Infra.	(Vide infra)	Ver abajo
8. Op. Cit.	(Opere citato)	En la obra citada
9. Et al.	(Et alii)	Y otros (autores)
10. Loc. Cit.	(Loco citato)	En el lugar citado
11. Q.E.D.	(Quod erat demonstrandum)	Lo que debía ser probado

Actividad: buscar e identificar las locuciones latinas en contexto español, en periódicos, revistas y libros<sup>15</sup>.

Técnica grupal

Material didáctico

Binas.

Cuadernos, libros, periódicos y revistas.

#### TERCERA SESIÓN

Tema: Locuciones latinas y clausura del cuatrimestre.

Propósito: Las alumnas analizarán las razones de importancia para el estudio de las etimologías, si los principales objetivos del curso fueron cubiertos.

Actividad: Las alumnas formarán equipos de diez integrantes, por número de lista, para las siguientes actividades.

- Revisión de las locuciones latinas en periódicos, revistas y libros. Sin consultar sus cuadernos deben identificar los significados de las frases latinas que se les presentan en contexto.
- Mediante lluvia de ideas, cada alumna escribe su razón de importancia: qué aprendió del curso con su justificación. El equipo completa diez, sin repetir.

<sup>15</sup> Ejercicio en apéndice.

Técnica grupal	Material didáctico
Equipos de diez integrantes.	Pizarrón, gis, cuadernos, libros, periódicos, revistas, libros.

#### d) OBSTÁCULOS Y FACILIDADES PARA IMPARTIR LOS TEMAS

Si bien es cierto que los obstáculos son múltiples, también se presentan ventajas considerables. El primer obstáculo a vencer es el tiempo, debido a que el programa de etimologías grecolatinas cuenta con unidades ricas en contenidos nuevos para los estudiantes y ricas en vocabularios. El programa es amplio y el tiempo designado para su desarrollo es muy limitado: 2 horas semanales en programas de la UNAM, con 60 horas anuales, aproximadamente; 3 horas semanales en programas de la SEP, con 50 horas anuales, aproximadamente. El riesgo que corremos en cada ciclo escolar es el de no cumplir con el programa en su totalidad, bien por la escasez de tiempo, bien por las eventualidades de cada colegio, o cumplir con el programa sin dar a cada tema la profundidad o extensión suficientes.

Otro obstáculo a considerar es la carencia de material pedagógico necesario para la realización de las actividades escolares. La biblioteca del B. T. de Villa de los Niños ofrecen un acervo poco útil para cubrir las necesidades mínimas de estudio; en el caso de etimologías grecolatinas, le hacen falta diccionarios etimológicos de la lengua española, por lo que se recurrió únicamente a manuales de la materia, en especial a Etimologías Grecolatinas, orígenes del Español de José Ignacio Aznar Royo, con existencia de 40 volúmenes; Compendio de Etimologías Grecolatinas del Español de Agustín Mateos, 30 volúmenes; Etimología grecolatina de Ortega Pedraza, 4 volúmenes; Diccionario Pequeño Larousse en color, 4 volúmenes; y a diversas enciclopedias.

Por otra parte, las alumnas no tienen acceso a las bibliotecas, cuando requieren de algún material deben pedirlo a través de la jefa de cada grupo, cubriendo los requisitos necesarios para los préstamos. Si exceden los límites, les serán negados los servicios. Es decir que las tareas requeridas las harán en los cuartos-dormitorios porque las bibliotecas, una por cada edificio, no tienen el espacio ni mesas de trabajo suficientes para la consulta y realización de tareas, por supuesto, tampoco tienen acceso al servicio de Internet.

Los grupos numerosos, más de treinta, presentan gran dificultad para el aprendizaje y aprovechamiento de las asignaturas: los cincuenta minutos de clase son insuficientes para arribar al salón, pasar lista, dar o pedir a los alumnos una retroalimentación de la clase anterior, presentar el nuevo tema con sus objetivos, desarrollarlo, ejemplificarlo, aclarar dudas de los alumnos, dar conclusiones, dejar tareas, etcétera; o para, llegar al salón de clase a imponer la disciplina constante en los cincuenta minutos, pasar lista y poner retardos y faltas, pedir a los alumnos que saquen sus libros y cuadernos para empezar el tema, pedirles que se sienten, recordarles que no hay permisos para salir del salón cada vez que lo solicitan, revisar y anotar sus tareas en la lista. En fin, con las mil y una inquietudes propias de los adolescentes, que además están poco interesados en una materia que tiene que ser teórica y práctica a la vez, los profesores nos enfrentamos cotidianamente a muchos obstáculos, sobre todo cuando un profesor no cuenta con la preparación suficiente. En el caso de la "Villa de los Niños", por tratarse de religiosas, para niños de escasos recursos, encontré ventajas porque la disciplina, por parte de los directivos, es muy rigurosa tanto para alumnos como para profesores y personal en general. Aun siendo grupos grandes, de cincuenta alumnas, la indisciplina se reduce a un 5 % que puede ser controlada por ellas mismas. Otra de las bondades es que los

cincuenta minutos de clase son bastante provechosos, por esta razón ningún profesor pasa lista de asistencia, porque desde la primera clase se anota en un recuadro del pizarrón el número de alumnas presentes y ausentes y la ubicación de éstas. Cada profesor a principio de clase verifica estos datos con la representante de cada grupo. No se pierde un minuto de clase, ni antes ni después de cada asignatura porque en el cambio de las mismas, cada profesor debe estar presente ante el salón antes del toque ya que entre cada clase hay un espacio de diez minutos. De tal manera que la puntualidad, la presencia y la preparación de los profesores son tomadas en cuenta por las alumnas a través de evaluaciones periódicas.

Siendo una institución de religiosas, Hermanas de María, las alumnas tienen por obligación orar tres minutos antes de comenzar la primera clase y los tres minutos últimos de la última clase para pedir por sus necesidades más apremiantes. No es obligación del profesor que coincida con esos horarios hacerlo, es su libre decisión.

#### e) EVALUACIÓN

Cada institución educativa diseña su propuesta de evaluación, la cual, de ser aceptada, se deberá cumplir al pie de la letra. En la "Villa de los Niños" las evaluaciones en el nivel de secundaria son bimestrales por ser periodos anuales, pero en el nivel de preparatoria con periodos cuatrimestrales, las evaluaciones son mensuales. Para dicha evaluación se tomaron en cuenta las siguientes actividades y porcentajes:

Primera evaluación Septiembre 14, 2006	Segunda evaluación octubre 16-18, 2006	Tercera evaluación noviembre 13-18, 2006
Examen escrito ..... 60 %	Eval. Expositiva ..... 60 %	Vocabulario <sup>16</sup> ..... 60 %
Tareas y ejercicios ... 20 %	Tareas y ejercicios .... 20 %	Tareas y ejercicios .. 20 %
Participaciones en clase ..... 20 %	Participaciones en clase ..... 20 %	Participaciones en Examen parcial ..... 20 %

Siguiendo con otros lineamientos para la evaluación:

1. Apego al temario y al programa del Bachillerato Tecnológico "Villa de los Niños".
2. La conducta de la alumna no modificará su calificación de aprovechamiento escolar.
3. La alumna deberá cubrir el 80 % de asistencia para tener derecho a examen mensual y evaluación final.

Cabe aclarar que el porcentaje de mayor peso para cada evaluación es un criterio asignado por la dirección de la institución para todas las materias, de igual manera, el que para la segunda y tercera evaluaciones no haya examen escrito, como puede advertirse en los cuadros arriba presentados, siempre y cuando sea un examen parcial que no exceda el 20 %. No hay examen final: la suma de los tres periodos divididos entre tres, corresponde al promedio final. La calificación mínima aprobatoria es de seis. El promedio de cada periodo, así la calificación final sube al entero siguiente a partir de punto cinco (.5), o baja al entero que le antecede a partir de punto cuatro (.4).

<sup>16</sup> Ver vocabulario seleccionado en el apéndice.

## f) PROPUESTA DE PROGRAMA PARA BACHILLERATO TECNOLÓGICO.

¿Por qué hacer una propuesta de programa de etimologías grecolatinas en Bachillerato Tecnológico? Porque la materia de etimologías sigue siendo la herramienta básica en el estudio de las humanidades y de las ciencias. Sin perder de vista la visión<sup>17</sup> y la misión<sup>18</sup> de la educación técnica, en el nivel medio superior, podría pensarse que con los estudios del español en primaria, secundaria y 4º de preparatoria son suficientes para el dominio de nuestra lengua, pero las estadísticas nacionales dicen lo contrario, hecho que corroboramos cotidianamente en el habla de los adolescentes y del público en general.

La mayoría de los bachilleratos tecnológicos cuentan con programas semestrales de Etimologías Grecolatinas, con aproximadamente 50 horas en total, así los colegios de bachilleres y colegios de intérpretes y traductores. En el caso del Bachillerato Tecnológico "Villa de los Niños", las 50 horas están integradas sólo en un cuatrimestre, tres horas semanales. Mi propuesta es que sean dos periodos cuatrimestrales de 50 horas cada uno, con tres horas semanales, en donde el primero sea para etimología griega y el segundo para etimología latina, con un total de 100 horas mínimas. Quedando de este modo como materias seriadas.

### RAZONES:

El tiempo es insuficiente para cubrir los programas de estudio, tanto de la ENP como de la SEP, lo que nos lleva a no profundizar en todos y cada uno de los temas; que el alumno no asimile adecuadamente los étimos griegos y latinos, por lo tanto las definiciones de las palabras, esto mismo repercute en que la materia sea una de las que tienen un alto índice de reprobación.

Decimos a nuestros alumnos que las etimologías grecolatinas son la continuación y conclusión del estudio del español, pero si no está en sus planes a futuro estudiar la lengua y literatura, no volverán a estudiarla, por ello debemos dedicarnos a su estudio y análisis en el bachillerato con mayor profundización en mayor número de horas-clase, con lo que al término de éste, habrán enriquecido su vocabulario y aumentado su cultura, de igual modo habrán conocido la correcta escritura de las palabras.

Debemos brindar una educación de calidad a nuestros estudiantes, pues muchos de ellos, al egresar del bachillerato tecnológico se interesan por alcanzar y concluir un nivel universitario, cualquiera que sea la carrera elegida: científica, humanística, artística o social, en todas se requiere de un buen manejo del vocabulario y del conocimiento de palabras de origen griego y latino, principalmente.

Siendo el nivel de preparatoria ya obligatorio por el gobierno federal, considero que las etimologías grecolatinas deben ser incluidas en todos los planes de estudio del nivel medio superior como asignatura obligatoria; sea el Colegio de Ciencias y Humanidades, el Colegio de Bachilleres y los bachilleratos tecnológicos, tanto gubernamentales como particulares y con el número de horas requeridos para su estudio.

<sup>17</sup> DGETI. VISIÓN. Ser una institución de educación media superior certificada, orientada al aprendizaje y desarrollo de conocimientos tecnológicos y humanísticos.

<sup>18</sup> MISIÓN. Formar personas con conocimientos tecnológicos en las áreas industrial, comercial y de servicios, a través de la preparación de profesionistas técnicos y bachilleres, con el fin de contribuir al desarrollo sustentable del país.

Debemos hacer de la asignatura un taller de etimologías grecolatinas; es decir, que realmente sea una materia aplicable, con la teoría indispensable y mucho más práctica.

MATERIA.	ETIMOLOGÍAS GRECOLATINAS DEL ESPAÑOL	HORAS: 100
AG. 1 – NOV. 30	PRIMER CUATRIMESTRE: ETIMOLOGÍA GRIEGA	HORAS: 50
U. I: Introducción al estudio de las etimologías grecolatinas del español.	(periodo programado)	18 horas
Objetivo particular: al término de la unidad, las alumnas identificarán la importancia y utilidad de las etimologías en las diferentes áreas del conocimiento.	1. Importancia y utilidad de las etimologías en las ciencias y las humanidades, en la ortografía, en la lexicología de tecnicismos y neologismos, en los sinónimos, homófonos. 2. Historia del pueblo griego. 3. Alfabeto griego: mayúsculas y minúsculas; sonidos, correspondencia latina y española. Clasificación de vocales, consonantes y diptongos. Signos ortográficos, acentos y espíritus. Traslación y formación de palabras. Vocabulario **Examen de periodo	3  2 12  1
U. II: Estructura y elementos morfológicos de las palabras.	(periodo programado)	7 horas
Objetivo particular: al término de la unidad, las alumnas distinguirán las diversas categorías gramaticales griegas y los términos morfológicos de las palabras.	1. Concepto de derivación y composición. 2. Categorías gramaticales griegas variables: sustantivo, adjetivo, pronombre, verbo. 3. Categorías gramaticales griegas invariables: adverbio, preposición. 4. Elementos morfológicos: raíz, radical, desinencias nominales y verbales. 5. Concepto de prefijos y sufijos. 6. Clasificación de las palabras por sus elementos: simples, derivadas y compuestas. ** Examen de periodo	1 1 1 1 1 1 1
U. III. Derivación y composición española con elementos griegos	(periodo programado)	25 horas
Objetivo particular: las alumnas formarán palabras españolas compuestas con las diversas categorías gramaticales griegas.	1. Enunciado de sustantivos de la primera, segunda y tercera declinación. Vocabulario. 2. Grupos de adjetivos. Vocabulario. 3. Pronombres griegos. Vocabulario. 4. Sufijos griegos. Vocabulario. 5. Preposiciones griegas. Vocabulario. 6. Verbos griegos. Vocabulario. 7. Adverbios griegos. Vocabulario. 8. Pseudoprefijos y pseudodesinencias griegas. Vocabulario. 9. Formación de neologismos griegos. Vocabulario. ** Examen de periodo	4 3 1 3 3 3 2 3  2 1

DIC. 1 – MAR. 31	SEGUNDO CUATRIMESTRE: ETIMOLOGÍA LATINA	HORAS: 50
U. IV. Origen y estructura del español.	(periodo programado)	14 horas
Objetivo particular: las alumnas conocerán el origen, la evolución y la estructura de las palabras que forman nuestra lengua.	1. Historia del pueblo romano 1. Clasificación morfológica y genealógica de las lenguas. Familia lingüística indoeuropea y sus ramas. 2. Etapas del español. 3. Abecedario latino. Clasificación de consonantes, vocales y diptongos. Pronunciación y acentuación. 4. Latín culto y latín vulgar: diferencias. 5. Elementos morfológicos de las palabras: raíz y morfemas. Palabras simples, derivadas y compuestas. 6. Cambios fonéticos, morfológicos y semánticos de las palabras. 7. Significado natural y metafórico de las palabras. 8. Elementos no latinos del español. ** Examen de periodo.	1 2 1 2 2 1 1 1 2 1
U. V: Constantes fundamentales del romanceamiento.	(periodo programado)	14 horas
Objetivo particular: las alumnas reconocerán las transformaciones naturales fonéticas de las palabras latinas al pasar al español.	1. Conceptos fundamentales en el romanceamiento. 2. Evolución de vocales tónicas, átonas y diptongos. Vocabulario. 3. Evolución de consonantes simples: iniciales, internas y finales. Vocabulario. 4. Evolución de consonantes agrupadas: iniciales, internas y finales. Vocabulario. 5. Sonido yod; vocálico y consonántico. Vocabulario. 6. Adición y supresión de sonidos, metátesis, asimilación y disimilación. Vocabulario. ** Examen de periodo	1 3 2 2 3 2 1
U. VI: Derivación y composición española con elementos latinos.	(periodo programado)	22 horas
Objetivo particular: las alumnas formarán palabras españolas con las diversas categorías gramaticales latinas.	1. Enunciado de sustantivos y sus acusativos latinos. Vocabulario. 2. Adjetivos calificativos y numerales. Grados del adjetivo. Vocabulario. 3. Pronombres latinos; evolución fonético-morfológica. El artículo español. 4. El verbo latino y su evolución fonético-morfológica. Vocabulario. 5. Sufijos latinos. Vocabulario. 6. Preposiciones latinas. Vocabulario. 7. Adverbios latinos. 8. Cultismos y palabras populares. Vocabulario. 9. Locuciones y principales abreviaturas latinas. 10. Formación de tecnicismos grecolatinos ** Examen de periodo	4 3 1 3 2 2 1 1 2 2 1

EJERCICIOS Y VOCABULARIOS  
APÉNDICE 1

ALFABETO GRIEGO

Ετυμολογίας:

Σχολείο: \_\_\_\_\_

Μαθήτρια: \_\_\_\_\_

Γρουπo: \_\_\_\_\_ No. Λίστα: \_\_\_\_\_ Calificación: \_\_\_\_\_

EJERCICIOS. 1. Escribe el nombre de cada letra griega mayúscula y minúscula.

γ \_\_\_\_\_ Ο \_\_\_\_\_ Ν \_\_\_\_\_ ε \_\_\_\_\_ Π \_\_\_\_\_ δ \_\_\_\_\_

Z \_\_\_\_\_ α \_\_\_\_\_ Σ \_\_\_\_\_ ι \_\_\_\_\_ Λ \_\_\_\_\_ τ \_\_\_\_\_

π \_\_\_\_\_ Ε \_\_\_\_\_ ξ \_\_\_\_\_ ν \_\_\_\_\_ Υ \_\_\_\_\_ θ \_\_\_\_\_

Δ \_\_\_\_\_ ρ \_\_\_\_\_ Κ \_\_\_\_\_ λ \_\_\_\_\_ Ξ \_\_\_\_\_ Α \_\_\_\_\_

Ψ \_\_\_\_\_ Β \_\_\_\_\_ ζ \_\_\_\_\_ Φ \_\_\_\_\_ Η \_\_\_\_\_ θ \_\_\_\_\_

Ω \_\_\_\_\_ κ \_\_\_\_\_ Μ \_\_\_\_\_ σ \_\_\_\_\_ Τ \_\_\_\_\_ Γ \_\_\_\_\_

P \_\_\_\_\_ υ \_\_\_\_\_ ω \_\_\_\_\_ Χ \_\_\_\_\_ ς \_\_\_\_\_ φ \_\_\_\_\_

μ \_\_\_\_\_ Θ \_\_\_\_\_ β \_\_\_\_\_ Ι \_\_\_\_\_ η \_\_\_\_\_ ψ \_\_\_\_\_

φ \_\_\_\_\_ χ \_\_\_\_\_ ο \_\_\_\_\_

2. Escribe la letra griega mayúscula y minúscula de cada nombre como el ejemplo.

ταῦ: T-τ	ζῆτα :	ὦ μέγα :	δέλτα :	θῆτα :	νῦ :
χῖ :	ἄλφα :	Ἔ ψιλόν :	λάμβδα :	φῖ :	βῆτα :
ξῖ :	ὕ ψιλόν :	ὸ μικρόν :	ῥῶ :	ψῖ :	ἰῶτα :
μῦ :	σίγμα :	γάμμα :	κάππα :	ῥῆτα :	πί :

3. Transcribe tu nombre (s) y apellidos al griego:

\_\_\_\_\_

## APÉNDICE 2

Σχολείο: \_\_\_\_\_  
 Μαθήτρια: \_\_\_\_\_ Γρουπτο: \_\_\_\_\_ No. λιστα: \_\_\_\_\_

Indicaciones: transcribe del griego al español los números 1, 4, 6, 8 y 10 al lado derecho del texto del Evangelio según San Juan, y toma en cuenta los acentos y espíritus fuertes.

El Evangelio según  
 SAN JUAN

1 Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος  
 ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος.  
 2 οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν.  
 3 πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς  
 αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν ὃ γέγονεν. 4 ἐν  
 αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς  
 τῶν ἀνθρώπων. 5 καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ  
 σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ  
 κατέλαβεν. 6 Ἐγένετο ἄνθρωπος, ἀπεσταλμένος  
 παρὰ θεοῦ, ὄνομα αὐτοῦ Ἰωάννης. 7 οὗτος  
 ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα μαρτυρήσῃ  
 περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσιν δι'  
 αὐτοῦ. 8 οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα  
 μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός. 9 Ἦν τὸ φῶς  
 τὸ ἀληθινόν, ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον.  
 ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον. 10 ἐν τῷ  
 κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ  
 ἐγένετο, καὶ ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω.  
 11 εἰς τὰ ἴδια ἦλθεν, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν  
 οὐ παρέλαβον. 12 ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν,  
 ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν τέκνα θεοῦ γεν-

## APÉNDICE 3

Σχολείο: \_\_\_\_\_

Μαθήτρια: \_\_\_\_\_ . Γκρουπο: \_\_\_\_ . Νο. Λιστα: \_\_\_\_

Ejercicio de lectura y escritura. Lee y cambia a mayúsculas los siguientes nombres de los animales.

ζῶον (animal)	<u>ΖΩΟΝ, ΟΥ</u>	άλώπηξ, εκος (zorra)	_____
σαῦρος, ου (lagarto)	_____	ἵππος, ου (caballo)	_____
γαλέη, ης (gato)	_____	ἑρπετόν, οῦ (reptil)	_____
βοῦς, βοός (buey)	_____	χελώνη, ης (tortuga)	_____
πίθηκος, ου (mono)	_____	σκώληξ, ηκος (lombriz)	_____
ἰχθύς, ἰχθύος (pez)	_____	θηρίον, ου (pantera)	_____
βάτραχος, ου (rana)	_____	κόραξ, ακος (cuervo)	_____
μῦς, μυός (ratón)	_____	λέων, λεόντος (león)	_____
ταῦρος, ου (toro)	_____	ψιττακός, οῦ (loro)	_____
λύκος, ου (lobo)	_____	ψύλλα, ης (pulga)	_____
ὄφις, ὄφεως (serpiente)	_____	καρκίνος, ου (cangrejo)	_____
ἄσπις, ἴδος (serpiente)	_____	ἀράχνη, ης (araña)	_____
ὄρνις, ὄρνιθος (pájaro)	_____	ἔλμινς, ἰνθος (gusano)	_____
μύρμηξ, ηκος (hormiga)	_____	κύων, κυνός (perro)	_____

Busca el nombre del animal, en griego, del que se forman las palabras españolas. Sigue el ejemplo.

Dinosaurio: σαῦρος-lagarto

Ornitorrinco: \_\_\_\_\_

Cínico: \_\_\_\_\_

Nematelminto: \_\_\_\_\_

Αράχνη: \_\_\_\_\_

Hipódromo: \_\_\_\_\_

Βατραχίο: \_\_\_\_\_

Psitacismo: \_\_\_\_\_

Αλοπεκία: \_\_\_\_\_

Herpetario: \_\_\_\_\_

Μιολογία: \_\_\_\_\_

Αντροποπιτεκο: \_\_\_\_\_

## APÉNDICE 4

Ejercicios elaborados por las alumnas, correspondiente a sustantivos y formación de neologismos griegos.

B.T. "Villa de las Niñas" Chalco. Estado de México.  
Etimología's. Derivados de sustantivos griegos.



Miología (hoyos-trilado)  
Tratado de los poseos.  
Miocardio (Μυο-βία-corazón)  
parte muscular del corazón.

Silido (είδος-aspecto)  
insecto alado que al  
escaparse salta como  
pelga.

Mirmecofagia (Μυρμη-φαγία) comer  
que se alimenta de hormigas  
Mirmecofitas (Μυρμη-φίται)  
plantas a que son aficiona-  
das las hormigas.

Alumnas: #31 - Abeliana Guadalupe Ibañez.  
41 - Karolina Jaime Calavado.  
34 - Diana Hernández Hernández. Grupo: 109  
6 - Oliva Basurto Uzaque,  
35 - Verónica Hernández de Sus.



Ornitorrinco (ὄρνιθος-  
pico) mamífero con  
pico de ave.  
Ornitólito (ὄρνιθος-  
piedra) nombre dado  
a los restos de paja  
ros fósiles.

Alopecia (ἀλωπηκία)  
caída del pelo. Finer  
medad frecuente en  
la gorra.  
Alopécuro (ἀλωπηκία)  
bola de gorra.

Antropopiteca (ἀνθρωπος-  
hombre) supuesto ser in-  
termedio entre el hombre  
y el mono.  
Misantropo (μισάνθρωπος)  
el que odia o huye de  
los hombres.

## APÉNDICE 5

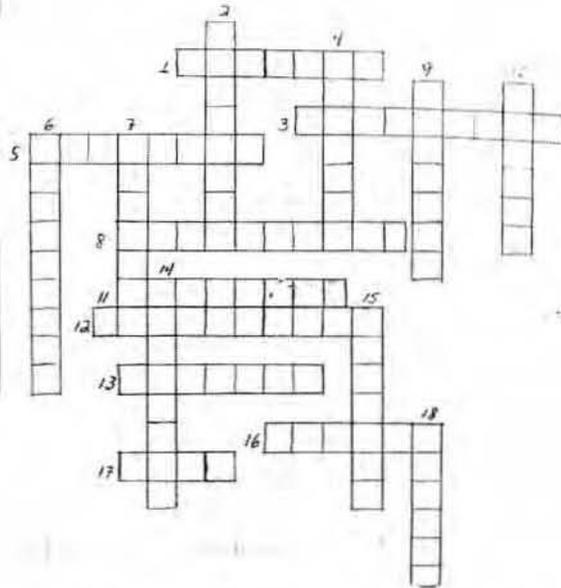
B.T. "Villa de las Niñas". Chalco, Estado de México

## Etimologías

Grupo: 106

Alumnas:

- Monter Cruz Lidia
- Nieto Pielo Monserrat
- Pérez Marcos Rosalba
- Pérez Reyes Mariama



## Horizontales

1. Subterráneo (γῆ-μή)
3. Asociación de organismos que se favorecen mutuamente (βίος)
5. Que se alimenta de otro (σίτος)
8. Suceso infausto que altera las cosas (στεροφή)
11. Contradicción aparente (δόξα)
12. Parálisis de medio cuerpo (Πλάσσω)
13. Explicación previa (λόγος)
16. Sin fondo (βυθός)
17. Que niega a Dios (θεός)

## Verticales

2. Con medida (μέτρον)
4. Que dura un día (ἡμέρα)
6. Medida alrededor (μέτρον)
7. Supresión de letras al final de palabra (χόρτζω)
9. Difícil, indócil (χολή)
10. Respiración difícil (πνεύ)
14. Que no se marchita (μαρδίω)
15. Sin memoria (μνήσις)
18. Inflamación del oído (ωτός)

## APÉNDICE 6

## BACHILLERATO TECNOLÓGICO "VILLA DE LAS NIÑAS"

ETIMOLOGÍAS GRECOLATINAS DEL ESPAÑOL. EXAMEN: 1er. PERIODO. FECHA:  
SEPT. 14, 2006.

ALUMNA: \_\_\_\_\_, GRUPO: \_\_\_\_, No. LISTA: \_\_\_\_.  
TOTAL DE REACTIVOS: 60. A. C.: \_\_\_\_\_.

INSTRUCCIONES GENERALES: Lee cuidadosamente cada una de las partes del examen, según se te pida en cada sección, utiliza pluma de color azul o negra.

PARTE I. SELECCIONA EL INCISO CORRECTO CORRESPONDIENTE A CADA PREGUNTA. 12 puntos.

1. Son vocales griegas: ..... ( )  
a) γ, κ, χ, ξ.      b) α, ε, ι, ο.      c) α, ε, η, ι, ο, υ, ω.      d) è, æ, ç
2. El alfabeto griego consta de: ..... ( )  
e) 22 letras.      f) 29 letras.      g) 24 letras.      h) 25 letras.
3. Son afijos: ..... ( )  
i) prefijos y sufijos.      k) lexemas.  
m) falsos sufijos.      n) desinencias.
4. Son lenguas monosilábicas: ..... ( )  
ñ) Las lenguas que constan de una sílaba.      o) Las que se declinan y conjugan.  
p) Las que usan preposiciones y artículos.      q) Las que constan de dos sílabas.
5. La "ς" se usa: ..... ( )  
r) a principio de palabra.      s) en medio de palabra.  
t) a principio y en medio de palabra.      u) al final de palabra.
6. Los sustantivos griegos y latinos: ..... ( )  
v) constan de género, número y caso.      x) califican al verbo.  
y) carecen de género, número y caso.      z) modifican al adjetivo.
7. La "σ" se usa: ..... ( )  
a) sólo a principio de palabra.      b) a principio y en medio de palabra  
c) sólo al final de palabra.      d) sólo en medio de palabra.
8. La "Υ-υ" suena u: ..... ( )  
e) a principio y en medio de palabra.      f) entre consonantes.  
g) con las vocales griegas: α, ε, ο.      h) a final de palabra.
9. Doble "λ" siempre suena: ..... ( )  
i) ll.      k) l.      l) y.      m) no tiene sonido.



PARTE III. COMPLETA LOS ESPACIOS CON MAYÚSCULAS, MINÚSCULAS Y SONIDOS, SEGÚN CORRESPONDA A CADA PALABRA. 20 PUNTOS.

	MAYÚSCULAS	MINÚSCULAS	SONIDO ESPAÑOL	SIGNIFICADO
31, 32.	ΟΥΣ, ΩΤΟΣ			oído
33, 34.		γλῶσσα		lengua
35, 36.	ΝΕΥΡΟΝ			nervio
37, 38.		φάρυγξ		faringe
39, 40.	ΪΣΤΟΣ			tejido
41, 42.		ἥπατος		hígado
43, 44.	ΥΠΝΟΣ			sueño
45, 46.		ἰατρός		médico
47, 48.	ΨΥΧΗ			mente, alma

49, 50. Escribe cinco derivados españoles de las raíces griegas:

ἥπατος: \_\_\_\_\_

ἰατρός: \_\_\_\_\_

Κεφαλή: \_\_\_\_\_

Ψυχή: \_\_\_\_\_

51-60 ESCRIBE TU NOMBRE Y APELLIDOS EN GRIEGO EN MAYÚSCULAS Y MINÚSCULAS. 10 PUNTOS.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

OPCIONAL: QUÉ TEMA SE TE DIFICULTÓ MÁS Y POR QUÉ?

\_\_\_\_\_

## APÉNDICE 7

SUSTANTIVOS LATINOS. Completa la tabla según corresponda a cada columna.

Sustantivo	Grupo	Significado	Nominativo	Genitivo	Acusativo singular	Acusativo plural	Derivados españoles
Oculus, i	2a	ojo / ojos	oculus	oculi	oculum	oculos	ocular, oculista
Glacies, ei	5a	hielo / hielos	glacies	glaciei	glaciem	glacies	glacial, glaciación
Nox, noctis							
Domus, us							
Lingua, ae							
Lex, legis							
Digitus, i							
Capsa, ae	1a	caja/ cajas	capsa	capsae	capsam	capsas	cápsula, encapsular
Manus, us	4a	mano / manos	manus	manus	manum	manus	manual, desmanes
Femina, ae							
*Cornu, us							
Aqua, ae							
Civis, is							
Res, ei							
*Gelu, us							
Dies, ei							
*Genu, us							
*Collum, i							
Ars, artis	3a	arte/ artes	ars	artis	artem	artes	artista, artesano
Anima, ae							
Humus, i							
Equus, i							
*Os, oris							
Acus, us							
Spes, ei							
*Folium, ii							
Jus, juris							
Fides, ei							
Littera, ae							
Ludus, i							
Macula, ae							
*Cor, cordis							
Dens, dentis							
*Aurum, i							
Ager, agri							
Capillus, i							
Rota, ae							
Annus, i							
Epistola, ae							
*Ferrum, i							

Nota: son sustantivos neutros los señalados con asterisco. Observa los de la tercera declinación.

## APÉNDICE 8

ROMANCEAMIENTO. Evolucionar las palabras de la primera columna de acuerdo con las reglas, siguiendo los ejemplos. De la segunda columna explicar el por qué de su evolución.

1. Honoráre	> honorar > honrar	46. Laudáre	> loar; au = o. Desaparece "e" final.
2. Paradisum	> paraíso > paraíso	47. Caelum	> cielo:
3. Amicum	>	48. Graecum	> griego:
4. Ásinum	>	49. Caule	> col:
5. Régulam	>	50. Poenam	> pena:
6. Focum	>	51. Paupere	> pobre:
7. Stómachum	>	52. Coenam	> cena:
8. Dominicum	>	53. Pausáre	> posar:
9. Pópulos	>	54. Maurum	> moro:
10. Reginam	>	55. Amoenum	> ameno:
11. Solem	>	56. Aucam	> oca:
12. Bene	>	57. Causam	> cosa:
13. Amórem	>	58. Caepüllam	> cebolla:
14. Foram	>	59. Paucum	> poco:
15. Aperíre	>	60. Auditum	> oído:
16. Mármorem	>	61. Caecum	> ciego:
17. Humilitáre	>	62. Caucam	> coca:
18. Amaricáre	>	63. Annum	> año:
19. Crudelitáre	>	64. Cicónia	> cigüeña:
20. Delicátum	>	65. Gaudium	> gozo:
21. Petram	>	66. Gelovíram	> Elvira:
22. Recúpero	>	67. Gelum	> hielo:
23. Laboráre	>	68. Nomináre	> nombrar:
24. Litteram	>	69. Rápídum	> raudo:
25. Tábulam	>	70. Fastídium	> hastío:
26. Veni	>	71. Fumigáre	> humear:
27. Festam	>	72. Scutum	> escudo:
28. Centum	>	73. Fílium	> hijo:
29. Collum	>	74. Damnum	> daño:
30. Sólidum	>	75. Tégulam	> teja:
31. Somnum	>	76. Próximum	> prójimo:
32. Aperítem	>	77. Sagittam	> saeta:
33. Córnum	>	78. Aurículam	> oreja:
34. Caténam	>	79. Martiu	> marzo:
35. Latum	>	80. Coriácea	> coraza:
36. Perna	>	81. Justítia	> justeza:
37. Capillu	>	82. Pluvícina	> llovizna:
38. Mánicam	>	83. Cruce	> cruz:
39. Léporem	>	84. Audiéntem	> oyente:
40. Amat	>	85. Habeámus	> hayamos:
41. Noctem	>	86. Plenum	> lleno:
42. Rivum	>	87. Aliénum	> ajeno:
43. Cadére	>	88. Strictum	> estrecho:
44. Matrem	>	89. Biscóctum	> bizcocho:
45. Dígitum	>	90. Suspéctam	> sospecha:

## APÉNDICE 9

VOCABULARIO POR ÁREAS. Las alumnas seleccionarán e investigarán (por equipos de cuatro integrantes) el vocabulario de acuerdo con su posible área de trabajo.

QUÍMICO-BIOLÓGICO	FÍSICO-MATEMÁTICAS	ECONÓMICO-ADMINISTRATIVO
Cromosoma	Hipotenusa	Economía
Gimnosperma	Electrodinámica	Ecología
Mitosis	Ingeniería	Patrimonio
Bacteria	Fósforo	Subasta
Botánica	Aeronauta	Moroso
Cotiledón	Logaritmo	Capital
Histología	Isósceles	Laborable
Epidemia	Equilátero	Oneroso
Ovíparo	Tangente	Exonerar
Mamífero	Mecánica	Doméstico
Angiosperma	Cohesión	Emporio
Herbívoro	Ánodo	Política
Profase	Cátodo	Confiscar
Anafase	Hidroestática	Locatario
Metafase	Arquitectura	Domicilio
Telofase	Aerostática	Emancipar
Barómetro	Acueducto	Fideicomiso
Energía	Ebullición	Damnificado
Electrólisis	Triángulo	Indemne
Hidrólisis	Circunferencia	Fraudulento
Homogéneo	Fotón	Concilio
Heterogéneo	Frigorífico	Consejo
Petróleo	Geodesia	Conciliar
Metalurgia	Aritmética	Cónyuge
Parásito	Física	Legítimo
Química	Antilogaritmo	Fidedigno
Biología	Cinética	Reivindicar
Protoplasma	Obtuso	Consorte
Estreptococo	Polígono	Manumisión
Protozoario	Icosaedro	Patriotismo
Hemoglobina	Hidráulica	Bursátil
Virus	Siderurgia	Negocio
Sedimento	Electrólisis	Agricultura
Paleontología	Neumática	Parcela
Célula	Dinámica	Gerente
Molécula	Paralelo	Exportación
Polímero	Neutrón	Esclavitud
Hidrógeno	Vector	Seguro
Genética	Parábola	Tráfico
Simbiosis	Perpendicular	Dinero

MEDICINA	LITERATURA	HISTORIA
Terapia	Epigrama	Antropología
Psicología	Eufemismo	Democracia
Cirugía	Hiato	Monarquía
Ginecología	Cesura	Poligamia
Osteología	Elegía	Monoteísta
Patología	Hipérbole	Arcaísmo
Necropsia	Metáfora	Déspota
Cáncer	Literatura	Filantropía
Histerectomía	Alegoría	Genocidio
Laparoscopia	Prosopopeya	Demagogo
Odontología	Tragedia	Etnología
Hematología	Sinalefa	Metrópoli
Cesárea	Sátira	Bélico
Nefrólogo	Bucólico	Cosmopolita
Neumología	Sarcasmo	Plebiscito
Bradicardia	Sinonimia	Civismo
Semiología	Metonimia	Monogamia
Carcinoma	Anáfora	Sedentario
Amenorrea	Comedia	Indemne
Anestesia	Crónica	Oligarquía
Antiséptico	Didáctico	Patrimonio
Biometría	Pedagógico	Manumitir
Analgésico	Elipsis	Triunvirato
Traumatismo	Lírico	Domesticación
Espermatozoide	Epístola	Barbarie
Poliomielitis	Parónimo	Prehistoria
Pediatra	Antónimo	Civilización
Psiquiatra	Homófono	Familia
Geriatra	Retruécano	Poliandria
Microbio	Antítesis	Ginecocracia
Farmacología	Apóstrofe	Patriarcado
Toxina	Epíteto	Esclavitud
Toxemia	Escena	Nómada
Nosocomio	Estética	Iglesia
Termómetro	Exordio	Agricultura
Oftalmólogo	Execración	Neolítico
Homeópata	Prótesis	Religión
Alópata	Místico	Paleolítico
Blastoplasma	Parábola	Éxodo
Cardioesclerosis	Perífrasis	Alfabeto
Glucemia	Reticencia	Mediterráneo

## APÉNDICE 10

EJERCICIO: Enlistar en la parte inferior las locuciones en contexto con sus significados.

**"Post mortem",** Difícil, mantener  
la obra de Rodolfo Morales al MAM el superávit

Desolación y desencanto abruman al  
*alter ego* del pintor Carlos Jaurena

La Jornada, oct. 21, 05

■ Mexlibris promoverá en bibliotecas públicas el uso de esas joyas iconográficas

Lanzan cruzada para que el *ex libris*  
no desaparezca "como forma de arte"

La Jornada, Sept. 5, 05

■ La hipótesis de Paul Mellars, especialista de Cambridge, desecha que se mezclaran

Neanderthales y *Homo sapiens* coexistieron  
por más de mil años en Francia: experto

La Jornada, Sept. 1, 06

Bush promulga ley que autoriza el uso  
de la tortura y anula el *habeas corpus*

El Mundo, Oct. 18, 06

Una embajadora  
**"SUI GENERIS"**

Garro y Felipe Ángeles,  
su *alter ego*

Proceso,  
Julio 15, 06

### 3. GRUPOS

#### a) TAMAÑO

Al realizar el trabajo como profesor, uno se enfrenta en cada ciclo escolar, a un importante y variado número de alumnos, integrados en grupos conformados de acuerdo con el criterio del departamento escolar, al que le fue designada esta función. En el caso del B. T. "Villa de los Niños" trabajé con ocho grupos, con cincuenta alumnas cada uno y dos grupos con treinta y cinco alumnas cada uno. Estos grupos son conformados de acuerdo con las carreras técnicas para las que son seleccionadas (Industria del vestido, Contabilidad, Asistente ejecutiva, Informática o Trabajadora social).

Los grupos de esta institución educativa, siendo internado para niñas de escasos recursos, son numerosos; sin embargo, en general, se cuenta con las instalaciones suficientes y adecuadas, tanto para los salones de clase, como para los dormitorios, las áreas deportivas y culturales. Presenta, no obstante, una grave deficiencia en sus bibliotecas, pues éstas funcionan como depósitos de libros y no ofrecen espacios para consultar o para trabajar en equipo.

#### b) EDADES

Las estudiantes internas de la "Villa de los Niños" llegan, primeramente, a cursar la secundaria en edad aproximada de los 12-15 años, pasando a cursar el bachillerato de los 15-17 años; pasan tres años en secundaria y dos años en el bachillerato con carrera técnica, cinco en total en el internado.

#### c) COMPOSICIÓN SOCIAL

Como lo especifiqué al principio de este informe, "Villa de los Niños" es una institución educativo-religiosa fundada para niñas y niños de escasos recursos de toda la república, por lo tanto, muchas de ellas y sus familias viven en los lugares más apartados de las ciudades, con muchas carencias, sin los servicios más elementales, de tal manera que el nivel académico general es muy deficiente, muchas de las alumnas hablan poco el español porque prevalece su lengua materna, como el náhuatl, el mixe, el mixteco, el zapoteco, entre las más comunes. La razón principal del ingreso de las internas a la institución, es que en muchos casos, para los padres de familia, es una opción muy valiosa, quizá la única, para que sus hijas tengan la oportunidad de hacer una carrera corta y valerse por sí mismas, amén de ser también apoyo económico para sus familias, que en su mayoría se dedican a la agricultura y al comercio. Algunas otras internas, en menor proporción, optan por seguir la formación religiosa, comenzando por el mismo internado su ejercicio.

Para que las internas cuenten con esta beca y concluyan su bachillerato tecnológico, es condición que mantengan una buena disciplina y buen desempeño escolar a lo largo de esos cinco años, por lo tanto, como docente, es un placer trabajar con esos grupos numerosos pero disciplinados, siempre con toda la disposición para el trabajo en clase, esperando las indicaciones del profesor en turno: ¿Qué tema vamos a ver hoy? ¿Con qué propósitos? ¿Cómo lo vamos a desarrollar? Siempre diligentes, participativas y cooperativas.

A diferencia de los colegios incorporados a la UNAM en los que es muy difícil que la mayoría de los alumnos tenga una buena disposición para el trabajo en clase y esté preocupada por su aprendizaje. En la "Villa de los Niños" podemos ver una gran responsabilidad en las alumnas, porque a pesar de su corta edad, la rudeza de su condición social las han hecho madurar, de manera que, el considerar el sacrificio de sus padres y el de ellas mismas, ponen todo su empeño

para su propia superación, pues algunas de ellas se visualizan en un futuro no lejano como unas profesionistas y desean seguir una carrera universitaria.

## CONCLUSIONES

A través de los años, en mi experiencia docente, no dejo de apreciar la gran importancia y responsabilidad que implica esta digna actividad, más en la asignatura de Etimologías Grecolatinas, porque ésta debe iniciarse con la sensibilización de las demás materias; logrado este objetivo crecerá el interés por los conocimientos de las etimologías, apreciándola como una herramienta útil en cualquier momento de la vida. Así hago saber a mis alumnas que la materia es nuestro curso superior del español porque ya estudiamos anteriormente la gramática, la ortografía, la sintaxis. Ahora corresponde ampliar nuestra perspectiva de la historia de las palabras de nuestra lengua, por qué se escriben de tal o cual manera, o por qué se dicen de determinada forma y no de otra, o cómo y cuándo nacieron las palabras. Ahora continuamos con el estudio de la gramática y la ortografía pero razonada, la fonética y la lingüística. Todo esto aunado a raíces griegas y latinas con un mínimo de 50-60 horas (40-50 horas reales), es todo un reto.

“Villa de los Niños” es una institución privada, auspiciada con donaciones de empresarios particulares nacionales y extranjeros, pese a ello los materiales didácticos de apoyo para la enseñanza de las materias son precarios o no se cuenta con ellos; los profesores debemos limitarnos al gis, al pizarrón, al papel para la elaboración de láminas (mismos que otorga el colegio) y marcadores (los que debe adquirir cada profesor por su cuenta). La exposición oral del profesor es la base para el conocimiento teórico; el trabajo en equipo (binas, equipos de cuatro o más integrantes) para aplicar y asimilar dichos conocimientos y estimular la reflexión y auto-evaluación. Lo que también hace urgente la actualización y renovación de dicho material didáctico para tener acceso a otros medios de comunicación auditivos, impresos y visuales. La lectura en los libros de texto y los diccionarios fueron de uso frecuente.

Con respecto a los temas del programa operativo del Bachillerato Tecnológico, periodo cuatrimestral, fue preciso desarrollar una importante labor de síntesis, reorganizando las unidades y los temas de acuerdo con las necesidades del tiempo (únicamente tres unidades de las cinco que conforman el programa en el bachillerato incorporado a la UNAM), buscando no afectar el núcleo del conocimiento que se busca alcanzar. Por esta carencia de tiempo no incluí los subtemas de:

En el tema de Origen y estructura del español: Elementos no latinos del español.  
Etapas del romance castellano,  
Periodos del latín culto.

En el tema de Constantes fundamentales del romanceamiento:  
Palabras cultas y populares del español.

En general el aprovechamiento fue bueno, como se puede apreciar en la siguiente escala, la mayoría de las alumnas mostraron interés y buena actitud en su aprendizaje. Las alumnas con bajo promedio o no acreditadas en la primera o segunda evaluación tuvieron tareas extra clase con un apoyo constante por parte de sus compañeras de banca y supervisión del profesor. No hay alumnas reprobadas, por lo tanto no hay extraordinarios. Debido al carácter religioso de la institución el ausentismo se reduce en gran medida (5 % aproximado), por causas justificadas como por enfermedad o alguna comisión religiosa.

## ESCALA DE EVALUACIÓN DE ACUERDO CON LOS PROMEDIOS FINALES POR GRUPO

GRUPO	PROMEDIO 1	PROMEDIO 2	PROMEDIO 3	SUMA FINAL	CALIF FINAL
101	7.4	8.8	7.9	24.1	8
102	7.1	8.3	8.5	23.9	7.9
103	8.8	9.2	9.8	27.8	9.2
104	9.4	9.1	9.2	27.7	9.2
105	8.3	8.7	8.9	25.9	8.6
106	8.1	9.2	8.9	26.2	8.7
107	9.1	9	9.2	27.3	9.1
108	8.7	9.4	9	27.1	9
109	8.1	9.2	8.8	26.1	8.7
110	8.7	8.5	8.5	25.7	8.5

La calificación final es la suma de las tres calificaciones parciales divididas entre tres. Cada calificación parcial es el resultado de: examen-60 %, exposición en equipo-20 %, ejercicios, tareas y participaciones-20 %. Criterio ya establecido por la dirección del colegio para todas las materias.

La experiencia y madurez que adquirí en las aulas de las niñas de las Villas es invaluable, la convivencia con compañeros docentes y autoridades del plantel en actividades cívicas, deportivas y religiosas ha sido fructífera. A ellas, a las niñas de las Villas también dedico este trabajo.

## BIBLIOGRAFÍA

- Alatorre, Antonio, *Los 1001 años de la lengua española*, Cuarta reimpresión, FCE, México, 1995.
- Aznar Royo, José Ignacio, *Etimologías grecolatinas. Orígenes del español*, Pearson Educación, México, 2000.
- Barcia, Roque, *Diccionario de sinónimos*, Colofón, México, 1990.
- Barragán Camarena, Jorge, *Etimologías grecolatinas. Tercera edición*, Publicaciones Cultural, México, 2004.
- Coen, Arrigo, *Para saber lo que se dice 1*, Segunda edición, Editorial Domés, México, 1983.
- Corominas J. y J. A. Pascual, *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, Gredos, México, 1991.
- Corripio Pérez, Fernando, *Diccionario etimológico general de la lengua castellana*, Bruguera, México, 1985.
- Cortés Ávila, Gabriel, *Etimologías latinas y griegas del castellano*, México, 1990.
- Gómez de Silva, Guido, *Breve diccionario etimológico de la lengua española*, Segunda reimpresión, FCE, México, 2001.
- Herrera Zapién, Tarsicio y Julio Pimentel Álvarez, *Etimología general y etimología médica*, Cuaderno de trabajo, undécima edición, Porrúa, México, 1984.
- Humbert, J., *Mitología griega y romana*, Gustavo Gili, Barcelona, 1980.
- Lázaro Carreter, Fernando, *Diccionario de términos filológicos*, Gredos, Madrid, 1985.
- Mateos Muñoz, Agustín, *Compendio de etimologías grecolatinas del español*, Cuadragésima segunda edición, Esfinge, México, 2003.
- Medina Delgadillo, Jorge y Enrique González Álvarez, *Etimologías grecolatinas del español*, Santillana, México, 2003.
- Menéndez Pidal, Ramón, *Manual de gramática histórica española*, decimonovena edición, Espasa-Calpe, Madrid, 1941.
- Ortega Pedraza, Esteba, *Etimologías. Lenguaje culto y científico*. Diana, México, 1989.
- Pabón, José M., *Vox. Diccionario manual griego-español*, Bibliograf, Barcelona, 1979.

Penagos, Luis, *Gramática griega*, Sal Terrae, Santander, 1972.

Pozo Ortiz del, Alberto, *Introducción al Griego*, Teide, Barcelona, 1982.

Santiago Martínez, María de Lourdes et al., *Etimologías*. Introducción a la historia del léxico español, segunda edición, Pearson Educación, México, 2004.

Spes, *Diccionario ilustrado latino-español, español-latino*, Bibliograf, Barcelona, 1979.

Tagliavini, Carlo, *Orígenes de las lenguas neolatinas*, FCE, México, 1981.

Väänänen, Veikko, *Introducción al latín vulgar*, Gredos, Madrid.

Zacaula Sampieri, Frida, *Curso de griego I*, CCH, Talleres. Colección 94-1, UNAM, México, 1993.